

CGRFA-10/04/REP

Dixième session ordinaire de la Commission des ressources génétiques pour l'alimentation et l'agriculture

Rome (Italie), 8-12 novembre 2004



Organisation des Nations Unies pour l'alimentation et l'agriculture

CGRFA-10/04/REP

**RAPPORT DE LA COMMISSION DES RESSOURCES GÉNÉTIQUES POUR
L'ALIMENTATION ET L'AGRICULTURE**

**Dixième session ordinaire
Rome, 8 – 12 novembre 2004**

**ORGANISATION DES NATIONS UNIES POUR L'ALIMENTATION
ET L'AGRICULTURE
Rome, 2004**

On peut se procurer les documents de la dixième session de la Commission des ressources génétiques pour l'alimentation et l'agriculture sur Internet à l'adresse:

<http://www.fao.org/ag/cgrfa/docs10.htm>.

On peut également les demander au Secrétaire de la
Commission des ressources génétiques pour l'alimentation et l'agriculture de la FAO
Département de l'agriculture
Organisation des Nations Unies pour l'alimentation et l'agriculture
00100 Rome (Italie)
Courrier électronique: cgrfa@fao.org

Les appellations employées dans la présente publication et la présentation des données qui y figurent n'impliquent de la part de l'Organisation des Nations Unies pour l'alimentation et l'agriculture aucune prise de position quant au statut juridique des pays, territoires, villes ou zones, ou de leurs autorités, ni quant au tracé de leurs frontières ou limites.

TABLE DES MATIÈRES

	<i>Paragraphe</i>
I. Introduction	1
II. Cérémonie d'ouverture pour le vingtième anniversaire de la Commission	2-11
III. Ouverture de la session et élection du Président et des Vice-Présidents	12-16
IV. Ressources phylogénétiques	17-39
V. Ressources zoogénétiques	40-62
VI. Rapports des organisations internationales sur les politiques, programmes et activités mises en œuvre dans le domaine de la biodiversité agricole	63-69
VII. Examen des politiques, programmes et activités de la FAO concernant la biodiversité agricole	70-74
VIII. Coopération avec la convention sur la diversité biologique	75-77
IX. État d'avancement du projet de Code de conduite sur les biotechnologies applicables aux ressources génétiques présentant un intérêt pour l'alimentation et l'agriculture: questions de politique, lacunes et doubles emplois	78-82
X. Travaux futurs de la Commission	83-91
XI. Remarques en guise de conclusion	92-94
XII. Date et lieu de la prochaine session	95

Annexes

- A. Ordre du jour de la dixième session de la Commission des ressources génétiques pour l'alimentation et l'agriculture
- B. Membres de la Commission des ressources génétiques pour l'alimentation et l'agriculture
- C. Membres du Groupe de travail technique intergouvernemental sur les ressources zoogénétiques pour l'alimentation et l'agriculture et sur les ressources phylogénétiques pour l'alimentation et l'agriculture
- D. Allocutions
 - D1. Allocution de M. David A. Harcharik, Directeur général adjoint, FAO
 - D2. Allocution de M. Hamdallah Zedan, Secrétaire exécutif de la Convention sur la diversité biologique
 - D3. Allocution de M. Émile Frison, Directeur général de l'Institut international des ressources phylogénétiques (IPGRI)
 - D4. Allocution du Représentant permanent de la Roumanie prononcée au nom du Groupe régional européen

- D5. Allocution du Représentant permanent de la Colombie
- D6. Allocution de M. Robert Bertram, Président sortant de la Commission
- E. Liste des études de référence thématiques pour la préparation du deuxième *Rapport sur l'état des ressources phytogénétiques pour l'alimentation et l'agriculture dans le monde*
- F. Objectif, principes de fonctionnement, activités et structure opérationnelle proposés pour le Mécanisme de facilitation
- G. Liste des documents
- H. Liste des organisations qui ont présenté des rapports à la dixième session ordinaire de la Commission
- I. Liste des délégués et observateurs

I. INTRODUCTION

1. La Commission des ressources génétiques pour l'alimentation et l'agriculture a tenu sa dixième session à Rome (Italie) du 8 au 12 novembre 2004. La liste des délégués et observateurs est jointe en tant qu'*Annexe I*.

II. CÉRÉMONIE D'OUVERTURE POUR LE VINGTIÈME ANNIVERSAIRE DE LA COMMISSION

2. M. David Harcharik, Directeur général adjoint de la FAO, a souhaité aux délégués et observateurs la bienvenue à la célébration du vingtième anniversaire de la Commission des ressources génétiques pour l'alimentation et l'agriculture de la FAO. Il a souligné que la Commission était le premier organe intergouvernemental à s'occuper spécifiquement des ressources génétiques pour l'alimentation et l'agriculture et le seul organe qui continuait à prendre en compte les besoins, les problèmes et les complexités du secteur agricole eu égard aux ressources génétiques pour l'alimentation et l'agriculture. M. Harcharik a rappelé le rôle positif et multiforme de la Commission au cours de ses vingt années d'existence en soulignant l'adoption par la Conférence de la FAO du Traité international sur les ressources phytogénétiques pour l'alimentation et l'agriculture et son entrée en vigueur en 2004. Il a souligné que si ces succès étaient impressionnants, l'érosion génétique continuait à menacer la sécurité alimentaire. La Commission devrait notamment identifier les principales questions qui se posent à la communauté internationale en matière de ressources génétiques pour l'alimentation et l'agriculture afin d'en faire ses priorités de travail pour l'avenir. (L'allocation de M. Harcharik est reproduite à l'*Annexe D1*).

3. M. Hamdallah Zedan, Secrétaire exécutif de la Convention sur la diversité biologique (CDB), a déclaré qu'il était heureux de s'adresser à la Commission à l'occasion de son vingtième anniversaire. Il a reconnu les importants succès remportés par la Commission au cours de ses vingt années d'existence, dont le principal était sans doute l'adoption et l'entrée en vigueur du Traité international sur les ressources phytogénétiques pour l'alimentation et l'agriculture.

4. M. Zedan a noté que la FAO avait largement contribué au processus de négociation de la Convention sur la diversité biologique. Depuis l'entrée en vigueur de cette dernière en 1993, la FAO avait appuyé de manière capitale nombre de ses initiatives et avait joué un rôle important dans l'élaboration et l'exécution du programme de travail de la Convention en matière de biodiversité agricole. M. Zedan a noté que la FAO avait pris la tête des initiatives mondiales de la CDB en matière de biodiversité des sols et de pollinisateurs. La FAO avait aussi lancé de nouvelles méthodologies efficaces, comme les stages pratiques pour agriculteurs, dans le contexte de la protection intégrée. M. Zedan a souligné que si des progrès importants avaient été accomplis pour traiter les problèmes liés à la biodiversité agricole, de nombreux défis restaient à relever. En ce qui concernait la prise de décision en matière de biodiversité, aucun secteur n'était plus important que l'agriculture, les forêts et les pêches. La FAO et sa Commission auraient donc un rôle clé à jouer pour assurer la cohérence des politiques adoptées pour chacun de ces secteurs. M. Zedan a invité la FAO et sa Commission à contribuer à la réalisation des objectifs de la Convention, et celui de réduire sensiblement d'ici à 2010 les pertes de biodiversité, ce qui irait dans le sens des objectifs du Millénaire pour le développement et en particulier de l'objectif n° 1 de réduction de moitié du nombre de personnes sous-alimentées pour 2015, qui était l'objectif fixé par le Sommet mondial de l'alimentation en 1996. (L'allocation de M. Zedan est reproduite à l'*Annexe D2*).

5. M. Émile Frison, Directeur général de l'Institut international des ressources phytogénétiques (IPGRI), s'est adressé à la Commission au nom des quinze Centres Récolte future du Groupe consultatif pour la recherche agricole internationale (GCRAI). Il a félicité la Commission de ses nombreux succès, notant que 2004 avait été une année extrêmement importante pour les ressources génétiques: c'était l'année où le Traité international était entré en vigueur, où le Fonds fiduciaire mondial pour la diversité des cultures avait été officiellement créé

en tant que nouvelle organisation internationale, où la Journée mondiale de l'alimentation avait eu pour thème « La biodiversité au service de la sécurité alimentaire » où le thème de la Journée internationale de la diversité biologique était « des vivres, de l'eau et la santé pour tous » et où les ressources génétiques étaient prises en compte dans l'Année internationale du riz. M. Frison a noté qu'en 2004 également l'IPGRI fêtait son trentième anniversaire et lancerait à cette occasion une nouvelle stratégie intitulée « La diversité pour le bien-être: tirer le meilleur parti de la biodiversité agricole ».

6. M. Frison a souligné la nécessité de sensibiliser le public au rôle indispensable des ressources génétiques et à leur contribution à la sécurité alimentaire, à la nutrition et au développement économique. Il a noté que l'Institut international de recherches sur l'élevage (ILRI), le Centre international de recherches agricoles dans les régions sèches (ICARDA), l'IPGRI et la FAO élargissaient leur collaboration par l'intermédiaire de nouvelles initiatives, comme la conférence sur les options et stratégies pour la conservation des ressources zoogénétiques qui devrait se tenir à Montpellier (France) en 2005. Les Centres Récolte future y collaboraient également - grâce à des efforts pour améliorer l'accès à l'information sur les matériels des collections *ex situ* et à l'élaboration de stratégies régionales, ou propres à une culture, dans le contexte du Fonds fiduciaire mondial pour la diversité des cultures. M. Frison a souligné que les Centres Récolte future étaient prêts à aider la Commission dans ses activités à venir. (L'allocution de M. Frison figure à l'*Annexe D3*).

7. Panama, s'exprimant au nom du Groupe des 77, a pris acte des importantes contributions de la Commission au cours des vingt dernières années et a remercié la FAO et le Secrétaire de la Commission des progrès accomplis.

8. Les Pays-Bas, prenant la parole au nom de la Communauté européenne et de ses 25 États membres, ont déclaré que la Communauté européenne avait appuyé les travaux de la Commission au fil des ans et qu'elle continuerait à le faire à l'avenir. Des progrès importants avaient été réalisés dans la lutte contre l'érosion de la diversité biologique, grâce à des initiatives comme le *Plan d'action mondial pour la conservation et l'utilisation durable des ressources phytogénétiques pour l'alimentation et l'agriculture*, la Stratégie mondiale pour la gestion des ressources génétiques des animaux d'élevage et le Traité international, mais il restait aussi beaucoup de travail à accomplir. Il était maintenant essentiel que la Commission fixe des priorités claires, notamment pour son action à l'appui de la mise en oeuvre du Traité international, de manière à faire progresser le partage équitable des avantages découlant de l'utilisation des ressources génétiques en général, et à renforcer aussi les partenariats afin d'atteindre les objectifs mondiaux en matière de diversité biologique.

9. Un représentant du Groupe d'action sur l'érosion, la technologie et la concentration (ETC) a félicité la Commission pour ses 20 ans de réalisations, en notant qu'elle avait été une tribune importante pour les membres d'organisations de la société civile, qui leur a permis de participer aux discussions et aux débats sur les politiques relatives aux ressources génétiques. Il a souligné que la création de la Commission elle-même constituait une réalisation importante et que le *Plan d'action mondial*, le Traité international et le Fonds fiduciaire mondial pour la diversité des cultures étaient tous des événements marquants. Il a souligné qu'il restait beaucoup à faire en ce qui concerne le droit des agriculteurs ainsi que la mise au point de politiques relatives aux nouvelles technologies et aux ressources zoogénétiques.

10. Un représentant de la Communauté du développement de l'Afrique australe (SADC) a noté les nombreuses réalisations impressionnantes de la Commission au cours des 20 dernières années. Il a indiqué que de nombreux États membres de la SADC participaient à des réseaux sur les ressources phytogénétiques et que la Communauté se réjouissait à l'idée de collaborer à l'avenir avec la FAO, la Commission et l'Organe directeur du Traité international.

11. Le Représentant permanent de la Colombie, s'exprimant au nom du Groupe régional de l'Amérique latine et des Caraïbes, s'est félicité des réalisations importantes de la Commission des vingt années écoulées (son allocution est reproduite à l'*Annexe D4*).

III. OUVERTURE DE LA SESSION ET ÉLECTION DU PRÉSIDENT ET DES VICE-PRÉSIDENTS

12. Le Président sortant de la Commission, M. Robert Bertram (États-Unis d'Amérique) a souhaité la bienvenue aux délégués et observateurs. Il a noté les nombreuses réalisations de la Commission au cours des 20 dernières années dans la lutte contre l'érosion des ressources génétiques pour l'alimentation et l'agriculture. La négociation du Traité international avait représenté une réussite de premier plan, mais la Commission devait continuer à examiner des questions relatives aux ressources phytogénétiques. Malgré les progrès déjà réalisés dans le domaine des ressources zoogénétiques, la Commission devait maintenant accorder une attention accrue à la conservation et à l'utilisation durables de ces ressources essentielles. Il a souligné que la Commission devait continuer à encourager les partenariats pour la conservation et l'utilisation durables des ressources génétiques et à défendre fermement les agriculteurs et le secteur agricole. La Commission était le porte-parole du secteur agricole dans le débat international. Elle devait également s'attacher à établir un lien plus étroit entre d'une part la conservation et l'utilisation des ressources génétiques et de l'autre, le développement économique, la réduction de la pauvreté et l'utilisation de données scientifiques rationnelles à l'appui de la formulation des politiques (son discours est reproduit à l'*Annexe D6*).

13. Mme Louise Fresco, Sous-Directrice générale chargée du Département de l'agriculture, a souhaité la bienvenue aux délégués et observateurs, et notamment aux nouveaux membres de la Commission, la Serbie-et-Monténégro et le Koweït. La Commission compte donc désormais 167 pays membres plus la Communauté européenne. Elle a noté que la Commission examinerait un certain nombre de questions importantes au cours de cette session et qu'elle établirait également son programme de travail futur. À cette occasion, la Commission devrait décider de la meilleure façon d'incorporer le *Plan d'action mondial* dans les plans d'action nationaux, elle devrait planifier de façon stratégique ses travaux sur les ressources zoogénétiques et voir quelle était la meilleure façon de collaborer avec l'Organe directeur du Traité international et avec d'autres organisations comme la Convention sur la diversité biologique et les Centres Récolte future. Elle a souligné la nécessité de mieux sensibiliser le grand public aux rôles des ressources génétiques pour l'alimentation et l'agriculture et aux valeurs qu'elles véhiculent.

14. Le Président et les Vice-Présidents de la Commission pour la dixième session ordinaire ont ensuite été élus: M. Eng Siang Lim (Malaisie) a été élu Président; Mme Elzbieta Martyniuk (Pologne), M. Campbell Davidson (Canada) et Mme Kristiane Herrmann (Australie), M. Carlos Mezzadra (Argentine), M. M'Naouer Djemali (Tunisie) et M. Ghaleb El-Eryani (Yémen) ont été élus Vice-Présidents. Mme Grethe Evjen (Norvège) a été élue Rapporteur.

15. Lors de sa prise de fonctions, M. Lim a remercié M. Bertram pour sa conduite des débats et a souligné que la Commission devait, pour pleinement atteindre ses objectifs, ajouter d'autres réalisations aux nombreux résultats obtenus au cours des sessions précédentes.

16. La Commission a adopté l'ordre du jour, tel qu'il figure à l'*Annexe A*.

IV. RESSOURCES PHYTOGÉNÉTIQUES

Vue d'ensemble du Système mondial de conservation et d'utilisation durable des ressources phylogénétiques pour l'alimentation et l'agriculture de la FAO et de son apport pour la mise en oeuvre du Traité international sur les ressources phylogénétiques pour l'alimentation et l'agriculture

17. La Commission a examiné le document « *Vue d'ensemble du Système mondial de conservation et d'utilisation durable des ressources phylogénétiques pour l'alimentation et l'agriculture de la FAO et de son apport pour la mise en oeuvre du Traité international sur les ressources phylogénétiques pour l'alimentation et l'agriculture* »¹. Elle a reconnu l'importance du Système mondial pour faire progresser les travaux relatifs aux ressources phylogénétiques et a souligné la nécessité, à l'avenir, d'éviter les empiètements et chevauchements d'efforts entre les éléments du Système mondial ainsi qu'entre le Système mondial et le Traité international.

18. La Commission a estimé que les travaux entrepris pour la Commission et que pour l'Organe directeur du Traité international devraient être complémentaires et optimiser le potentiel de synergie entre ces deux organes. Elle a noté l'importance qu'il y a à renforcer les capacités, en particulier dans les pays en développement, en ce qui concerne la mise en oeuvre des divers éléments du Système mondial.

19. La Commission a souligné que l'Organe directeur du Traité international aurait une charge de travail particulièrement lourde. Elle a indiqué qu'elle souhaitait faire évoluer ses activités relatives au Système mondial de façon à compléter les objectifs du Traité international.

20. La Commission a en conséquence recommandé le maintien des travaux concernant le Système mondial, et elle a demandé au Secrétariat de préparer un document sur les mesures prises par elle et sur ses travaux futurs relatifs au Système mondial, et a décidé de présenter ce document à l'Organe directeur du Traité international.

Rapport de la deuxième session du Groupe de travail technique intergouvernemental sur les ressources phylogénétiques pour l'alimentation et l'agriculture

21. La Commission a examiné le *Rapport de la deuxième session du Groupe de travail technique intergouvernemental sur les ressources phylogénétiques pour l'alimentation et l'agriculture*², l'a adopté et a remercié son Président, M. Eng Siang Lim (Malaisie), et les Membres du Groupe de leur excellent travail.

Préparation du deuxième Rapport sur l'état des ressources phylogénétiques pour l'alimentation et l'agriculture dans le monde

22. La Commission a examiné le document *Progrès accomplis dans la préparation du deuxième Rapport sur l'état des ressources phylogénétiques pour l'alimentation et l'agriculture dans le monde*.³ Le deuxième Rapport devrait fournir des informations objectives et une analyse et identifier les priorités, qui serviraient de base pour la mise à jour du *Plan d'action mondial* à évolution continue. La Commission a encouragé les Membres et les autres pays et organisations compétentes telles que l'IPGRI, à participer au processus préparatoire. Elle a adopté les mesures de préparation du deuxième Rapport recommandé dans le rapport du Groupe de travail,⁴ et a demandé à la FAO de réviser le calendrier, compte tenu du fait que le deuxième Rapport serait

¹ CGRFA-10/04/3.

² CGRFA-10/04/4.

³ CGRFA-10/04/5 Add.1.

⁴ CGRFA/WG-PGR-2/03/REPORT, *Annexe D*.

achevé en 2008. Elle a confirmé que le processus préparatoire du deuxième *Rapport* devrait être complètement intégré dans le processus de suivi de la mise en œuvre du *Plan d'action mondial*, afin de réduire le plus possible le nombre de rapports à établir. La Commission a demandé aux pays donateurs et aux organisations internationales d'apporter leur concours, en fournissant les ressources financières nécessaires pour la participation pleine et entière de l'ensemble des pays à la préparation du deuxième *Rapport sur l'état des ressources phytogénétiques pour l'alimentation et l'agriculture dans le monde*, y compris le suivi de la mise en œuvre du *Plan d'action mondial*.

23. La Commission a approuvé la liste des études de référence thématiques, telle qu'elle figure à l'*Annexe E* au présent rapport, confirmant que la priorité devrait être donnée à la mise à jour du premier *Rapport sur l'état des ressources phytogénétiques pour l'alimentation et l'agriculture dans le monde*, en axant le plus possible les efforts sur les changements survenus depuis son adoption. La Commission a confirmé que les études thématiques proposées devraient être effectuées dans la mesure où les ressources disponibles le permettent.

24. La Commission a pris note du projet de Directives pour l'établissement des rapports nationaux,⁵ et a fait observer que ces directives devraient être réexaminées et affinées aux réunions régionales, avant leur mise au point définitive.

Mise en œuvre et suivi de la mise en œuvre du *Plan d'action mondial* pour la conservation et l'utilisation durable des ressources phytogénétiques pour l'alimentation et l'agriculture

25. La Commission a examiné le document *Rapport intérimaire des pays sur l'état de la mise en œuvre du Plan d'action mondial pour la conservation et l'utilisation durable des ressources phytogénétiques pour l'alimentation et l'agriculture*⁶. Elle s'est félicitée de cet aperçu, en faisant remarquer que l'aide au renforcement des capacités restait une question essentielle et a demandé aux institutions compétentes d'accueillir favorablement les demandes d'aide de ce type. La Commission a également noté l'écart régional croissant du degré de mise en œuvre du *Plan d'action mondial*, et a estimé que les initiatives visant à partager les tâches aux échelles régionale et internationale devraient être favorisées.

26. La Commission a reconnu l'importance d'un système efficace de suivi de la mise en œuvre du *Plan d'action mondial*, au point de vue de la planification, de la fixation de priorités et de la réalisation de la mobilisation de ressources financières à l'appui des programmes nationaux relatifs aux ressources phytogénétiques. Elle a examiné les progrès faits en matière d'élaboration de sa nouvelle approche de suivi de la mise en œuvre du *Plan d'action mondial*, qui favorise un processus engagé par les pays, participatif et de renforcement des capacités, qui culmine avec la mise en place de mécanismes nationaux de mise en commun des informations. La Commission a pris acte de la réussite de la phase pilote et de son évaluation, et elle a adopté les indicateurs révisés et le mode de présentation des rapports pour le suivi de la mise en œuvre du *Plan d'action mondial* présentés dans le document *Indicateurs et rapport type pour suivre la mise en œuvre du Plan d'action mondial pour la conservation et l'utilisation durable des ressources phytogénétiques pour l'alimentation et l'agriculture*.⁷ Elle a appuyé l'application de la nouvelle approche de suivi à tous les pays, étant donné l'intégration de ces activités de suivi dans la préparation du deuxième *Rapport sur l'état des ressources phytogénétiques pour l'alimentation et l'agriculture dans le monde*. La Commission a invité les Centres Récolte future à collaborer avec la FAO dans le cadre des deux processus.

⁵ CGRFA-10/04/Inf.8.

⁶ CGRFA-10/04/Inf.6.

⁷ CGRFA-10/04/Inf.5.

Facilitation de la mise en œuvre du *Plan d'action mondial*

27. La Commission a débattu de la mise en place au sein de la FAO du Mécanisme de facilitation de la mise en œuvre du *Plan d'action mondial*, notant qu'il était particulièrement nécessaire de renforcer les capacités nationales de mise en œuvre du *Plan*⁸. Elle a noté l'appui au Mécanisme de facilitation fourni à la fois par la FAO et par l'IPGRI et a reconnu avec plaisir le souhait et la volonté, de la part du Forum mondial de la recherche agricole (GFAR), de devenir partenaire du Mécanisme de facilitation. Le Brésil a offert l'utilisation de ses compétences et de ses installations, afin de renforcer les capacités de mise en œuvre du *Plan d'action mondial* par l'intermédiaire du Mécanisme de facilitation, en coopération avec l'IPGRI et la FAO. La Commission a fait part de sa gratitude pour cette offre généreuse.

28. La Commission a examiné une proposition émanant du Groupe de travail technique intergouvernemental sur les ressources phylogénétiques, qui contenait un objectif, des principes opérationnels, des activités et une structure opérationnelle pour le Mécanisme de facilitation. Elle est convenue que l'objectif du Mécanisme de facilitation consisterait à rendre plus aisée la mise en œuvre du *Plan d'action mondial* et à encourager la mobilisation des ressources techniques et financières requises à cet effet. La Commission a mis en garde les partenaires du Mécanisme de facilitation afin qu'ils évitent les éventuels conflits d'intérêt lors de l'élaboration et du regroupement des propositions de projets. Elle a appuyé l'objectif, les principes opérationnels, les activités et la structure opérationnelle du Mécanisme de facilitation qui figure à l'*Annexe F*.

Réseau international de collections *ex situ* placées sous les auspices de la FAO

29. La Commission a examiné le document *Rapport sur le Réseau international de collections ex situ placées sous les auspices de la FAO*.⁹ Elle a reconnu le rôle important de ces collections dans la conservation et l'utilisation durable des ressources phylogénétiques pour l'alimentation et l'agriculture. La Commission a noté que plus de 700 000 échantillons de ressources phylogénétiques pour l'alimentation et l'agriculture avaient été distribués à partir de ces collections. Il a été indiqué que les Centres du GCRAI avaient eu une bonne expérience de l'utilisation de l'Accord provisoire de transfert de matériel.

Réseaux internationaux de ressources phylogénétiques

30. La Commission a examiné les critères et les caractéristiques des réseaux efficaces et efficaces par plante cultivée, des réseaux régionaux et thématiques, ainsi que le processus lancé par le Secrétariat en ce qui concerne la contribution ultérieure des réseaux à la mise en œuvre du *Plan d'action mondial*.¹⁰ Elle est convenue que l'appui au fonctionnement des réseaux efficaces et le renforcement de la collaboration entre les réseaux devraient être favorisés, et que des études de cas sur les réseaux fonctionnant bien devraient être mises à disposition.

Code international de conduite pour la collecte et le transfert de matériel phylogénétique

31. Lors de la deuxième session du Groupe de travail technique intergouvernemental sur les ressources phylogénétiques, ses membres avaient noté l'utilité permanente des différents éléments du *Code de conduite pour la collecte et le transfert de matériel phylogénétique*, notamment pour l'élaboration de législations nationales. La Commission a souscrit à la recommandation formulée par le Groupe de travail, selon laquelle compte tenu d'autres priorités concernant les travaux de la Commission et l'élaboration du Traité international, il n'était pas approprié à l'heure actuelle de mettre à jour le *Code de conduite*, tout en notant que l'examen du *Code* restait inscrit à l'ordre du jour de la Commission.

⁸ CGRFA-10/05/5, par. 11 à 18.

⁹ CGRFA-10/04/6.

¹⁰ CGRFA-10/04/5, par. 34 à 37.

Renforcement des systèmes semenciers

32. La Commission a examiné le document *Renforcement des systèmes semenciers*,¹¹ qui avait été révisé comme l'avait recommandé le Groupe de travail technique intergouvernemental sur les ressources phylogénétiques. Elle a recommandé à la FAO, en collaboration avec d'autres institutions pertinentes, d'analyser les lacunes afin de voir comment la Commission pourrait contribuer au renforcement des systèmes semenciers, en complétant, sans empiéter sur eux, les efforts pertinents déployés par d'autres organisations. Plusieurs pays ont indiqué qu'ils confirmaient la nécessité du renforcement des capacités afin de consolider les systèmes semenciers dans les pays en développement et les pays en transition, en partenariat avec d'autres initiatives.

Vers une utilisation durable des ressources phylogénétiques pour l'alimentation et l'agriculture: Renforcement de la sélection végétale

33. La Commission a examiné les recommandations du Groupe de travail technique intergouvernemental sur les ressources phylogénétiques, en particulier dans l'optique de l'évaluation des capacités et priorités nationales en matière de sélection végétale, et de formation spécifique pour renforcer ces capacités, y compris en ayant recours à des biotechnologies appropriées, sur demande. Plusieurs pays ont indiqué que la sélection végétale est une question d'importance pour les pays en développement et ont souligné la nécessité de renforcer la capacité de sélection végétale dans les pays en développement.

Fonds fiduciaire mondial pour la diversité des cultures

34. Le Président du Groupe intérimaire d'experts éminents du Fonds fiduciaire mondial, l'Ambassadeur Fernando Gerbasi, a informé la Commission que le Fonds fiduciaire mondial pour la diversité des cultures avait été juridiquement créé le 21 octobre 2004 en tant qu'organisation internationale autonome. Il a indiqué que l'élaboration de stratégies régionales et par culture, pour l'utilisation des ressources du Fonds fiduciaire, était bien avancée. La Commission a noté qu'un rapport intérimaire complet sur le Fonds fiduciaire mondial pour la diversité des cultures serait présenté à la deuxième réunion de la Commission des ressources phylogénétiques pour l'alimentation et l'agriculture dans l'exercice de ses fonctions de Comité intérimaire du Traité international sur les ressources phylogénétiques pour l'alimentation et l'agriculture.

Autres initiatives

35. La Norvège a informé la Commission qu'elle étudiait la possibilité de créer un centre international de dépôt dans les conditions de pergélisol de Svalbard, où les pays et organisations pourraient, s'ils le souhaitaient, entreposer des ressources phylogénétiques dans des conditions de « boîte noire ». Cette initiative devrait contribuer à la sécurité des collections mondiales *ex situ*; il ne s'agirait pas d'une collection active, c'est-à-dire qu'il n'y avait pas de contrôle de vitalité ni de régénération des échantillons, mais seulement d'une collection de sécurité, à utiliser uniquement en dernier ressort. La Norvège déterminerait la structure de gouvernance, en consultation avec les parties intéressées et envisageait la mise en place d'un comité directeur international. Elle a souligné que le projet était actuellement à l'étude et qu'une étude de faisabilité concluante venait de s'achever.

36. De nombreux pays ont exprimé leur appui à cette initiative de la Norvège et se sont déclarés disposés à y participer. La SADC a informé la Commission de son expérience très positive avec les pays nordiques, y compris en ce qui concerne l'utilisation de certaines installations existantes à Svalbard. L'IPGRI, au nom des centres du GCRAI, a appuyé l'idée de créer un centre de dépôt à Svalbard et a manifesté son intention d'utiliser les installations. La Commission s'est félicitée de cette initiative, qu'elle a appuyé, et a remercié la Norvège pour ce

¹¹ CGRFA-10/04/Inf.7.

projet important qui pourrait contribuer de manière importante à assurer la sécurité des ressources phytogénétiques de la planète.

37. Le Royaume-Uni a informé la Commission que son examen d'un programme de renforcement des capacités pour les banques de semences détenues dans les pays en développement était déjà bien avancé. Ce programme, destiné spécifiquement à résoudre le problème des semences récalcitrantes, serait réalisé dans les Jardins botaniques royaux situés à Kew sur une période de trois ans. La Commission s'est félicitée de cette initiative.

Travaux futurs du Groupe de travail sur les ressources phytogénétiques et élection de ses membres

38. La Commission a demandé au Groupe de travail technique intergouvernemental sur les ressources phytogénétiques pour l'alimentation et l'agriculture:

- de conseiller la FAO sur les activités à entreprendre, y compris par l'intermédiaire de sa Commission, pour appuyer les activités de l'Organe directeur du Traité international, en ce qui concerne les éléments d'appui du Traité international, afin de faire avancer le processus de manière rentable et rationnelle. L'objectif devrait être d'effectuer une analyse préliminaire, à soumettre à la Commission, des moyens de promouvoir la coopération technique entre la Commission et l'Organe directeur du Traité international;
- de donner des orientations pour le suivi de la mise en oeuvre du *Plan d'action mondial* et en ce qui concerne *l'état des ressources phytogénétiques pour l'alimentation et l'agriculture dans le monde*. Un document d'information récapitulatif des activités et processus pertinents d'autres forums, y compris leurs liens avec le travail de la FAO, accompagné d'observations, est demandé;
- dans le cadre du *Plan d'action mondial*, de passer en revue les initiatives prises par l'Organisation pour renforcer les capacités d'utilisation des ressources phytogénétiques pour l'alimentation et l'agriculture par l'intermédiaire de systèmes semenciers, de la sélection végétale et de l'amélioration génétique, en demandant éventuellement des informations sur les activités pertinentes du GCRAI et d'autres parties prenantes, et donner des orientations à ce sujet;
- d'être informé de la proposition de créer un centre de conservation à long terme du matériel génétique à Svalbard (Norvège);
- d'examiner l'évolution du Fonds fiduciaire mondial pour la diversité des cultures, ses rapports au niveau technique avec la FAO et l'IPGRI, notamment, et ses relations avec d'autres processus internationaux en cours;
- d'examiner le document préparé par l'IPGRI intitulé « *Projet de principes directeurs pour les Centres Récolte future face au risque d'une présence non délibérée de transgènes dans les collections ex situ* »;
- de donner à la FAO des orientations sur le meilleur moyen d'aider les pays, sur demande, à établir, rassembler et diffuser des données sur la composition en nutriments de cultivars spécifiques et indiquer la priorité relative à accorder à l'obtention de données sur la consommation alimentaire de cultivars spécifiques afin de démontrer le rôle de la biodiversité dans la nutrition et la sécurité alimentaire, tel que présenté dans le document *Rapport sur les politiques, programmes et activités de la FAO concernant la diversité biologique agricole: Questions intersectorielles*¹².

39. La Commission a élu les membres du Groupe de travail intergouvernemental sur les ressources phytogénétiques dont la liste figure à l'*Annexe C*.

¹² CGRFA-10/4/10.2, par. 24.

V. RESSOURCES ZOOGÉNÉTIQUES

Vue d'ensemble de la Stratégie mondiale pour la gestion des ressources génétiques des animaux d'élevage

40. La Commission a examiné le document *Progrès réalisés en vue de l'élaboration de la Stratégie mondiale pour la gestion des ressources génétiques des animaux d'élevage*¹³ et a pris note des résultats d'une enquête intitulée *Renforcement des structures nationales pour la gestion des ressources génétiques des animaux d'élevage – résultats d'une enquête par questionnaire*¹⁴ ainsi que d'une étude d'information sur les *stratégies de conservation des ressources zoogénétiques*¹⁵.

41. La Commission a reconnu que des progrès importants avaient été accomplis en vue de l'élaboration d'une stratégie mondiale pour la gestion des ressources génétiques des animaux d'élevage depuis la dernière session, mais que l'érosion des ressources zoogénétiques se poursuivait. Elle a recommandé de prendre immédiatement de nouvelles mesures, pour aider les pays en développement et les pays en transition à mieux utiliser, valoriser et conserver leurs ressources zoogénétiques afin d'accroître la production et la productivité agricoles dans le cadre de leurs efforts visant à parvenir à la sécurité alimentaire et au développement rural. La Commission a noté qu'une meilleure gestion des ressources zoogénétiques contribuerait directement à la réalisation des objectifs du Millénaire pour le développement.

42. La Commission a souligné la nécessité de renforcer les centres nationaux de coordination pour les ressources zoogénétiques, car ils jouent un rôle crucial dans la bonne mise en oeuvre de la Stratégie mondiale. La Commission a reconnu que le processus de préparation des rapports nationaux sur la mise en place de structures nationales avait eu un effet positif et a encouragé les pays à continuer à appuyer leurs comités nationaux pour les ressources zoogénétiques. Cela permettrait aux comités d'assumer des fonctions fondamentales de promotion des questions relatives aux ressources zoogénétiques au niveau national et donnerait la possibilité aux parties prenantes de participer pleinement à l'affinement de la Stratégie mondiale au niveau national, y compris à la mise en oeuvre des priorités stratégiques identifiées dans les rapports nationaux.

43. La Commission a souligné l'importance des centres régionaux de coordination, qui pouvaient aider à mieux coordonner les efforts régionaux portant sur les ressources zoogénétiques, à renforcer le partage des informations et à assurer des moyens efficaces de coopération technique à la fois au sein des pays et entre les pays de la région. S'appuyant sur l'expérience acquise par le Centre européen de coordination, elle a examiné les options disponibles pour la création de centres régionaux efficaces de coordination, en notant la possibilité de créer ces centres par le truchement d'organes régionaux ou par un accord avec un pays hôte. La Commission a encouragé la FAO à continuer à appuyer le réseau informel des facilitateurs régionaux, jusqu'à ce que des structures régionales permanentes soient mises en place pour appuyer la Stratégie mondiale.

44. La Commission a noté que la Stratégie mondiale et la préparation de rapports nationaux avaient contribué à susciter une meilleure prise de conscience des fonctions et des valeurs sous-jacentes des ressources zoogénétiques et elle a souligné qu'il fallait poursuivre les efforts afin de mieux informer les décideurs et de les associer à la mise en oeuvre des actions prioritaires identifiées dans les rapports nationaux.

45. La Commission a noté avec satisfaction les travaux réalisés par le Centre mondial de coordination de la FAO pour les ressources zoogénétiques afin de poursuivre l'élaboration de la Stratégie mondiale, notamment en ce qui concerne la préparation du premier *Rapport sur l'état des ressources zoogénétiques dans le monde*. La Commission a souligné la nécessité d'adopter

¹³ CGRFA-10/04/7.

¹⁴ CGRFA-10/04/Inf.16.

¹⁵ Étude de référence n° 22.

immédiatement des mesures afin d'entreprendre des actions concrètes dans les pays, conformément aux priorités présentées dans les rapports nationaux et dans le projet de *Rapport sur les priorités stratégiques*¹⁶.

46. La Commission a souligné l'importance cruciale de la mise en commun des données et des informations, car il s'agissait d'un moyen fondamental permettant de poursuivre les efforts afin d'utiliser durablement, de valoriser et de conserver les ressources zoogénétiques et de relever les défis communs. Elle est convenue que DAD-IS devrait encore être perfectionné en tenant compte des besoins des États Membres et que les donateurs devraient être encouragés à fournir un appui à cette fin. Le perfectionnement de DAD-IS devrait être dirigé par les usagers.

47. La Commission a souligné la nécessité de développer les races animales dans les systèmes de production à faible ou moyen apport d'intrants et a demandé à la FAO, en collaboration avec des partenaires pertinents, de favoriser l'élaboration des outils d'aide à la décision pour appuyer la formulation de programmes de sélection. La Commission a souligné qu'il importait de poursuivre la mise en oeuvre des programmes traditionnels de sélection ayant fait leurs preuves dans les systèmes de production extensive.

48. La Commission a souligné la nécessité de mobiliser des ressources financières additionnelles pour le perfectionnement de la Stratégie mondiale, notamment afin de faciliter la formation régionale en matière d'utilisation durable et de conservation des ressources zoogénétiques, ainsi que de mise en application de la Stratégie mondiale, et de doter les pays en développement d'une capacité renforcée de gestion des ressources zoogénétiques.

49. La Commission a demandé à la FAO de préparer, en collaboration avec d'autres organisations compétentes, une proposition de système de suivi des ressources zoogénétiques, assortie d'options pour la mise en place d'un mécanisme d'alerte et d'intervention rapides, au niveau des pays. Ces travaux devraient être directement liés à la mise au point et à la révision d'indicateurs permettant de suivre la situation et les tendances concernant les espèces en danger, compte tenu des spécificités régionales.

50. La Commission a demandé à la FAO d'élaborer une approche conceptuelle concernant la conservation des ressources zoogénétiques, combinant des mesures complémentaires *in situ* et *ex situ*, compte tenu des progrès récents réalisés dans les technologies et méthodologies pertinentes. Elle a souligné que l'élaboration de méthodologies appropriées de conservation *in situ* était nécessaire et que la conservation et la gestion des ressources zoogénétiques au niveau des communautés devaient être encore développées. La Commission a salué l'initiative prise par la FAO et par le Programme sur les ressources génétiques du GCRAI, pour la convocation d'une conférence en 2005, sur les options et stratégies de conservation des ressources zoogénétiques.

51. La Commission a recommandé à la FAO de continuer à élaborer les composantes de la Stratégie mondiale en collaboration avec toutes les organisations internationales pertinentes, notamment la Convention sur la diversité biologique, et a demandé au Groupe de travail technique intergouvernemental sur les ressources zoogénétiques de se réunir en 2006 pour examiner les progrès réalisés et faire rapport à la Commission à sa onzième session.

Rapport de la troisième session du Groupe de travail technique intergouvernemental sur les ressources zoogénétiques pour l'alimentation et l'agriculture

52. La Commission a examiné le document *Rapport de la troisième session du Groupe de travail technique intergouvernemental sur les ressources zoogénétiques pour l'alimentation et l'agriculture*¹⁷, qui s'est réuni du 31 mars au 2 avril 2004. M. Carlos Mezzadra (Argentine), Président du Groupe de travail, a présenté le rapport et ses recommandations.

¹⁶ CGRFA-10/04/Inf.9.

¹⁷ CGRFA-10/04/8.

53. La Commission a approuvé le rapport du Groupe de travail et a souligné la nécessité de faciliter l'action prioritaire au niveau des pays, à l'occasion de la configuration des éléments constitutifs du mécanisme de suivi¹⁸ et de progresser dans la mise en place et l'entrée en service des centres de liaison régionaux. Elle a noté qu'il importait de renforcer la capacité des centres de liaison nationaux et de maintenir l'intérêt pour les ressources zoogénétiques suscité par le processus de préparation des rapports nationaux et la prise de conscience qui en résultait.

**Progrès accomplis depuis la neuvième session ordinaire de la Commission,
y compris le Groupe de travail sur les ressources zoogénétiques, en ce qui concerne,
en particulier, le processus, engagé par les pays, de préparation du premier
Rapport sur l'état des ressources zoogénétiques dans le monde**

54. La Commission a examiné le document intitulé *Progrès accomplis dans la préparation du premier Rapport sur l'état des ressources zoogénétiques pour l'alimentation et l'agriculture dans le monde*¹⁹. Elle a remercié les Gouvernements des États-Unis d'Amérique, de la Finlande, des Pays-Bas, de la Norvège et de l'Allemagne, ainsi que la Banque nordique de gènes d'animaux d'élevage, de leur appui financier à diverses activités liées à l'établissement des rapports nationaux. Elle a pris acte du précieux soutien apporté au processus de préparation par la FAO et d'autres organisations, comme l'Association mondiale de zootechnie.

55. La Commission a approuvé le calendrier révisé proposé pour le premier *Rapport sur l'état des ressources zoogénétiques dans le monde*, qui indique qu'une version préliminaire du *Rapport* serait disponible en 2006 pour examen par le Groupe de travail technique intergouvernemental sur les ressources zoogénétiques. Une fois examiné par le Groupe de travail, le projet de *Rapport* serait soumis à la Commission à sa onzième session, en 2006.

56. La Commission a décidé que le premier *Rapport sur l'état des ressources zoogénétiques dans le monde* devrait être définitivement mis au point lors de la première conférence technique internationale sur les ressources zoogénétiques, qui se tiendrait en 2007, et est convenue de mettre sur pied un comité chargé de planifier la conférence et d'établir un ordre du jour en consultation avec le Groupe de travail technique intergouvernemental sur les ressources zoogénétiques. La Commission a souligné l'importance de cette conférence, qui fournirait une excellente occasion de parvenir à un accord sur les mesures prioritaires à prendre pour assurer l'utilisation, la mise en valeur et la conservation durables des ressources zoogénétiques et pour sensibiliser le public aux divers rôles de ces ressources essentielles et à l'intérêt qu'elles présentent.

57. La Commission a approuvé le schéma proposé pour le premier *Rapport sur l'état des ressources zoogénétiques dans le monde*. Elle s'est inquiétée du retard dans la livraison du projet de *Rapport sur les priorités stratégiques* et a recommandé la préparation d'un plan opérationnel détaillé identifiant les conditions préalables indispensables à la parution en temps opportun du premier *Rapport sur les ressources zoogénétiques dans le monde*. Elle a souligné la nécessité d'établir un document de très bonne qualité qui ouvre la voie à des débats sur les politiques et contribue à sensibiliser le public aux rôles des ressources zoogénétiques et à l'intérêt qu'elles présentent.

58. La Commission a noté que le projet de *Rapport sur les priorités stratégiques* aurait besoin d'être complété afin d'inclure des contributions supplémentaires comme les rapports nationaux et les rapports d'organisations internationales soumis avant décembre 2004, avant d'être envoyé aux membres du Groupe de travail technique intergouvernemental sur les ressources zoogénétiques pour examen en 2005. La Commission a recommandé que la FAO

¹⁸ Les éléments constitutifs comprennent: la mobilisation de ressources financières; l'appui à la conception et au développement des projets et la présentation à des organismes pertinents de financement; renforcement des communications et compréhension des rôles et valeurs des ressources zoogénétiques et de leur contribution à l'alimentation et à l'agriculture (partie II CGRFA-10/04/9-Add.1).

¹⁹ CGRFA-10/04/9.

entreprenne en 2005 des consultations régionales sur la base du projet de *Rapport sur les priorités stratégiques* mis à jour.

59. La Commission a recommandé la mise en place du mécanisme de suivi, sous l'impulsion du Centre de coordination mondial, sur la base des éléments constitutifs proposés, tels que décrits dans la partie II du document « *Mécanisme de suivi de la mise en œuvre des activités stratégiques prioritaires concernant les ressources zoogénétiques* ». ²⁰ Cependant, les éléments constitutifs proposés du Mécanisme de suivi devraient être examinés et convenus par le Groupe de travail technique intergouvernemental sur les ressources zoogénétiques, en consultation avec la FAO en 2006. Elle a également souligné que le mécanisme de suivi devrait en grande partie être orienté vers les niveaux national et/ou régional. La Commission a reconnu que la mise en œuvre du mécanisme de suivi proposé et l'organisation de la première conférence technique internationale sur les ressources zoogénétiques entraîneraient des coûts considérables et a lancé un appel aux donateurs pour qu'ils appuient ces initiatives. Elle a également souligné la nécessité d'un financement provenant du Programme ordinaire de la FAO, ainsi que de fonds extrabudgétaires.

60. Certains membres de la Commission ont suggéré de lancer le processus de préparation d'un traité international sur les ressources zoogénétiques, notant qu'il était nécessaire de sauvegarder les droits des éleveurs autochtones. D'autres membres ont jugé cette activité prématurée et ont déclaré qu'avant d'envisager un instrument juridique, il fallait attendre que le premier *Rapport sur l'état des ressources zoogénétiques dans le monde* soit achevé.

Activités futures du Groupe de travail sur les ressources zoogénétiques et élection de ses membres

61. La Commission est convenue que le Groupe de travail sur les ressources zoogénétiques devrait se réunir en 2006 pour examiner le premier projet de *Rapport sur l'état des ressources zoogénétiques dans le monde*; examiner, évaluer et réviser, selon les besoins, les éléments constitutifs et les aspects opérationnels du mécanisme de suivi proposé; examiner le rapport sur les résultats des consultations régionales; aider la Commission à préparer la première conférence technique internationale sur les ressources zoogénétiques, y compris le projet d'ordre du jour et le programme et examiner l'état d'avancement de la Stratégie mondiale pour la gestion des ressources zoogénétiques des animaux d'élevage.

62. La Commission a élu les membres du Groupe de travail technique intergouvernemental sur les ressources zoogénétiques, dont la liste figure à l'*Annexe C*.

VI. RAPPORTS DES ORGANISATIONS INTERNATIONALES SUR LES POLITIQUES, PROGRAMMES ET ACTIVITÉS MISES EN OEUVRE DANS LE DOMAINE DE LA BIODIVERSITÉ AGRICOLE

63. La Commission a pris note avec satisfaction des rapports des organisations intergouvernementales, des centres du GCRAI, des organisations non gouvernementales et d'autres organisations concernant leurs politiques, programmes et activités ²¹. La liste des organisations ayant présenté des rapports à la Commission figure à l'*Annexe H*. La Commission a jugé qu'il était important de continuer à recevoir des rapports de ces organisations, ainsi que d'autres.

64. Dans le cadre de la célébration du vingtième anniversaire de la Commission, une session extraordinaire de dialogue a eu lieu entre les organisations de la société civile et les membres. Les représentants des diverses organisations ont remercié la Commission d'avoir offert cette possibilité. Au cours des échanges de vues, des opinions et idées très variées ont été exprimées

²⁰ CGRFA-10/04/9 Add.1.

²¹ CGRFA-10/04/11.1, 11.2, 11.3 et 11 Add.1.

sur d'autres travaux en cours ou à réaliser dans le cadre de la Commission, et des propositions ont été faites concernant certaines questions dont pourrait être saisie la Commission à l'avenir.

65. L'Organisation mondiale de la santé animale (OIE) a fait rapport sur ses activités ayant un intérêt pour la Commission. Elle a proposé ses compétences et son assistance techniques, si la FAO les demande et y est favorable, pour la préparation du premier *Rapport sur l'état des ressources zoogénétiques dans le monde* et pour la mise en oeuvre et le contrôle du mécanisme de suivi. Elle s'est également déclarée disposée à participer à la conférence technique internationale proposée sur les ressources zoogénétiques. La Commission a noté l'importance des travaux de l'OIE.

66. L'Organisation mondiale de la propriété intellectuelle (OMPI) a fait rapport sur ses activités, en notant la contribution précieuse de la FAO, notamment en ce qui concerne son Comité intergouvernemental sur la propriété intellectuelle, les ressources génétiques, les connaissances traditionnelles et le folklore. La participation de la FAO à ce Comité a permis de faire comprendre aux membres de l'OMPI la nature particulière des ressources génétiques pour l'alimentation et l'agriculture. L'OMPI a également informé la Commission des progrès réalisés dans une étude entreprise pour le compte de la FAO concernant l'incidence des marques déposées sur l'accès aux ressources phylogénétiques et leur utilisation dans le cadre du Traité international et des Centres du GCRAI²².

67. La Commission s'est félicitée des informations fournies dans le rapport des Centres internationaux de recherche agronomique, qui rendent compte des travaux de très grande utilité réalisés depuis la dernière réunion de la Commission²³. Les Centres tenaient à continuer à aider la Commission, à mettre en oeuvre le *Plan d'action mondial*, à contribuer au fonctionnement du Fonds fiduciaire mondial pour la diversité des cultures et à aider à la mise en oeuvre de la Stratégie mondiale, et à contribuer à la préparation du premier *Rapport sur l'état des ressources zoogénétiques dans le monde*. Ils ont indiqué qu'ils étaient disposés à appuyer, si nécessaire, la Commission dans ses travaux futurs.

68. L'Union internationale pour la protection des obtentions végétales (UPOV) a fait rapport sur ses activités, indiquant qu'elle appréciait sa collaboration constante avec la Commission. Les travaux de l'UPOV étaient pertinents à la fois pour ceux de la Commission et pour le Traité international. Le Conseil de l'UPOV, à sa dernière réunion, en octobre 2004, a indiqué que le Traité international et l'UPOV devraient s'appuyer l'un l'autre et il a invité la FAO à l'informer, à sa prochaine réunion, en 2005, des progrès réalisés en ce qui concerne le Traité international.

69. La Commission a remercié toutes les organisations pour leur apport constructif au débat.

VII. EXAMEN DES POLITIQUES, PROGRAMMES ET ACTIVITÉS DE LA FAO CONCERNANT LA BIODIVERSITÉ AGRICOLE

70. La Commission a examiné le document *Rapports de la FAO sur ses politiques, programmes et activités concernant la biodiversité agricole*, et couvrant les questions sectorielles²⁴, les questions intersectorielles²⁵ et les domaines prioritaires pour une action interdisciplinaire (DPAI)²⁶.

71. La Commission s'est félicitée de l'occasion qui lui était offerte de faire des recommandations concernant la vaste gamme de programmes de la FAO concernant la conservation et l'utilisation durable des ressources génétiques pour l'alimentation et l'agriculture. La Commission, notant que le Programme de travail et budget biennal de la FAO, son Plan à

²² CGRFA/MIC-2/04/Inf.5.

²³ CGRFA-9/02/REP, par. 48.

²⁴ CGRFA-10/04/10.1.

²⁵ CGRFA-10/04/10.2.

²⁶ CGRFA-10/04/10.3.

moyen terme sur six ans et son Cadre stratégique à long terme sont définis par la Conférence de la FAO, sur la base d'avis donnés par le Conseil de la FAO et par ses Comités, a souligné l'importance d'allouer des ressources financières adéquates à tous les secteurs ayant trait aux ressources génétiques, notamment pour les ressources zoogénétiques et phylogénétiques.

72. La Commission s'est félicitée des travaux novateurs entrepris par la FAO sur divers aspects de la biodiversité agricole, par le truchement des DPAI, notamment celui concernant la gestion intégrée de la diversité biologique pour l'alimentation et l'agriculture. Les membres ont appelé tout particulièrement l'attention sur les questions suivantes: assistance de la FAO aux pays, destinée à élaborer la législation et les politiques nationales et à renforcer la cohérence des politiques; activités de la FAO concernant le renforcement des capacités et l'harmonisation dans le domaine de la biosécurité; recherche sur les marchés en tant que moyen d'accès aux services concernant les ressources génétiques des plantes cultivées et la conservation de la biodiversité agricole; mise en place d'un cadre juridique pour la gestion des ressources zoogénétiques; activités concernant la nutrition établissant des liens entre biodiversité et sécurité alimentaire et l'appui aux pays en développement afin d'accroître leurs capacités à participer effectivement aux négociations internationales.

73. Certains pays ont suggéré d'autres domaines pour des travaux futurs, notamment: directives pour l'agriculture et le développement rural durables dans les écosystèmes fragiles de montagne; les approches axées sur les écosystèmes et leurs contributions à l'élargissement de la gamme des avantages découlant de la biodiversité agricole; et incidences des politiques sur le plan éthique, compte tenu des travaux de grande utilité réalisés par le Groupe d'experts éminents en matière d'éthique alimentaire et agricole. La Commission a noté que certains systèmes de production agricole, et parmi eux, l'agriculture biologique et traditionnelle, sont capables de renforcer la conservation et l'utilisation durables de la biodiversité agricole dans les écosystèmes agricoles.

74. La Commission a insisté sur la nécessité d'adopter une approche cohérente sur le plan international pour traiter des nombreuses questions ayant trait aux ressources génétiques pour l'alimentation et l'agriculture et d'éviter les doubles emplois. Elle a souligné que la FAO devrait poursuivre sa collaboration avec la CDB, et le Protocole de Cartagena sur la prévention des risques biologiques, ainsi qu'avec l'Organisation mondiale de la santé (OMS), l'UPOV, l'OMPI, les Centres Récolte future du CGRAI, la Fédération internationale des mouvements d'agriculture biologique, l'OIE et d'autres organisations et parties prenantes pertinentes.

VIII. COOPÉRATION AVEC LA CONVENTION SUR LA DIVERSITÉ BIOLOGIQUE

75. La Commission a passé en revue le document intitulé *Coopération avec la Convention sur la diversité biologique*²⁷. Elle a remercié le Secrétariat de l'état des lieux complet qu'il a fourni concernant la coopération plus étroite existant entre les deux organisations et a noté que la FAO était un acteur de premier plan dans les programmes de travail de la CDB en ce qui concerne l'agriculture, les forêts et les pêches. La Commission s'est félicitée de la préparation du Protocole révisé de coopération entre les organisations, qui appuierait les efforts déployés par la Commission afin d'assurer la complémentarité avec les travaux de la Convention, dans le respect mutuel des mandats respectifs, afin d'assurer une bonne synergie, et elle a exprimé le souhait que cette révision soit rapidement menée à terme.

76. En conséquence, la Commission, dans le cadre de son mandat et compte tenu du calendrier et de la portée du Programme de travail de la CDB:

- A décidé d'accepter l'invitation de la Conférence des parties à la CDB à examiner les modalités selon lesquelles le *Plan d'action mondial* pourrait contribuer à la Stratégie

²⁷ CGRFA-10/04/12.

mondiale de conservation des ressources phytogénétiques, notamment à l'objectif 9, et a noté, à cet égard, la nécessité et l'importance des indicateurs d'ordre supérieur.

- A recommandé à la FAO de travailler en coopération étroite avec le Secrétaire exécutif de la Convention et de jouer un rôle de premier plan dans l'examen approfondi du Programme de travail de la Convention concernant la biodiversité agricole, qui sera examiné lors de la neuvième Conférence des Parties en 2008, en notant que l'examen par la Convention ne débiterait pas avant 2006 et que la onzième session de la Commission examinerait les conclusions préliminaires. Elle a recommandé à la FAO de faire savoir au Secrétaire exécutif de la CDB que l'Organisation était disposée à jouer un tel rôle de premier plan, en soulignant par la même occasion la nécessité et l'importance de collaborer afin de mobiliser les ressources extrabudgétaires nécessaires.
- A appuyé la contribution de la FAO à une initiative transversale sur la biodiversité pour l'alimentation et la nutrition, dans le cadre du Programme de travail existant de la CDB sur la biodiversité agricole. Elle a noté que cela supposerait de coopérer avec d'autres organisations, comme l'IPGRI. L'étude thématique sur la contribution des ressources phytogénétiques à la santé et à la diversité du régime alimentaire, dans le cadre du processus de préparation du deuxième *Rapport sur l'état des ressources phytogénétiques pour l'alimentation et l'agriculture dans le monde*, constituerait un élément important de ces travaux.
- A appuyé la proposition de la FAO de diriger, en collaboration avec le Secrétaire exécutif de la CDB, un processus destiné à associer les parties prenantes du secteur agricole à une analyse des principes et directives d'Addis-Abeba pour une utilisation durable de la biodiversité, afin d'examiner leur application et élaboration ultérieure, notamment en ce qui concerne les espèces, races et variétés domestiquées.
- A appuyé l'idée que la FAO continue à diriger la mise au point d'indicateurs sur la biodiversité agricole, y compris les indicateurs concernant les ressources génétiques pour l'alimentation et l'agriculture (notamment les animaux domestiques, les produits de la pêche et les plantes), afin d'aider à évaluer les progrès accomplis en vue de la réalisation de l'objectif de la Convention à l'horizon 2010, qui est de réduire sensiblement le rythme actuel de la perte de biodiversité.
- Outre les réponses apportées aux demandes de la Conférence des parties à la CDB, la Commission a recommandé que la FAO et la Commission travaillent à l'accès et au partage des bénéfices, pour faire en sorte que les progrès aillent dans la direction d'une satisfaction des besoins spéciaux du secteur agricole, pour tous les éléments de la diversité biologique intéressant l'alimentation et l'agriculture. Elle a reconnu le rôle essentiel, à cet égard, du Traité international.
- A accueilli favorablement l'appui de la Conférence des Parties à la Convention sur la diversité biologique, pour la mise en place de la Stratégie mondiale pour la gestion des ressources génétiques des animaux d'élevage et de la préparation du premier *Rapport sur l'état des ressources zoogénétiques dans le monde*.

77. Le Secrétariat de la CDB a salué le rôle dynamique et constructif joué par la FAO à l'appui de son programme et a passé en revue en détail les nombreux aspects de la coopération existant entre les deux organisations, reconnaissant le rôle de premier plan de la FAO dans le programme sur la biodiversité agricole. Comme le Secrétaire exécutif l'avait souligné dans son discours d'introduction, cette coopération était bénéfique aux deux organisations ainsi qu'à leurs pays membres. La mise à jour du Protocole de coopération jetterait une base solide pour les travaux futurs.

IX. ÉTAT D'AVANCEMENT DU PROJET DE CODE DE CONDUITE SUR LES BIOTECHNOLOGIES APPLICABLES AUX RESSOURCES GÉNÉTIQUES PRÉSENTANT UN INTÉRÊT POUR L'ALIMENTATION ET L'AGRICULTURE: QUESTIONS DE POLITIQUE, LACUNES ET DOUBLES EMPLOIS

78. À sa neuvième session, la Commission « a reconnu la nécessité de poursuivre l'élaboration du projet de Code de conduite sur les biotechnologies applicables aux ressources génétiques présentant un intérêt pour l'alimentation et l'agriculture, afin d'utiliser au mieux les avantages liés aux biotechnologies et de réduire au minimum les inconvénients et risques éventuels, et est convenue que la priorité devrait être accordée aux biotechnologies applicables aux ressources génétiques présentant un intérêt pour l'alimentation et l'agriculture »²⁸.

79. La Commission a examiné le document intitulé « *État d'avancement du projet de Code de conduite sur les biotechnologies applicables aux ressources génétiques présentant un intérêt pour l'alimentation et l'agriculture: questions de politique, lacunes et doubles emplois* »²⁹, document qui répondait à la demande formulée par la Commission à sa neuvième session, tendant à ce que « le Secrétariat entreprenne une étude sur les activités d'autres instances, sur la suite à donner aux questions exposées dans le document *État d'avancement du projet de Code de conduite sur les biotechnologies; synthèse d'enquêtes effectuées auprès de Membres de la FAO et de parties prenantes*³⁰, ainsi que sur les questions qui relèvent de la FAO et, en particulier, de sa Commission. Cette étude devrait reposer sur des consultations, le cas échéant, avec des organisations internationales compétentes. L'étude aiderait la Commission à recenser les questions sur lesquelles centrer son attention pour parfaire l'élaboration du Code de conduite, de directives ou d'autres mesures »³¹

80. En examinant le document, la Commission a reconnu l'importance du sujet traité. Les membres de la Commission ont identifié parmi les domaines énumérés dans le document les plus appropriés pour faire l'objet d'activités supplémentaires, comme suit: conservation des ressources génétiques présentant un intérêt pour l'alimentation et l'agriculture dans les centres d'origine et les collections *ex situ*; biotechnologies appropriées applicables aux ressources génétiques pour l'alimentation et l'agriculture; questions d'accès et de partage des avantages liés aux biotechnologies applicables aux ressources génétiques présentant un intérêt pour l'alimentation et l'agriculture; renforcement des capacités nationales et coopération internationale; prévention des risques biotechnologiques et préoccupations environnementales; technologies génétiques restrictives (GURT); flux de gènes des OGM et responsabilité; et incitations à promouvoir les biotechnologies appropriées.

81. Certains pays, notant l'importance de ces questions et le fait qu'ils n'avaient pas eu le temps d'étudier le document à fond, ont demandé à disposer d'un délai supplémentaire pour ce faire. Ils ont donc demandé également que le document soit renvoyé à la onzième session de la Commission.

82. La Commission a décidé de réexaminer ce document à sa onzième session, afin de prendre une décision concernant les questions dont l'étude devrait être poursuivie sous une forme ou sous une autre (code(s) de conduite, directives ou autres approches) et de prendre en considération les domaines identifiés plus haut au paragraphe 80 lors de l'établissement du programme de travail pluriannuel.

²⁸ CGRFA-9/02/REP, par. 64.

²⁹ CGRFA-10/04/13.

³⁰ CGRFA-9/02/18.

³¹ Par. 65, CGRFA-9/02/REP.

X. TRAVAUX FUTURS DE LA COMMISSION

83. La Commission est convenue que le Secrétariat, en coopération avec les services et DPAI pertinents de la FAO, devrait présenter un programme de travail pluriannuel à sa onzième session, pour examen. Le Secrétariat devrait consulter les groupes régionaux, pour s'informer de leurs idées, en vue de la préparation du premier projet de programme de travail pluriannuel, qui devrait en outre tenir compte des contributions des groupes de travail techniques intergouvernementaux sur les ressources phytogénétiques et zoogénétiques. Un second projet serait alors préparé par le Secrétariat pour être examiné par les groupes régionaux et sur la base des commentaires faits par ces groupes, une version définitive serait préparée afin d'être présentée à la Commission à sa onzième session.

84. Le Secrétariat a été invité à préparer une analyse succincte des ressources humaines et financières disponibles à la FAO pour appuyer des travaux sur les différents secteurs des ressources génétiques pour l'alimentation et l'agriculture, et à identifier les carences. Cette analyse devrait être présentée aux membres assez longtemps avant la onzième session de la Commission.

85. La priorité immédiate serait de poursuivre les travaux sur les ressources phytogénétiques et zoogénétiques, en mettant l'accent nécessaire sur les travaux concernant les ressources zoogénétiques pour l'alimentation et l'agriculture, y compris sur le renforcement des activités aux niveaux national et régional.

86. Il était nécessaire de mobiliser des crédits du Programme de travail et du budget ordinaire et des ressources humaines de la FAO à l'appui du programme de travail de la Commission. Celle-ci a reconnu la nécessité d'aligner les priorités sur les ressources financières et humaines disponibles. La FAO a été invitée, si cela s'avère nécessaire, à mobiliser des ressources extrabudgétaires à cette fin.

87. La Commission devrait appuyer l'application du Traité international sur les ressources phytogénétiques pour l'alimentation et l'agriculture.

88. Dans le cadre de son mandat, la Commission devrait renforcer ses liens de coopération avec la CDB et d'autres organisations pertinentes.

89. À moyen et à long termes, la Commission devrait s'acquitter de l'ensemble de son mandat (résolution 3/95 de la Conférence). Il a été demandé au Secrétariat de préparer un document sur la situation et les besoins des ressources génétiques pour l'alimentation et l'agriculture autres que les plantes et les animaux, y compris les différents domaines de biodiversité pour l'alimentation et l'agriculture, et sur l'approche axée sur les écosystèmes agricoles pour la conservation des ressources génétiques et sur des questions transversales, en identifiant les responsabilités des services et DPAI de la FAO compétents dans ces domaines, et de soumettre le document à la onzième session de la Commission. La Commission prendrait alors une décision, à sa onzième session, sur son programme de travail.

90. Les travaux futurs de la Commission, dans le cadre du mandat qui lui a été donné, devraient contribuer à la réalisation des objectifs du Millénaire pour le développement, notamment l'objectif n° 1, *Éradiquer la pauvreté extrême et la faim*, et l'objectif n° 7, *Assurer un environnement durable*.

91. Le Secrétariat et le Bureau devraient examiner la manière d'améliorer l'efficacité et l'efficience des travaux de la Commission et lui faire rapport à ce sujet.

XI. REMARQUES EN GUISE DE CONCLUSION

92. Un certain nombre de groupes régionaux ont souligné les nombreuses réalisations de la Commission pendant les 20 années écoulées, et ont remercié le Secrétariat de la Commission de sa contribution remarquable à ces réalisations. Ils ont également fait part de leur gratitude au Président de la Commission pour ses orientations et sa sagacité.

93. La Commission a reconnu les efforts remarquables déployés par le Secrétariat de la Commission à l'appui des travaux de la Commission pendant les vingt années écoulées. Elle a adressé tous ses remerciements à M. Esquinas, Secrétaire de la Commission depuis sa création, et à M. Stannard, pour les nombreuses années qu'ils ont consacrées à la Commission, et elle les a félicités tous deux pour leur engagement, leurs orientations et leur sagacité. Elle a demandé que l'allocation complète prononcée par le représentant de la Roumanie au nom du Groupe régional européen soit jointe au présent rapport. (On la trouvera à l'*Annexe D5*).

94. La Commission a également remercié de leurs nombreuses contributions des membres de la société civile qui ont fait progresser ses travaux. Elle s'est réjouie des possibilités de collaboration future.

XII. DATE ET LIEU DE LA PROCHAINE SESSION

95. La Commission est convenue de tenir sa onzième session à la fin de 2006.

ANNEXE A

**ORDRE DU JOUR DE LA DIXIÈME SESSION DE LA COMMISSION DES
RESSOURCES GÉNÉTIQUES POUR L'ALIMENTATION
ET L'AGRICULTURE**

1. Élection du Président et des vice-présidents
2. Adoption de l'ordre du jour et du calendrier
3. Ressources phytogénétiques
 - 3.1 Vue d'ensemble du Système mondial de conservation et d'utilisation durable des ressources phytogénétiques pour l'alimentation et l'agriculture de la FAO et de son apport pour la mise en œuvre du Traité international sur les ressources phytogénétiques pour l'alimentation et l'agriculture
 - 3.2 Rapport de la deuxième session du Groupe de travail technique intergouvernemental sur les ressources phytogénétiques pour l'alimentation et l'agriculture
 - 3.3 Progrès accomplis depuis la neuvième session ordinaire de la Commission, y compris le Groupe de travail sur les ressources phytogénétiques
 - 3.4 Activités futures du Groupe de travail sur les ressources phytogénétiques et élection de ses membres
4. Ressources zoogénétiques
 - 4.1 Vue d'ensemble de la Stratégie mondiale pour la gestion des ressources génétiques des animaux d'élevage
 - 4.2 Rapport de la troisième session du Groupe de travail technique intergouvernemental sur les ressources zoogénétiques pour l'alimentation et l'agriculture
 - 4.3 Progrès accomplis depuis la neuvième session ordinaire de la Commission, y compris le Groupe de travail sur les ressources zoogénétiques, notamment en ce qui concerne le processus, engagé par les pays, de rédaction du *premier Rapport sur l'état des ressources zoogénétiques dans le monde*
 - 4.4 Activités futures du Groupe de travail sur les ressources zoogénétiques et élection de ses membres
5. Examen des politiques, programmes et activités de la FAO relatifs à la biodiversité agricole

6. Rapports des organisations internationales sur les politiques, programmes et activités mis en œuvre dans le domaine de la biodiversité agricole
7. Collaboration avec les instances représentant la Convention sur la diversité biologique
8. Rapport sur l'état d'avancement du Projet de Code de conduite sur les biotechnologies applicables aux ressources génétiques présentant un intérêt pour l'alimentation et l'agriculture
9. Activités futures de la Commission
10. Autres questions
11. Date et lieu de la onzième session ordinaire de la Commission
12. Adoption du rapport

ANNEXE B

**MEMBRES DE LA COMMISSION DES RESSOURCES
GÉNÉTIQUES POUR L'ALIMENTATION ET
L'AGRICULTURE
Novembre 2004**

AFRIQUE	ASIE ET PACIFIQUE	EUROPE	AMÉRIQUE LATINE ET CARAÏBES
Afrique du Sud	Australie	Albanie	Antigua-et-Barbuda
Algérie	Bangladesh	Allemagne	Argentine
Angola	Cambodge	Arménie	Bahamas
Bénin	Chine	Autriche	Barbade
Botswana	Fidji	Belgique	Belize
Burkina Faso	Îles Cook	Bosnie-Herzégovine	Bolivie
Burundi	Îles Salomon	Bulgarie	Brésil
Cameroun	Inde	Chypre	Chili
Cap-Vert	Indonésie	Communauté européenne	Colombie
Comores	Japon	Croatie	Costa Rica
Congo	Kazakhstan	Danemark	Cuba
Côte d'Ivoire	Malaisie	Espagne	Dominique
Érythrée	Maldives	Estonie	Équateur
Éthiopie	Mongolie	Ex-Rép. Yougoslave de Macédoine (1')	El Salvador
Gabon	Myanmar	Finlande	Grenade
Gambie	Népal	France	Guatemala
Ghana	Nouvelle-Zélande	Géorgie	Guyana
Guinée	Pakistan	Grèce	Haïti
Guinée Bissau	Papouasie-Nouvelle-Guinée	Hongrie	Honduras
Guinée équatoriale	Philippines	Irlande	Jamaïque
Kenya	Rép. de Corée	Islande	Mexique
Lesotho	Rép. Pop. dém. de Corée	Israël	Nicaragua
Libéria	Samoa	Italie	Panama
Madagascar	Sri Lanka	Lettonie	Paraguay
Malawi	Thaïlande	Lituanie	Pérou
Mali	Tonga	Luxembourg	Rép. Dominicaine
Maroc	Vanuatu	Malte	St. Kitts-et-Nevis
Maurice	Viet Nam	Norvège	Sainte-Lucie
Mauritanie		Pays-Bas	St. Vincent-et-les Grenadines
Mozambique	PROCHE-ORIENT	Pologne	Surinam
Namibie	Afghanistan	Portugal	Trinité-et-Tobago
Niger	Arabie saoudite	Rép. tchèque	Uruguay
Nigéria	Azerbaïdjan	Roumanie	Venezuela
Ouganda	Égypte	Royaume-Uni	
Rép. Centrafricaine	Iran, Rép. islamique d'	Saint-Marin	AMÉRIQUE DU NORD
République du Congo	Iraq	Serbie-et-Monténégro	Canada
Rép.-Unie de Tanzanie	Jamahiriya arabe libyenne	Slovaquie	États-Unis d'Amérique
Rwanda	Jordanie	Slovénie	
Tchad	Koweït	Suède	
Sao Tomé-et-Principe	Liban	Suisse	
Sénégal	Oman	Turquie	
Seychelles	Qatar		
Sierra Leone	Rép. arabe syrienne		
Soudan	Tunisie		
Swaziland	Yémen		
Togo			
Zambie			
Zimbabwe			

ANNEXE C

**MEMBRES DU GROUPE TECHNIQUE INTERGOUVERNEMENTAL SUR LES
RESSOURCES ZOOGÉNÉTIQUES POUR L'ALIMENTATION ET
L'AGRICULTURE**

<i>Composition (nombre de pays par région)</i>	<i>Pays</i>
Afrique (5)	Botswana Cameroun Éthiopie Ghana Tunisie
Asie (5)	Bangladesh Chine Philippines Thaïlande Viet Nam
Europe (5)	Allemagne Danemark France Slovénie Turquie
Amérique latine et Caraïbes (5)	Argentine Chili Colombie Jamaïque Uruguay
Proche-Orient (3)	Égypte Iran, République islamique d' Yémen
Amérique du Nord (2)	Canada États-Unis d'Amérique
Pacifique Sud-Ouest (2)	Australie Samoa

**MEMBRES DU GROUPE DE TRAVAIL TECHNIQUE
INTERGOUVERNEMENTAL SUR LES RESSOURCES PHYTOGÉNÉTIQUES
POUR L'ALIMENTATION ET L'AGRICULTURE**

<i>Composition (nombre de pays par région)</i>	<i>Pays</i>
Afrique (5)	Algérie Cameroun Guinée Ouganda Zimbabwe
Asie (5)	Inde Indonésie Japon Corée, République de Malaisie
Europe (5)	Espagne Italie Norvège Pays-Bas Pologne
Amérique latine et Caraïbes (5)	Brésil Équateur Mexique Pérou Venezuela
Proche-Orient (3)	Égypte Iran, Rép. islamique d' Jordanie
Amérique du Nord (2)	Canada États-Unis d'Amérique
Pacifique Sud-Ouest (2)	Nouvelle-Zélande Samoa

ANNEXE D1

**ALLOCUTION DE
M. DAVID A. HARCHARIK
DIRECTEUR GÉNÉRAL ADJOINT
ORGANISATION DES NATIONS UNIES POUR L'ALIMENTATION ET
L'AGRICULTURE**

*M. le Président,
Mesdames et Messieurs les Délégués,
Mesdames et Messieurs,*

J'ai le plaisir de vous souhaiter la bienvenue à cette célébration du vingtième anniversaire de la Commission des ressources génétiques pour l'alimentation et l'agriculture de la FAO, à l'occasion de la dixième session ordinaire de la Commission.

Nous pourrions nous demander ce que nous avons à célébrer, car enfin, nous entendons sans cesse que la diversité biologique agricole diminue à une vitesse inquiétante. De ce fait, il est plus difficile à l'agriculture de s'adapter à l'évolution du milieu naturel, par exemple le réchauffement de la planète ou les maladies et organismes nuisibles d'apparition récente et la diminution du fonds génétique commun réduit les possibilités de croissance et d'innovation de l'agriculture. Les disponibilités alimentaires deviennent ainsi plus vulnérables.

Il n'y aurait donc rien à célébrer? Si, beaucoup de choses!

La Commission a été le premier organe intergouvernemental expressément chargé des ressources génétiques pour l'alimentation et l'agriculture et elle demeure le seul organe ayant ce mandat spécifique. Elle est sans conteste l'unique instance qui s'occupe de l'ensemble des besoins, problèmes, complexités et défis du secteur agricole en ce qui concerne les ressources génétiques. La Commission est donc le principal instrument dont dispose le secteur agricole pour coopérer avec nos partenaires, et notamment la Convention sur la diversité biologique.

Elle a été créée en 1983 sous le titre de Commission des ressources phytogénétiques, à un moment de tension entre les gouvernements au sujet de l'accès aux ressources génétiques et de partage des avantages. La Conférence de la FAO a reconnu l'importance d'une enceinte telle que la Commission, au sein de laquelle les gouvernements puissent débattre de ces questions difficiles et importantes et trouver des solutions. Ce rôle, la Commission l'a joué et elle doit continuer à le faire, avec la participation active de ses Membres et de l'ensemble de la communauté internationale, y compris la société civile.

J'aimerais revenir sur quelques-unes des réalisations de la Commission:

- En 1991, vous avez adopté une interprétation concertée de l'Engagement international sur les ressources phytogénétiques, reconnaissant à la fois les droits des agriculteurs et les droits des obtenteurs.
- En 1993, vous avez adopté le Code international de conduite pour la collecte et le transfert de matériel phytogénétique.
- En 1994, vous avez créé le Réseau international de collections ex-situ placées sous les auspices de la FAO, qui offre un cadre juridique dans lequel douze centres du GCRAI détiennent leurs collections en fiducie pour la communauté internationale.
- Vous avez ensuite préparé la Conférence internationale de Leipzig de 1996 sur les ressources phytogénétiques pour l'alimentation et l'agriculture, au cours de laquelle 150 pays ont adopté le *Plan d'action mondial pour la conservation et l'utilisation durable des ressources phytogénétiques pour l'alimentation et l'agriculture* et avez reçu le premier Rapport sur *l'état des ressources phytogénétiques pour l'alimentation et l'agriculture dans le monde*.

Ensuite, en 2001, les longues années de négociation ont abouti à l'adoption, par la Conférence de la FAO, du Traité international sur les ressources phylogénétiques pour l'alimentation et l'agriculture. Je me souviens de l'enthousiasme des participants à la Conférence suscité par cet événement, salué par le Directeur général comme le premier traité du vingt et unième siècle. Avec l'entrée en vigueur du Traité en juin de cette année, vos travaux sur les ressources phylogénétiques ont porté leurs fruits.

Les travaux de la Commission ne sont pas terminés pour autant. Ils portent actuellement sur plusieurs éléments importants:

- élaboration ultérieure de la Stratégie mondiale pour la gestion des ressources génétiques des animaux d'élevage et mise au point du premier Rapport sur l'état des ressources zoogénétiques dans le monde;
- poursuite des travaux concernant le Système mondial sur les ressources phylogénétiques, et en particulier, préparation d'un deuxième rapport sur l'état des ressources phylogénétiques dans le monde;
- examen des éléments possibles d'un code de conduite, de directives et autres mesures relatives aux biotechnologies intéressant les ressources génétiques pour l'alimentation et l'agriculture.

On peut donc à juste titre célébrer les réalisations de la Commission et reconnaître l'importance de son rôle actuel, mais comme je l'ai dit tout à l'heure, la plupart des experts s'accordent à dire que la diversité biologique agricole continue à s'éroder. Il est donc certain qu'il reste encore beaucoup à faire et que nous devons nous tourner vers l'avenir de la Commission.

Le succès de vos travaux dépendra en partie de l'identification et de la prise en main des principaux problèmes. Pour pouvoir axer le débat international sur les questions générales vraiment importantes dans cette enceinte où interagissent les gouvernements et la société civile, vous serez appelés à identifier et aborder les questions essentielles.

Il y a maintenant vingt ans que la Commission s'occupe des questions brûlantes du jour, se situant au carrefour entre la diversité biologique, les biotechnologies et l'éthique, entre l'agriculture, l'environnement et le commerce international. Je crois que vous serez appelés à continuer à vous en occuper. Mais il y a de nouveaux défis à relever. Ce sont les suivants:

- premièrement, l'application de la science et de la technologie aux ressources génétiques pour l'alimentation et l'agriculture, dans un monde où, malheureusement, l'appui financier à la recherche publique diminue rapidement. Il est crucial de veiller à ce que les pauvres bénéficient de la science, de la technologie et des connaissances appliquées aux ressources génétiques pour l'alimentation et l'agriculture, en particulier compte tenu de la complémentarité avec les systèmes de connaissance et technologies agricoles locaux;
- deuxièmement, le rôle de la diversité biologique dans le développement durable, la sécurité alimentaire et l'amélioration de la nutrition;
- troisièmement, le rôle de la gestion intégrée du système agroécologique dans le maintien et la gestion de la diversité biologique agricole.

La Journée mondiale de l'alimentation, cette année, avait pour thème « La biodiversité au service de la sécurité alimentaire ». La Commission est pour la communauté internationale le principal instrument de gestion de la diversité biologique agricole, en particulier pour répondre aux besoins des pauvres et des personnes qui souffrent de la faim dans le monde. Il s'agit d'un impératif moral pour notre génération, et ce, d'autant plus que le développement économique et les changements climatiques menacent gravement d'extinction cette diversité biologique. En mettant l'accent sur la conservation et l'utilisation de ces ressources, la Commission a un rôle essentiel à jouer dans la réalisation des objectifs du Millénaire pour le développement et de l'objectif du Sommet mondial de l'alimentation consistant à réduire de moitié le nombre de personnes souffrant de la faim pour 2015.

Oui, vous avez beaucoup de choses à célébrer aujourd'hui, et vous en aurez encore demain. Je vous remercie de votre attention.

ANNEXE D2

**ALLOCUTION DE
M. HAMDALLAH ZEDAN,
SECRÉTAIRE EXÉCUTIF DE LA
CONVENTION SUR LA DIVERSITÉ BIOLOGIQUE**

*Monsieur le Directeur général,
Mesdames et Messieurs les Délégués,
Mesdames et Messieurs,*

C'est un honneur pour moi que de prendre la parole à l'occasion du vingtième anniversaire de la Commission des ressources génétiques pour l'alimentation et l'agriculture.

Pendant les vingt années écoulées la Commission a permis d'obtenir un nombre impressionnant de réalisations majeures dans les domaines des ressources phytogénétiques et zoogénétiques ainsi que dans le domaine plus vaste de la diversité biologique. Je retiendrai, pour n'en citer que quelques-unes:

- l'adoption de l'Engagement international sur les ressources phytogénétiques en 1983;
- l'accord sur les droits des agriculteurs en 1989;
- l'élaboration d'un code de conduite pour la collecte en 1993;
- la préparation du premier Rapport sur l'état des ressources phytogénétiques pour l'alimentation et l'agriculture dans le monde en 1996 (et le premier Rapport sur l'état des ressources zoogénétiques pour l'alimentation et l'agriculture dans le monde est en préparation);
- l'adoption du Plan d'action mondial pour la conservation et l'utilisation durable des ressources phytogénétiques pour l'alimentation et l'agriculture à la Conférence de Leipzig en 1996. Et, bien sûr,
- la négociation et l'entrée en vigueur en juin de cette année du Traité international sur les ressources phytogénétiques pour l'alimentation et l'agriculture.

Pendant la même période, nous avons également assisté à la naissance de la Convention sur la diversité biologique, devenue un instrument complet du développement durable. La Convention offre un cadre d'action pour la conservation et l'utilisation durable de la diversité biologique, ainsi que le partage équitable des avantages découlant de l'utilisation des ressources génétiques.

Pendant les douze années écoulées, la Convention a permis la réalisation de grandes initiatives. Les Parties sont convenues de programmes de travail qui couvrent l'ensemble des principaux biomes de la planète. Elles ont aussi élaboré des directives et des outils qui aideront à la mise en œuvre de ces programmes de travail et, en définitive, à la réalisation des objectifs de la Convention. Des dispositifs de coopération avec un grand nombre d'organisations, y compris la FAO, ont été élaborés - à la fois à l'échelle décisionnelle et au niveau technique. Le processus de la Convention a aussi aidé à accroître la visibilité de la diversité biologique, aux plans international, régional et national.

Ces deux processus ont été étroitement liés entre eux et je crois qu'ils ont agi en synergie.

J'aimerais ici mettre en exergue quelques exemples de cette interaction et souligner quelques-uns des principaux défis auxquels nous sommes maintenant confrontés ensemble.

Monsieur le Président,

Le processus de négociation de la Convention sur la diversité biologique a été lancé par le Conseil d'administration du PNUE en 1987. Les négociations officielles ont commencé la même année et se sont terminées quelque cinq ans après. Le texte de la Convention a été adopté en mai 1992 et ouvert à la signature le mois suivant, au Sommet de la planète Terre de Rio de Janeiro. Il est ensuite entré en vigueur un peu plus d'une année plus tard, en décembre 1993.

En qualité de membre du Groupe de la conservation des écosystèmes, la FAO a fourni des apports inestimables lors du processus préparatoire de la Convention. Ces apports ont permis d'élargir le champ d'application de la Convention au-delà d'un simple traité de conservation pour en faire un instrument plus complet dont les trois objectifs – conservation, utilisation durable et partage équitable des avantages – constituent les trois pivots du développement durable.

En même temps, l'adoption de la Convention et en particulier de la Résolution 3 de l'Acte final de Nairobi et les décisions ultérieures de la Conférence des Parties à la Convention, ont favorisé la renégociation de l'Engagement international sur les ressources phytogénétiques, aboutissant à l'élaboration du Traité international sur les ressources phytogénétiques pour l'alimentation et l'agriculture. La Conférence des Parties à la Convention a porté un vif intérêt au processus d'élaboration du nouveau traité et s'est expressément penchée sur cette question à sa deuxième réunion et à toutes les réunions suivantes.

La négociation du Traité international sur les ressources phytogénétiques pour l'alimentation et l'agriculture est peut-être la plus grande réalisation de la Commission, et je tiens à vous féliciter de la récente entrée en vigueur du Traité.

Comme l'a reconnu la Conférence des Parties à la CDB, le Traité contribuera à la mise en œuvre de la Convention, et en particulier de son programme de travail sur la diversité biologique agricole.

Cela est d'ailleurs reconnu dans le texte du Traité proprement dit, qui stipule que les objectifs du Traité doivent être atteints en harmonie avec la Convention sur la diversité biologique.

Le Traité a pour rôle de faciliter l'accès aux ressources phytogénétiques, ce qui est également reconnu dans les Lignes directrices de Bonn sur l'accès et le partage des avantages, adoptées par la Conférence des Parties à la Convention sur la diversité biologique en 2002. Ces lignes directrices devraient aider les pays et autres parties prenantes à élaborer des stratégies globales d'accès aux ressources génétiques et de partage équitable des avantages découlant de leur utilisation et à identifier les étapes de ce processus.

À sa réunion la plus récente, tenue à Kuala Lumpur en février de cette année, la Conférence des Parties à la Convention a mis en place un processus d'élaboration et de négociation d'un régime international sur l'accès aux ressources génétiques et le partage des avantages, conformément à l'appel lancé au Sommet mondial pour le développement durable. En prenant cette décision, la Conférence des Parties a reconnu l'importance de la contribution du Traité international sur les ressources phytogénétiques pour l'alimentation et l'agriculture à ce processus.

L'accès aux ressources génétiques et le partage des avantages découlant de leur utilisation étaient parmi les principales questions que l'on avait à l'esprit au moment de la création de la Commission et de l'adoption de l'Engagement international en 1983. Cette question était également au premier plan pendant les négociations relatives à la Convention. Il est donc réconfortant de constater que la communauté internationale a fait des progrès considérables dans ce domaine, comme en témoignent l'entrée en vigueur du Traité, ainsi que l'adoption des Lignes directrices de Bonn dans le cadre de la Convention sur la diversité biologique et l'engagement à instaurer un régime international sur l'accès aux ressources génétiques et le partage des avantages dans le cadre de la Convention.

En même temps, je suis certain que nous connaissons tous les tâches qui nous attendent, à savoir rendre opérationnels les accords actuels et mettre en place le nouveau régime international. Je vous souhaite donc une bonne préparation à la première réunion de l'Organe directeur du Traité. J'attends aussi avec intérêt que le Traité devienne rapidement opérationnel, de façon que l'expérience de sa mise en oeuvre puisse à son tour être utile au processus d'élaboration du nouveau régime international.

Monsieur le Président,

Bien que l'on ait accordé beaucoup d'attention à l'accès et au partage des avantages ces dernières années aussi bien au sein de la Commission que dans le processus de la CDB, notre coopération a porté sur des domaines beaucoup plus vastes pour la conservation de la diversité biologique indispensable à la sécurité alimentaire. La diversité biologique fournit les ressources animales, végétales et microbiennes dont on a besoin pour la production vivrière et la productivité agricole. Par conséquent, la réduction de la diversité biologique met en péril la sécurité alimentaire mondiale. Ce n'est donc pas une coïncidence si la Journée internationale de la diversité biologique avait cette année pour thème: « La diversité biologique: des vivres, de l'eau et la santé pour tous », et la Journée mondiale de l'alimentation, « La biodiversité au service de la sécurité alimentaire ».

La FAO a joué un rôle de premier plan dans l'élaboration du programme de travail sur la diversité biologique agricole de la CDB. Ce programme de travail reconnaît l'importance du rôle des instruments existants mis au point par l'intermédiaire de la Commission et souligne la nécessité de leur mise en oeuvre.

Mais le programme de travail est aussi novateur en ce sens qu'il met en évidence le rôle essentiel de la « biodiversité associée » dans les écosystèmes agricoles pour la production agricole. Il s'agit de trois éléments de la biodiversité qui sont primordiaux pour les agriculteurs: les ennemis naturels des organismes nuisibles à l'agriculture, les pollinisateurs et la biodiversité des sols.

En ce qui concerne le premier de ces éléments, la FAO, grâce à son utilisation novatrice des écoles pratiques d'agriculture, a clairement démontré dans des dizaines de milliers de communautés agricoles du monde entier que la biodiversité peut aider les agriculteurs à produire davantage d'aliments, plus rentablement et en utilisant moins de pesticides chimiques.

Pour ce qui est des deux autres éléments, je constate avec plaisir que la FAO joue un rôle de chef de file dans la mise en place de deux initiatives transversales relevant du programme de travail sur la biodiversité agricole:

- L'Initiative internationale sur les pollinisateurs
- L'Initiative internationale sur la biodiversité des sols.

La coopération avec la FAO continue à se renforcer. À la septième réunion de la Conférence des Parties, j'ai été appelé à préparer, avec la FAO et d'autres partenaires, des options pour une troisième initiative transversale – sur la biodiversité pour l'alimentation et la nutrition – en vue de contribuer à la réalisation du but des objectifs du Millénaire pour le développement, à savoir réduire de moitié la proportion de la population qui souffre de la faim pour 2015. Cette Initiative vise à intégrer pleinement les considérations relatives à la biodiversité aux initiatives existantes en matière d'alimentation et de nutrition. Elle doit principalement permettre de sensibiliser les décideurs et l'opinion publique au rôle crucial que joue la biodiversité dans les stratégies de promotion de la sécurité alimentaire, de la santé et d'une bonne nutrition, par exemple:

- le rôle de la biodiversité dans la diversification de l'alimentation et sa contribution à la santé;
- l'importance de l'accès des populations rurales à la diversité des sources vivrières cultivées et sauvages pour la nutrition et la sécurité alimentaire.

Il arrive parfois que l'on ne saisisse pas toute l'importance de la diversité biologique. On sait par exemple qu'à elles seules, trois cultures assurent plus de la moitié de l'apport énergétique de la population mondiale. Ce sont le riz, le maïs et le blé.

Mais cela ne change rien au fait que des millions de personnes sont tributaires d'autres cultures de base comme le fonio, l'amarante et le teff.

Il n'empêche non plus que nous avons tous besoin de diverses sources d'aliments, telles que les fruits et légumes, pour obtenir un équilibre des éléments nutritifs dont nous avons besoin pour une alimentation saine et pour bénéficier d'autres propriétés fonctionnelles des aliments – antibiotiques, antioxydants, antiglycémiques – et autres propriétés pharmacologiques. D'ailleurs, diverses études épidémiologiques confirment l'utilité d'une alimentation diversifiée, traditionnellement préconisée.

Si la reconnaissance de l'importance de la biodiversité pour l'alimentation, la nutrition et la santé n'est pas nouvelle, elle peut cependant aider à mieux faire face aux défis actuels de la sous-alimentation et de l'obésité, coexistant parfois au sein d'une même population.

Monsieur le Président,

Depuis vingt ans, on reconnaît de plus en plus l'importance de la biodiversité et de ses éléments constitutifs en tant que véritable base du développement durable et que facteur favorisant l'agriculture durable en particulier. En même temps, on a assisté à une érosion continue de la biodiversité à tous les niveaux. Parmi tous les changements mondiaux contemporains, l'érosion de la biodiversité est probablement le plus spectaculaire et celui dont on ne saisit pas toute l'ampleur.

À sa sixième réunion, en 2002, la Conférence des Parties à la Convention, dont la quasi-totalité des pays sont maintenant membres, a fixé un objectif ambitieux, à savoir parvenir pour 2010 à une réduction sensible du taux actuel de perte de biodiversité aux plans mondial, régional et national, en tant que contribution à l'atténuation de la pauvreté et en faveur de toutes les formes de vie de la planète.

Cet objectif est au cœur du Plan stratégique de la Convention, qui vise essentiellement à favoriser la mise en œuvre de la Convention.

À sa dernière réunion, la Conférence des Parties a souligné les liens importants qui unissent l'objectif de 2010 et la lutte contre la faim et les autres objectifs du Millénaire pour le développement.

Il reste néanmoins beaucoup à faire. La mise en œuvre pleine et entière de la Convention est encore entravée par une certaine sous-estimation de la valeur et de l'importance du maintien de la biodiversité à tous les niveaux - génétique, de l'espèce et de l'écosystème. Il faut sensibiliser davantage l'opinion publique. Le caractère urgent du problème de l'érosion génétique et de ses conséquences doit être mieux compris. Il est nécessaire de mobiliser des financements supplémentaires pour faire progresser la mise en œuvre. Il est capital que les considérations relatives à la biodiversité soient davantage prises en compte par les décideurs de tous les secteurs économiques.

À cet égard, aucun secteur n'est plus important que ceux de l'agriculture, des forêts et des pêches. La FAO et sa Commission ont un rôle essentiel à jouer en veillant à ce que la conservation et l'utilisation durable de la biodiversité soient tout à fait intégrées à ces secteurs.

La Conférence des Parties a exhorté à une coopération plus étroite entre les organisations et elle m'a demandé d'étudier des options pour un partenariat mondial visant à réaliser l'objectif de 2010. J'invite la FAO et la Commission à s'engager à contribuer à la réalisation de cet objectif, de ceux de la CDB et à jouer un rôle clé dans la réalisation des OMD et de l'objectif du Sommet mondial de l'alimentation, tenu ici même en 1996, consistant à réduire de moitié le nombre de personnes souffrant de la faim.

Je souhaite que vos travaux des deux prochaines semaines soient fructueux.

Je vous remercie de votre attention.

ANNEXE D3

**ALLOCUTION DE
M. ÉMILE FRISON
DIRECTEUR GÉNÉRAL DE
L'INSTITUT INTERNATIONAL DES RESSOURCES PHYTOGÉNÉTIQUES
(IPGRI)**

Monsieur le Président, Mesdames et Messieurs les Délégués, c'est pour moi un privilège que de prendre la parole devant la Commission des ressources génétiques pour l'alimentation et l'agriculture à l'occasion de son vingtième anniversaire. Je tiens, au nom des 15 Centres Récolte future du Groupe consultatif pour la recherche agricole internationale, à adresser mes chaleureuses félicitations à la Commission pour ses nombreuses réalisations.

L'année 2004 a été très particulière pour les ressources génétiques. Elle marque non seulement le vingtième anniversaire de la Commission, mais encore l'entrée en vigueur du Traité international sur les ressources phytogénétiques pour l'alimentation et l'agriculture, qui va jouer un rôle essentiel dans la lutte mondiale pour une plus grande sécurité alimentaire. En 2004 également, a eu lieu la création juridique du Fonds fiduciaire mondial pour la diversité des cultures, initiative conjointe de la FAO et de l'IPGRI, agissant au nom des Centres Récolte future. La Commission a unanimement fait bon accueil au Fonds fiduciaire, élément essentiel de la stratégie de financement du Traité.

De surcroît, la Journée mondiale de l'alimentation avait pour thème, en 2004: « La biodiversité au service de la sécurité alimentaire » mettant en évidence l'importance cruciale des ressources génétiques pour la réalisation des objectifs du Millénaire pour le développement. En outre, la Journée mondiale de la diversité biologique avait cette année pour thème: « La diversité biologique: des vivres, de l'eau et la santé pour tous », thème mettant lui aussi l'accent sur le rôle primordial que la diversité biologique et les ressources génétiques jouent en matière de sécurité alimentaire et de santé. 2004 a aussi été l'Année internationale du riz et lors de nombreuses célébrations de celle-ci, le rôle crucial des ressources génétiques a été souligné. Et en dernier lieu, mais non par ordre d'importance, l'IPGRI célèbre cette année son trentième anniversaire et lance sa nouvelle stratégie: La diversité pour le bien-être: tirer le meilleur parti de la biodiversité agricole.

Pour toutes ces raisons, cette année a offert la possibilité de faire connaître le rôle important que la biodiversité agricole joue dans le développement durable. Mais cela ne suffit pas. Beaucoup de personnes ignorent encore que la biodiversité agricole est indispensable à la réalisation des objectifs du Millénaire pour le développement et qu'il est nécessaire d'assurer la conservation et l'utilisation durable des ressources génétiques. Dans l'enquête que nous avons menée pour l'élaboration de la stratégie de l'IPGRI, la nécessité de sensibiliser les décideurs à l'importance de la biodiversité agricole a été fortement soulignée.

La biodiversité agricole est importante non seulement pour l'amélioration génétique, pour accroître la productivité et parer à l'impact croissant des stress biotiques et abiotiques sur la productivité des cultures, mais aussi parce qu'elle est souvent le seul moyen dont disposent les pauvres vivant dans des zones marginales. Du fait de la fluctuation des facteurs environnementaux, en particulier dans les zones marginales, la diversité joue un rôle indispensable, limitant les risques de mauvaise récolte et conférant la capacité d'adaptation nécessaire aux systèmes de production.

De plus, l'Organisation mondiale de la santé, ainsi que d'autres organisations, ont reconnu que la promotion d'une plus grande diversification de l'alimentation constitue une importante stratégie de lutte contre la malnutrition provoquée par une carence en oligo-éléments. Cette faim dite « cachée » touche encore aujourd'hui 2 milliards de personnes dans le monde, soit une sur trois. Nous pensons que cette approche, qui fait appel à un grand nombre d'espèces sous-utilisées et négligées, contribuera à une amélioration de l'état de santé, tout en permettant aux intéressés de maintenir leur identité

culturelle et leurs traditions. À la Conférence des Parties à la Convention sur la diversité biologique (CDP7, tenue en Malaisie), une résolution demandait l'incorporation de la diversité pour l'alimentation et la nutrition dans le programme de travail de la Convention, et cela offrira une autre possibilité de collaboration à la FAO, à l'IPGRI et au Secrétariat de la CDB.

Après avoir appelé l'attention sur l'importance de la biodiversité agricole, je souhaite également souligner la nécessité de renforcer considérablement l'effort international de conservation et d'utilisation durable des ressources génétiques. Nous devrions tous unir nos forces pour inciter les décideurs à investir davantage dans ce secteur d'une importance primordiale. Par exemple, nous avons renforcé et développé notre collaboration avec la FAO ces dernières années. J'ai le grand plaisir d'annoncer que nous avons très récemment signé un protocole d'accord avec la FAO. Ce protocole reconnaît cette collaboration plus étroite, non seulement avec l'IPGRI, mais encore avec les autres Centres Récolte future par l'intermédiaire du Programme sur les ressources génétiques à l'échelle du système et avec l'ensemble du CGRAI par le truchement du Comité de la politique des ressources génétiques. Cette collaboration accrue s'exerce non seulement dans le domaine des ressources phytogénétiques, mais encore dans ceux des ressources génétiques forestières, des ressources génétiques des animaux d'élevage et dans beaucoup d'autres secteurs intéressant les activités de la Commission. Cependant, il faut redoubler d'efforts pour atteindre les objectifs fixés par les chefs d'État à l'occasion de plusieurs sommets mondiaux.

En sa qualité de coordonnateur du Programme sur les ressources phytogénétiques à l'échelle du Système du GCRAI, l'IPGRI a, au fil des ans, collaboré de plus en plus étroitement avec la Commission. Nous souhaitons vivement continuer à le faire, ainsi qu'à travailler avec l'Organe directeur du Traité lorsqu'il sera créé. Les Centres Récolte future travaillent principalement avec les États Membres, en collaboration avec les systèmes nationaux de recherche, les organisations de la société civile et les agriculteurs et jouent un rôle important dans la recherche et le transfert de technologies. Je tiens à souligner ici quelques exemples récents des contributions des Centres Récolte future aux efforts qui intéressent particulièrement la Commission.

L'Institut international de recherches sur l'élevage (ILRI), le Centre international de recherches agricoles dans les régions sèches (ICARDA) et l'IPGRI collaborent avec la FAO pour organiser une conférence technique sur les ressources zoogénétiques. La Conférence contribuera à affiner une stratégie mondiale mise à jour pour la conservation et l'utilisation durable des ressources zoogénétiques et elle se tiendra pendant le premier trimestre de 2005 à Montpellier (France).

Onze Centres Récolte future détiennent plus de 500 000 entrées de collections de ressources phytogénétiques en fiducie sous les auspices de la FAO. Les Centres collaborent à l'initiative du Réseau d'information à l'échelle du système sur les ressources génétiques (SINGER), qui permet à tous, à partir d'un seul point d'entrée, d'accéder à des informations sur toutes les entrées. Récemment, grâce à l'utilisation de normes relatives aux données élaborées conjointement avec la FAO et aux outils élaborés par le SINGER, des informations sur plus d'un million d'entrées sont devenues accessibles centralement, dans le cadre d'un projet EURISCO. Ce type d'effort devrait être étendu à toutes les régions du monde, où il constituera un important outil de développement du système rationnel de conservation des ressources phytogénétiques demandé dans le Traité international et dans le Plan d'action mondial.

Nombre des Centres Récolte future participent également aux efforts régionaux appuyés par le Secrétariat du Fonds fiduciaire mondial pour la diversité des cultures afin d'élaborer des stratégies régionales et par culture qui aideront le Fonds fiduciaire à identifier les priorités pour l'amélioration des banques de gènes nationales détenant des collections importantes.

J'aimerais citer un dernier exemple: à la demande d'un certain nombre de pays et de régions, l'IPGRI joue un rôle de facilitateur et donne des avis techniques pour l'élaboration de politiques régionales et nationales concernant les ressources génétiques pour l'alimentation et l'agriculture

En guise de conclusion, je tiens à souligner de nouveau le rôle crucial que joue la Commission pour l'agriculture mondiale. Malheureusement, le grand public n'en est pas suffisamment informé et nous devrions peut-être faire davantage dans ce domaine.

La conclusion du Traité international pour les ressources phylogénétiques pour l'alimentation et l'agriculture et son entrée en vigueur le 29 juin de cette année ont été des événements capitaux. Ils permettront à tous les pays d'utiliser davantage les ressources phylogénétiques pour l'alimentation et l'agriculture pour atténuer la pauvreté et instaurer la sécurité alimentaire et pour une agriculture plus durable et respectueuse de l'environnement dans le monde entier, apportant ainsi une importante contribution à la réalisation de plusieurs objectifs du Millénaire pour le développement. Je me réjouis vivement que 61 pays aient déjà ratifié le Traité et que beaucoup d'autres États s'appêtent à le faire. Dans les jours qui viennent, la Commission examinera l'accord qui orientera les modalités selon lesquelles les Centres Récolte future et la Commission collaboreront à l'avenir.

Outre les ressources phylogénétiques, la Commission devra s'occuper d'autres questions importantes. Elle travaille déjà dans le domaine des ressources génétiques des animaux d'élevage; elle pourra à l'avenir s'occuper davantage des ressources génétiques forestières, des ressources génétiques halieutiques et plus généralement de la biodiversité agricole. Les Centres Récolte future du GCRAI sont prêts à collaborer plus étroitement avec la FAO et avec la Commission lorsqu'elle étendra ses activités à ces nouveaux domaines.

Je vous remercie de votre attention et vous souhaite un bon anniversaire.

ANNEXE D4

**ALLOCUTION DU
REPRÉSENTANT PERMANENT DE LA ROUMANIE PRONONCÉE AU NOM DU
GROUPE RÉGIONAL EUROPÉEN**

Monsieur le Président,

La Roumanie, s'exprimant au nom du Groupe régional européen, souhaite remercier le Président et le Bureau de la Commission de conduire nos travaux pendant cette semaine.

Nous souhaitons en particulier saisir l'occasion du vingtième anniversaire de la Commission pour adresser quelques mots à son Secrétariat. Pendant les vingt dernières années, il a accompli un travail considérable pour la Commission. Nous remercions le Secrétariat de son aide et de ses efforts. Nous félicitons en particulier M. José Esquinas de sa détermination et de son charisme dans son rôle de Secrétaire de la Commission. Il a guidé le Secrétariat et sa contribution dans le domaine des ressources génétiques en général est inestimable. Outre sa contribution personnelle remarquable, il est bien connu pour son aptitude à susciter la réflexion de tous sur la question des ressources génétiques. Ses « histoires de melons » continueront sans aucun doute à susciter l'enthousiasme d'une nouvelle génération qui pourrait exercer une influence sur les débats à venir concernant les ressources génétiques.

Je dois dire aussi que Clive Stannard a joué un rôle de premier plan dans nos travaux.

Et naturellement, nos remerciements vont aussi à tout le personnel du Secrétariat de la Commission des ressources génétiques pour l'alimentation et l'agriculture.

Merci à tous pour vos efforts et votre énorme travail.

Merci, Monsieur le Président.

ANNEXE D5

**ALLOCUTION DU
REPRÉSENTANT PERMANENT DE LA COLOMBIE****Commémoration du vingtième anniversaire de la Commission des ressources génétiques pour
l'alimentation et l'agriculture
Rome, 8 novembre 2004**

En qualité de Président du GRULAC et au nom du Group régional de l'Amérique latine et des Caraïbes, la représentation permanente de la Colombie remercie la FAO de tenir cette cérémonie marquant le vingtième anniversaire de la Commission des ressources génétiques pour l'alimentation et l'agriculture.

La région Amérique latine et Caraïbes se félicite du rôle de premier plan joué par la Commission dans les efforts particuliers faits pour concrétiser les objectifs du Millénaire de réduction de la faim et de la malnutrition dans le monde, en assurant la promotion de la diversité et de la conservation des ressources génétiques pour l'alimentation et l'agriculture.

Des réalisations telles que le Traité international sur les ressources phylogénétiques pour l'alimentation et l'agriculture offrent un cadre international fondamental pour la sécurité alimentaire mondiale et l'agriculture durable.

Sous souhaitons également souligner les travaux récents sur les ressources zoogénétiques effectués avec l'appui de la FAO. Nos pays ont fait preuve d'un engagement ferme et croissant en faveur de la conservation et de l'utilisation durable de ces ressources génétiques qui constituent le grand défi à relever.

J'aimerais rappeler que le Représentant du Mexique de l'époque, M. José Ramón López Portillo, a, en 1979, entamé avec d'autres les débats sur ces questions si importantes pour les générations actuelles et futures, et que l'Ambassadeur Carlos di Mottola Balestra du Costa Rica a présidé la première session ordinaire de la Commission en 1985.

Nous devons également rendre hommage à l'Ambassadeur Fernando Gerbasi du Venezuela, qui a présidé cette Commission pendant cinq ans et a assuré l'adoption du Traité international sur les ressources phylogénétiques pour l'alimentation et l'agriculture.

D'autres représentants tout aussi importants de pays d'Amérique latine et des Caraïbes se sont distingués, en raison de leurs qualités de direction et de leur attachement à la réalisation de progrès dans ce domaine si important pour le monde.

Nous souhaitons aussi exprimer notre gratitude à M. José Esquinas-Alcázar, Secrétaire de la Commission depuis sa création, pour sa remarquable collaboration et son engagement exceptionnel.

En guise de conclusion, sachez, Monsieur le Président, qu'après les réalisations de ces vingt années dans le domaine des ressources génétiques, les pays d'Amérique latine et des Caraïbes continueront à participer et à apporter un maximum de soutien aux actions futures de la FAO entreprises par l'intermédiaire de la Commission.

Merci.

ANNEXE D6

**ALLOCUTION DE
M. ROBERT BERTRAM
PRÉSIDENT SORTANT DE LA COMMISSION**

Pendant les vingt années d'activité de la Commission, le monde des ressources génétiques a beaucoup changé. Le concept de « patrimoine commun de l'humanité » a été remplacé par la souveraineté nationale, et nous sommes passés d'une définition traditionnelle des ressources génétiques à l'idée beaucoup plus vaste de la diversité biologique. Comme d'autres, ces changements résultent de l'évolution des sciences, de l'économie et des politiques.

Les produits pharmaceutiques et la bioprospection ont joué un rôle important de moteurs, aboutissant à l'élaboration et à l'adoption de la Convention sur la diversité biologique. Nombre d'entre nous, membres de la communauté agricole, ont assisté à cette évolution avec une certaine inquiétude, reconnaissant que les applications pharmaceutiques de la biodiversité doivent être prises en compte, tout en sachant que l'agriculture opérait selon un modèle différent, qu'elle avait des besoins qui lui étaient propres. Les biotechnologies, quant à elles, ont abouti à une nouvelle définition du pool de gènes, étendant la portée potentielle des ressources génétiques à une gamme complète d'organismes. Cette évolution a été une source de défis et de possibilités pour la communauté agricole.

Nous pouvons être fiers que la Commission ait joué un rôle crucial dans l'identification, la protection et la communication des intérêts des agriculteurs et du secteur agricole en général dans ces contextes nouveaux et en pleine mutation. Et nous avons particulièrement souligné, et aidé les décideurs à comprendre la relation fondamentale entre les ressources génétiques et la sécurité alimentaire mondiale.

Il y a dix ans, notre mandat a été élargi à une gamme plus large de ressources génétiques pour l'alimentation et l'agriculture, passant des plantes uniquement aux animaux d'élevage, aux ressources halieutiques et aux organismes microbiens. C'était une décision qui anticipait l'avenir, car pendant toutes les années pendant lesquelles nous avons travaillé à l'élaboration du Traité international sur les ressources phytogénétiques pour l'alimentation et l'agriculture, nous avons commencé à nous intéresser de plus près aux besoins de conservation et d'utilisation durable d'autres ressources génétiques primordiales pour la sécurité alimentaire mondiale.

Le Traité est aujourd'hui entré en vigueur – ce qui est en soi une réalisation majeure - mais il appartient à notre Comité intérimaire, et bientôt au nouvel Organe directeur du Traité, de superviser directement cette importante activité. La Commission doit néanmoins continuer à collaborer avec la FAO pour appuyer la mise en œuvre du Traité.

À l'évidence, il nous reste encore beaucoup à faire. En particulier, nous nous efforçons actuellement d'appeler toute l'attention nécessaire sur la nécessité urgente et impérieuse d'assurer une conservation et une utilisation stratégiques et durables des ressources zoogénétiques pour l'alimentation et l'agriculture. De nombreuses activités sont en cours:

Cent quarante-sept pays préparent actuellement le premier Rapport sur l'état des ressources zoogénétiques pour l'alimentation et l'agriculture dans le monde;

- les rapports nationaux, régionaux et mondiaux sont en cours de préparation – par l'intermédiaire de l'initiative de la FAO en matière de diversité des animaux;
- le centre de coordination européen est en place et fonctionne;
- les pays s'occupent des besoins de conservation in situ et ex situ: les efforts in situ deviennent plus stratégiques et les collections ex situ s'enrichissent;

- l'échange d'informations sur la conservation des ressources zoogénétiques s'intensifie, les pays et les régions échangeant des données d'expérience.

Bien que ce soient là des signes encourageants, il est certain qu'il reste encore beaucoup à faire. Nous avons certes stabilisé et protégé quelques populations d'animaux d'élevage, mais nous sommes tout à fait conscients des menaces et de l'urgence qu'il y a à intervenir. Et les problèmes dont il faut s'occuper et qu'il faut résoudre sont encore nombreux.

Nous devons également poursuivre nos travaux dans le domaine des ressources phylogénétiques:

- nous sommes tous enthousiasmés par le développement du Fonds fiduciaire mondial pour la diversité des cultures et par les perspectives qu'il ouvre;
- la diversité biologique agricole et ses relations avec les systèmes de production durables posent des problèmes qu'il est impératif de résoudre;
- il y a de nouvelles technologies – par exemple les biotechnologies, la cryoconservation et même la conservation des caractères individuels – qui doivent être prises en compte et intégrées dans nos efforts.

Il convient que nous collaborions en permanence avec la Convention sur la diversité biologique, en nous efforçant de compléter ses travaux sans empiéter sur eux et de tenir toujours compte des besoins de l'agriculture et de l'importance primordiale de la sécurité alimentaire.

Enfin, la Commission a pour principal rôle d'établir un lien entre la conservation et l'utilisation durable des ressources phylogénétiques pour l'alimentation et l'agriculture et la sécurité alimentaire, ainsi que les besoins et contributions des agriculteurs et de l'ensemble du secteur agricole.

C'est pourquoi lorsque nous envisageons l'avenir et prenons en considération la conservation et l'utilisation durable, nous devons penser à l'importance cruciale des gains de productivité:

- ils sont absolument indispensables pour que soit relevé le défi de l'alimentation mondiale. Le problème est énorme et nous ne pouvons nous permettre aucune complaisance. N'oublions pas qu'il s'agit de doubler la production de riz et des autres aliments de base en 25 ans seulement pour répondre aux besoins mondiaux et en particulier ceux de l'Afrique, de l'Asie et de l'Amérique latine.
- Ces gains de productivité dépendent du maintien du partage, de l'échange et de l'utilisation des ressources génétiques.
- Nous devons tenir compte des liens qui existent entre la diversité génétique et les gains de productivité d'une part, et la création de revenus, la réduction de la pauvreté et l'expansion des débouchés et du commerce, d'autre part.
- Enfin, nous devons veiller à ce que nos efforts reposent sur des fondements scientifiques solides et sur des politiques judicieuses.

Si nous agissons dans ce sens, nous pouvons aider à veiller à ce que les ressources génétiques – fondement de la sécurité alimentaire – restent viables et disponibles.

Nous pourrons ainsi être certains d'avoir accompli notre devoir, en faisant en sorte que le riche patrimoine des ressources génétiques des cultures, qui nous a été légué par des générations d'agriculteurs, soit encore là pour assurer la sécurité alimentaire des générations futures.

En guise de conclusion, j'aimerais remercier la Commission des ressources génétiques pour l'alimentation et l'agriculture, dont j'ai eu le grand honneur d'être le Président pendant les deux années écoulées.

APPENDIX E

**LISTE DES ÉTUDES DE RÉFÉRENCE THÉMATIQUES
POUR LA PRÉPARATION DU DEUXIÈME
RAPPORT SUR L'ÉTAT DES RESSOURCES PHYTOGÉNÉTIQUES
POUR L'ALIMENTATION ET L'AGRICULTURE DANS LE MONDE
(* INDICATES A RECOMMENDED PRIORITY)**

(L'ASTÉRISQUE (*) INDIQUE UNE RECOMMANDATION DE PRIORITÉ)

Étude	Justification	Champ d'application	Sources et liens (entre autres)
A*	Ressources phytogénétiques des cultures fourragères, des pâturages et des parcours	Le premier Rapport ne traitait que de façon marginale des cultures fourragères, des pâturages et des parcours. L'étude visera à redresser ce déséquilibre en examinant de plus près les systèmes agricoles dominés par l'élevage de bétail, l'agriculture mixte et le pastoralisme. Elle fournira également des informations utiles à l'actualisation de l'Annexe 2 du Rapport.	Valeur et rôles des cultures fourragères ainsi que des espèces présentes dans les pâturages et les parcours. Approfondissement spécifique concernant la gestion des ressources phytogénétiques des pâturages et des parcours.
B*	Conservation des espèces sauvages apparentées aux espèces cultivées	Une approche spécifique est requise en matière de conservation des espèces sauvages apparentées aux espèces cultivées	Valeur et rôles des espèces sauvages apparentées aux espèces cultivées; état de la conservation dans les régions protégées et ailleurs; capacité des pays en matière de conservation (avec étude de cas détaillée dans neuf pays) et besoins en matière de recherche.

Étude	Justification	Champ d'application	Sources et liens (entre autres)	
C*	<p>Indicateurs de diversité, d'érosion et de vulnérabilité génétiques</p>	<p>Les indicateurs sont des instruments utiles pour l'identification et le suivi des tendances, de même que pour communiquer des informations synthétiques aux décideurs et à l'opinion publique. Ils sont nécessaires à l'application de mesures aux niveaux mondial, national et local.</p>	<p>Les méthodes les plus avancées en matière d'élaboration et d'utilisation des indicateurs applicables à la diversité, à l'érosion et à la vulnérabilité génétiques, sur diverses échelles, y compris une détermination de la faisabilité d'une évaluation de la diversité/érosion génétique à l'échelon national, notamment au moyen de techniques moléculaires modernes.</p>	<p>L'étude s'appuiera sur les travaux accomplis dans le cadre de la CDB, de la CDD et de l'OCDE.</p>
D*	<p>Méthodologies et capacités orientées vers l'amélioration des cultures; utilisation des ressources phytogénétiques pour l'alimentation et l'agriculture à des fins d'élargissement de la base génétique et d'amélioration des espèces, y compris les nouvelles approches en matière de sélection des végétaux et les nouvelles biotechnologies</p>	<p>Des progrès considérables ont été réalisés en matière de technologies et de méthodologies depuis l'établissement du premier Rapport; toutefois, l'application de ces technologies et méthodologies pourrait être limitée par la capacité de sélection des pays en développement.</p>	<p>Application des biotechnologies (y compris la sélection et la transformation assistées par marqueurs) et étude du génome pour l'identification, la conservation et l'utilisation des ressources phytogénétiques pour l'alimentation et l'agriculture; approches participative et décentralisée en matière de sélection des végétaux; gestion des populations; technologies génétiques restrictives (GURT).</p>	<p>Service des cultures et des herbages et autres services de la FAO; IPGRI et autres CIRA.</p>

	Étude	Justification	Champ d'application	Sources et liens (entre autres)
E*	La sécurité des semences pour la sécurité alimentaire: la gestion des ressources phytogénétiques dans les systèmes de semences	Les semences sont l'incarnation physique des ressources phytogénétiques pour l'alimentation et l'agriculture, et le principal véhicule d'amélioration de la gestion des ressources phytogénétiques pour l'alimentation et l'agriculture au niveau de l'exploitation agricole.	Analyse de systèmes formels et informels de semences; mode de renforcement des liens entre les secteurs privé et informel; renforcement de la sécurité des semences par le biais des services de secours, de remise en état, de développement et d'information; GURT; questions liées à la propriété intellectuelle.	Rapports nationaux; réseaux régionaux FAO concernant les consultations et la sécurité en matière de semences.
F	La contribution des ressources phytogénétiques à la santé et à la diversité du régime alimentaire	Alors que l'apport énergétique humain est dominé par trois espèces cultivées seulement, il en faut un grand nombre d'autres pour composer une alimentation saine. Certaines espèces végétales jouent un rôle très important dans l'alimentation des pauvres. Or, elles sont souvent négligées.	Les espèces végétales importantes pour la santé et la nutrition humaine aux niveaux mondial, national et sous-national. Les variations inter- et intraspécifiques du contenu nutritif. La valeur des cultures « mineures » et des autres espèces végétales pour les groupes vulnérables. Le rôle des potagers domestiques et scolaires.	Division de la nutrition de la FAO; IPGRI; rapports nationaux.
G	Gérer les ressources phytogénétiques de l'écosystème agricole; l'évolution à l'échelle mondiale, la biodiversité associée aux cultures et aux services d'écosystèmes	Les ressources phytogénétiques pour l'alimentation et l'agriculture ainsi que la biodiversité qu'elles renforcent peuvent fournir tout un éventail de biens et de services; il conviendrait peut-être d'en faire une gestion commune afin d'optimiser ces biens et ces services.	Les biens et les services liés à l'écosystème fournis par les ressources phytogénétiques pour l'alimentation et l'agriculture. Le déploiement des ressources génétiques dans les systèmes de production; les interactions avec la biodiversité liée aux cultures (organismes ravageurs et pathogènes, pollinisateurs, etc.).	Groupe de travail interdépartemental de la FAO sur la biodiversité. L'étude contribuera au programme de travail de la CDB sur la biodiversité agricole.

Étude	Justification	Champ d'application	Sources et liens (entre autres)	
H*	<p>Les interactions entre les ressources génétiques végétales et animales et les possibilités de synergie dans leur gestion</p>	<p>La FAO a créé des programmes portant aussi bien sur les ressources génétiques végétales que sur celles des animaux domestiques; cependant, à ce jour, on n'a accordé que peu d'attention aux interactions entre ces deux ensembles de ressources. Or, au niveau du système de production, l'agriculture et l'élevage sont gérés ensemble, si bien que les caractéristiques exigées de certaines espèces ou de certaines variétés sont très directement déterminées par les autres composantes du système d'exploitation agricole.</p>	<p>Les interactions au niveau de la gestion des ressources génétiques végétales et animales au sein du système d'exploitation agricole - de même que les interactions des ressources génétiques végétales et animales avec les autres composantes du système d'exploitation agricole -; dépendance des caractères requis des variétés végétales à l'égard de la présence/absence et du type de ressources génétiques animales domestiques, et dépendance des caractères requis des espèces animales à l'égard des ressources génétiques végétales disponibles - comparaison des deux approches en matière de gestion des ressources génétiques des cultures et du bétail; les enseignements tirés d'un domaine et applicables à l'autre; possibilité d'institutions communes, etc.</p>	<p>L'étude sera également établie conjointement au processus préparatoire du premier Rapport sur l'état des ressources génétiques animales dans le monde.</p>
I*	<p>L'incidence des politiques agricoles nationales, régionales et mondiales et des accords sur la conservation et l'utilisation des ressources phytogénétiques pour l'alimentation et l'agriculture</p>	<p>Les politiques agricoles et les structures incitatives qui les accompagnent ont une incidence marquée sur la conservation et l'utilisation des ressources phytogénétiques pour l'alimentation et l'agriculture. Il est nécessaire de comprendre cette incidence pour pouvoir améliorer les politiques.</p>	<p>Examen des politiques nationales, régionales et mondiales. Analyse des structures incitatives et de l'incidence possible sur la conservation et l'utilisation des RPGAA; questions liées à la propriété intellectuelle.</p>	<p>Rapports nationaux; différents services de la FAO. Possibilité de liens avec l'étude de la CDB sur l'impact de la libéralisation du commerce sur la biodiversité agricole.</p>

	Étude	Justification	Champ d'application	Sources et liens (entre autres)
J*	<p>Questions de prévention des risques biologiques et de biosécurité liées à la conservation et à l'utilisation durable des RPGAA.</p>	<p>L'utilisation des organismes génétiquement modifiés soulève des problèmes de gestion des ressources phytogénétiques pour l'alimentation et l'agriculture. Parallèlement, les restrictions appliquées aux mouvements transfrontières de matériel végétal pourraient influencer sur la conservation et l'utilisation des RPGAA.</p>	<p>Contamination génétique dans les centres d'origine et de diversité; questions liées à la protection des espèces et à la quarantaine; techniques génétiques restrictives.</p>	<p>Rapports nationaux, CIPV et services de la FAO.</p>

ANNEXE F

OBJECTIF, PRINCIPES DE FONCTIONNEMENT, ACTIVITÉS ET STRUCTURE OPÉRATIONNELLE PROPOSÉS POUR LE MÉCANISME DE FACILITATION***Objectif***

Rendre plus aisée la mise en oeuvre du *Plan d'action mondial* et encourager la mobilisation des ressources techniques et financières requises à cet effet.

Principes de fonctionnement

Le Mécanisme de facilitation:

- a) doit donner une valeur accrue aux activités existantes en identifiant de nouvelles possibilités et en évitant les doubles emplois;
- b) devrait promouvoir des partenariats novateurs et des solutions créatives pour surmonter les obstacles à la mise en oeuvre du *Plan d'action mondial*;
- c) devrait faciliter l'engagement de groupes d'intérêts plus diversifiés en faveur de la mise en oeuvre du *Plan d'action mondial* afin de mobiliser la participation et les ressources de nouveaux partenaires;
- d) devrait promouvoir et favoriser la collaboration et la coordination d'activités connexes entre ceux qui prennent part à la mise en oeuvre du Traité international sur les ressources phytogénétiques pour l'alimentation et l'agriculture et d'autres accords internationaux pertinents, tels que la Convention sur la diversité biologique;
- e) sera conforme au respect de la souveraineté nationale, par l'intermédiaire des coordonnateurs nationaux lorsque les gouvernements le souhaitent, et encouragera la prise en charge nationale de la mise en oeuvre du *Plan d'action mondial*. Il répondra aux demandes des pays;
- f) devrait fonctionner de façon que les ressources extérieures soient axées sur les besoins prioritaires d'un pays et complètent les investissements du pays lui-même pour la mise en oeuvre du *Plan d'action mondial* conformément aux capacités nationales;
- g) devrait utiliser les résultats du suivi de la mise en oeuvre du *Plan d'action mondial* pour aider à identifier les lacunes et les priorités de cette mise en oeuvre;
- h) doit avoir un fonctionnement transparent;
- i) devrait aider à la mise en relation de la conservation et de l'utilisation des ressources phytogénétiques et du développement durable;
- j) devrait favoriser la participation des parties prenantes, y compris les agriculteurs, le secteur des obtenteurs et le secteur semencier, à la mise en oeuvre du *Plan d'action mondial*.

Activités du Mécanisme de facilitation

Le Mécanisme de facilitation devrait:

- a) fournir des informations sur les éléments suivants:
 - i. les sources et la disponibilité de ressources financières, techniques, matérielles et d'information;
 - ii. les relations entre les parties prenantes;
 - iii. les priorités, rôles et conditions des donateurs et des bénéficiaires;
 - iv. les pratiques optimales et les normes et procédures;
 - v. les expériences réussies;
 - vi. la mise en réseau;
 - vii. les plans, engagements, objectifs et indicateurs;
 - viii. toute autre information concernant les ressources nécessaires à la mise en oeuvre du *Plan d'action mondial*;
- b) faciliter et mobiliser de nouveaux partenariats pour la mise en oeuvre du *Plan d'action mondial* en favorisant la tenue de réunions et l'engagement d'un dialogue afin de créer des occasions parmi une vaste gamme de groupes d'intérêts très diversifiés comprenant les donateurs et les bénéficiaires; les organisations internationales; les organisations de la société civile, et notamment les organisations d'agriculteurs et fondations; les obtenteurs et le secteur semencier, ainsi que d'autres groupes d'intérêts du secteur privé;
- c) faciliter la prise de conscience, à tous les niveaux, des rôles et valeurs des ressources phylogénétiques afin de les démarginaliser. Les publics visés devraient être identifiés avec soin;
- d) aider, sur demande, les parties prenantes à élaborer des propositions de projet en évitant les conflits d'intérêt, et à présenter un ensemble de projets afin d'améliorer leur qualité, et notamment de faciliter la planification de l'action dans un cadre élargi (par culture, par domaine thématique et/ou par région) afin:
 - i. d'évaluer l'état d'avancement de la mise en oeuvre du *Plan d'action mondial*;
 - ii. d'identifier les besoins et les lacunes;
 - iii. d'aider à fixer des points de repère et des objectifs;
 - iv. de faire intervenir des parties prenantes très diverses.

Structure opérationnelle

- a) La Commission des ressources génétiques pour l'alimentation et l'agriculture et son Groupe de travail sur les ressources phylogénétiques donneront des orientations générales au Mécanisme de facilitation.
- b) Le Mécanisme de facilitation devrait être accueilli par la FAO et fonctionner en partenariat avec l'IPGRI de façon à susciter et permettre le partenariat avec d'autres organisations internationales, comme convenu par la Commission des ressources génétiques pour l'alimentation et l'agriculture.
- c) Les procédures opérationnelles devraient permettre et encourager l'affectation de ressources financières et autres à la mise en oeuvre du *Plan d'action mondial*.
- d) La structure opérationnelle devrait être conçue de façon à permettre au Mécanisme de facilitation de tirer le meilleur parti des capacités techniques disponibles au sein de la FAO et de l'IPGRI, ainsi qu'auprès des partenaires convenus.

La structure opérationnelle devrait encourager la participation de parties prenantes très diverses.

ANNEXE G

LISTE DES DOCUMENTS¹**Documents de travail**

CGRFA-10/04/1	Ordre du jour provisoire
CGRFA-10/04/2	Ordre du jour provisoire annoté et calendrier
CGRFA-10/04/3	Vue d'ensemble du <i>Système mondial de conservation et d'utilisation durable des ressources phylogénétiques pour l'alimentation et l'agriculture</i> de la FAO, et de son apport pour la mise en œuvre du Traité international sur les ressources phylogénétiques pour l'alimentation et l'agriculture
CGRFA-10/04/4	Rapport de la deuxième session du Groupe de travail technique intergouvernemental sur les ressources phylogénétiques pour l'alimentation et l'agriculture
CGRFA-10/04/5	Suite donnée aux recommandations de la Commission des ressources génétiques pour l'alimentation et l'agriculture et de son Groupe de travail, concernant les ressources phylogénétiques
CGRFA-10/04/5 Add.1	Progrès accomplis dans la préparation du deuxième <i>Rapport sur l'état des ressources phylogénétiques pour l'alimentation et l'agriculture dans le monde</i>
CGRFA-10/04/6	Rapport sur le Réseau international de collections <i>ex situ</i> placées sous les auspices de la FAO
CGRFA-10/04/7	État d'avancement de la Stratégie mondiale pour la gestion des ressources génétiques des animaux d'élevage
CGRFA-10/04/8	Rapport de la troisième session du Groupe de travail technique intergouvernemental sur les ressources zoogénétiques pour l'alimentation et l'agriculture
CGRFA-10/04/9	État d'avancement de la préparation du <i>Premier rapport sur l'état des ressources zoogénétiques dans le monde</i> et du <i>Rapport sur les priorités stratégiques</i>
CGRFA-10/04/9 Add.1	Mécanisme de suivi de la mise en œuvre des activités stratégiques prioritaires concernant les ressources zoogénétiques
CGRFA-10/04/9 Add.2	Schéma préliminaire du <i>Premier Rapport sur l'état des ressources zoogénétiques dans le monde</i> , y compris le <i>Rapport sur les priorités stratégiques</i>
CGRFA-10/04/9 Add.3	Aspects budgétaires et autres d'une éventuelle Conférence technique internationale sur les ressources zoogénétiques
CGRFA-10/04/10.1	Rapport sur les politiques, programmes et activités de la FAO concernant la diversité biologique agricole: 1) Questions sectorielles
CGRFA-10/04/10.2	Rapport sur les politiques, programmes et activités de la FAO concernant la diversité biologique agricole: 2) Questions intersectorielles

¹ Tous les documents sont disponibles sur Internet à l'adresse <http://www.fao.org/ag/cgrfa/docs10.htm>

CGRFA-10/04/10.3	Rapport sur les politiques, programmes et activités de la FAO concernant la biodiversité agricole: 3) Domaines prioritaires pour une action interdisciplinaire (DPAI)
CGRFA-10/04/11.1	Rapports des organisations internationales sur leurs politiques, programmes et activités ayant trait à la diversité biologique agricole première partie: Institutions des Nations Unies et autres organisations intergouvernementales
CGRFA-10/04/11.2	Rapports des organisations internationales sur leurs politiques, programmes et activités dans le domaine de la biodiversité deuxième partie: Centres internationaux de recherche agronomique du Groupe consultatif pour la recherche agricole internationale (GCRAI)
CGRFA-10/04/11.3	Rapports des organisations internationales sur leurs politiques, programmes et activités dans le domaine de la biodiversité agricole troisième partie: organisations internationales non gouvernementales
CGRFA-10/04/11 Add.1 Rev.1 (anglais seulement)	Reports from international organizations on their policies, programmes and activities on agricultural biological diversity: Reports arrived late for translation
CGRFA-10/04/12	Coopération avec la Convention sur la diversité biologique
CGRFA-10/04/13	État d'avancement du Projet de Code de conduite sur les biotechnologies applicables aux ressources génétiques présentant un intérêt pour l'alimentation et l'agriculture: questions de politique, lacunes et doubles emplois
CGRFA-10/04/14	Activités futures de la Commission

Documents d'information

CGRFA-10/04/Inf.1	Statuts de la Commission des ressources génétiques pour l'alimentation et l'agriculture
CGRFA-10/04/Inf.2	Statuts du Groupe de travail technique intergouvernemental sur les ressources zoogénétiques pour l'alimentation et l'agriculture et membres élus par la Commission à sa neuvième session ordinaire
CGRFA-10/04/Inf.3	Statuts du Groupe de travail technique intergouvernemental sur les ressources phylogénétiques pour l'alimentation et l'agriculture et membres élus à l'occasion de la neuvième session ordinaire de la Commission
CGRFA-10/04/Inf.4 (anglais seulement)	Report of the Meeting on the Evaluation of the Pilot Phase of the New Approach for Monitoring the Implementation of the Global Plan of Action for the Conservation and Sustainable Utilization of Plant Genetic Resources for Food and Agriculture
CGRFA-10/04/Inf.5	Indicateurs et rapport type pour suivre la mise en œuvre du Plan d'action mondial pour la conservation et l'utilisation durable des ressources phylogénétiques pour l'alimentation et l'agriculture
CGRFA-10/04/Inf.6 (anglais seulement)	Country Progress Report on the implementation of the <i>Global Plan of Action for the Conservation and Sustainable Utilization of Plant Genetic Resources for Food and Agriculture</i>
CGRFA-10/04/Inf.7 (anglais seulement)	Strengthening Seed Systems

CGRFA-10/04/Inf.8 (anglais seulement)	Country Guidelines for the Second <i>State of the World's Plant Genetic Resources for Food and Agriculture</i>
CGRFA-10/04/Inf.9 (anglais seulement)	Draft Report on the Strategic Priorities for Action
CGRFA-10/04/Inf.10 (anglais, espagnol et français seulement)	Déclaration de compétences et droits de vote présentée par la Communauté européenne et ses États membres
CGRFA-10/04/Inf.11 (anglais seulement)	Agreement Between the Tropical Agricultural Research and Higher Education Center (CATIE) and the Food and Agriculture Organization of the United Nations (FAO) Placing Collections of Plant Germplasm under the Auspices of FAO
CGRFA-10/04/Inf.12	Pas de document
CGRFA-10/04/Inf.13 (anglais seulement)	Reports from International Organizations on their Policies, Programmes and Activities on Agricultural Biological Diversity Part II: The International Agricultural Research Centres of the Consultative Group on International Agricultural Research (CGIAR) – List of National and International Partners in Research Programmes on Farm Animal Genetic Resources
CGRFA-10/04/Inf.14 (anglais seulement)	Report on the International Network of Ex Situ Collections under the Auspices of FAO: Further Information Provided by the International Centre for Tropical Agriculture (CIAT), Regarding its Request for a Re-examination of U.S. Patent No.5,894,079
CGRFA-10/04/Inf.15	Pas de document
CGRFA-10/04/Inf.16 (anglais seulement)	Strengthening National Structures for the Management of Farm Animal Genetic Resources – Results of a Questionnaire Survey
CGRFA-10/04/Inf.17	Liste des documents
CGRFA-10/04/Inf.18	Liste des délégués et observateurs

Nouveaux documents d'information de la Commission (disponibles en anglais seulement)

Étude de référence n° 20 (anglais seulement)	Compliance Building under the International Treaty on Plant Genetic Resources for Food and Agriculture
Étude de référence n° 21 (anglais seulement)	The Economics of Farm Animal Genetic Resources Conservation and Sustainable Use: Why is it important and what have we learned?
Étude de référence n° 22 (anglais seulement)	Conservation Strategies for Animal Genetic Resources
Étude de référence n° 23 (anglais seulement)	An analysis of the effectiveness of plant genetic resources networks
Étude de référence n° 24 (anglais seulement)	The Legal Framework for Animal Genetic Resources

ANNEXE H

**LISTE DES ORGANISATIONS QUI ONT PRÉSENTÉ DES RAPPORTS À LA
DIXIÈME SESSION ORDINAIRE DE LA COMMISSION*****Institutions des Nations Unies et autres organisations intergouvernementales***

Agence internationale de l'énergie atomique (AIEA)
Banque mondiale
Centre de recherche et de formation en matière d'agriculture tropicale (CATIE)
Centre international sur la physiologie et l'écologie des insectes (CIPE)
Communauté du développement de l'Afrique australe (SADC)
Conférence des Nations Unies sur le commerce et le développement (CNUCED)
Convention sur la diversité biologique (CDB)
Fonds international de développement agricole (FIDA)
Institut interaméricain de coopération pour l'agriculture (IICA)
Organisation mondiale de la propriété intellectuelle (OMPI)
Organisation mondiale de la santé animale (OIE)
Programme des Nations Unies pour l'environnement (PNUE)
Union internationale pour la protection des obtentions végétales (UPOV)

Centres internationaux de recherche agronomique du Groupe consultatif pour la recherche agricole internationale (GCRAI)

ADRAO (Centre du riz pour l'Afrique)
CIAT (Centre international d'agriculture tropicale)
CIFOR (Centre pour la recherche forestière internationale)
CIMMYT (Centre international d'amélioration du maïs et du blé)
CIP (Centre international de la pomme de terre)
CIRAF (Centre international pour la recherche en agroforesterie)
ICARDA (Centre international de recherches agricoles dans les régions sèches)
ICRISAT (Institut international de recherche sur les cultures des zones tropicales semi-arides)
IFPRI (Institut international de recherche sur les politiques alimentaires)
IITA (Institut international d'agriculture tropicale)
ILRI (Institut international de recherches sur l'élevage)
INIBAP (Réseau international pour l'amélioration de la banane et de la banane plantain) – *programme de l'IPGRI*
IPGRI (Institut international des ressources phylogénétiques)
IRRI (Institut international de recherches sur le riz)
ISNAR (Service international pour la recherche agricole nationale) – *programme de l'IFPRI*
IWMI (Institut international de gestion des ressources en eau)
WorldFish (Centre WorldFish)

Organisations internationales non gouvernementales

Action Aid International (AAI)

Centre pour l'application de la biologie moléculaire à l'agriculture internationale (CAMBIA)

Comité consultatif mondial des Amis (CCMA)

Fédération internationale des mouvements d'agriculture biologique (IFOAM)

Fédération internationale des semences (FIS)

Groupe d'action sur l'érosion, la technologie et la concentration (Groupe ETC)

Groupe pour le développement de la technologie intermédiaire (ITDG)

Union internationale des instituts de recherches forestières (IUFRO)

Union mondiale des femmes rurales (UMFR)

المرفق طاء

附录 I – APPENDIX I – ANNEXE I – ANEXO I

代表和观察员名单

**LIST OF DELEGATES AND OBSERVERS
LIST DES DÉLEGUÉS ET OBSERVATEURS
LISTA DE DELEGADOS Y OBSERVADORES**

الرئيس

主席

Chairman

Président

Presidente

:
:
:
:
:

Mr Eng Siang LIM
(Malaysia)

نواب الرئيس

副主席

Vice-Chairmen

Vice-présidents

Vicepresidentes

:
:
:
:
:

Ms Elzbieta MARTYNIUK
(Poland)

Mr Campbell DAVIDSON
(Canada)

Ms Kristiane HERRMANN
(Australia)

Mr Carlos MEZZADRA
(Argentina)

Mr M'Naouer DJEMALI
(Tunisia)

Mr Ghaleb EL-ERYANI
(Yemen)

أعضاء الهيئة

委员会成员

MEMBERS OF THE COMMISSION
ÉTATS MEMBRES DE LA COMMISSION
ESTADOS MIEMBROS DE LA COMISIÓN

AFGHANISTAN - AFGANISTÁN**ALBANIA - ALBANIE****ALGERIA - ALGÉRIE - ARGELIA - الجزائر**

Chef de délégation

Mourad ABDELFAH
 Coordonnateur National AnGR
 Chargé de Recherche
 Institut national de Recherche
 Agronomique
 Alger
 Phone: 213 21 52 12 83
 Fax: 213 21 52 12 83
 Email: afmourad@hotmail.com

رئيس الوفد

مراد عبد الفتاح
 المنسق الوطني للموارد الوراثية الحيوانية
 مكف بالبحوث في المعهد الوطني للبحوث الزراعية
 الجزائر

ANGOLA

Chef de délégation

Kiala Kia MATEVA
 Conseiller
 Représentant Permanent Adjoint auprès de
 la FAO
 Ambassade de la République d'Angola
 Via Filippo Bernardini 21
 00165 Rome
 Phone: 39 06 39366902
 Fax: 39 06 39366570
 Email: ambasciatangola@libero.it

Suppléant(s)

Carlos Alberto AMARAL
 Conseiller
 Représentant Permanent Suppléant auprès
 de la FAO
 Ambassade de la République d'Angola
 Via Filippo Bernardini 21
 00165 Rome
 Phone: 39 06 39366902
 Fax: 39 06 39366570
 Email: ambasciatangola@libero.it

Mrs Elizabeth MATOS
 Président
 Centre National des Ressources
 Phytogénétiques
 Prédio ex- CNIC
 Av. Revolução do Outubro
 C.P. 10043 (BG)
 Luanda
 Phone: 244-2-325673
 Fax:
 Email: cnrf@ebonet.net;
 fitogen@ebonet.net

ANTIGUA AND BARBUDA –
ANTIGUA-ET-BARBUDA –
ANTIGUA Y BARBUDA

ARGENTINA - ARGENTINE

Jefe de Delegación

Victorio María José TACCETTI
 Embajador
 Representante Permanente ante la FAO
 Embajada de la República Argentina
 Piazza dell'Esquilino 2
 00185 Roma
 Phone: 39 06 4742551
 Fax: 39 06 4819787
 Email: faoprargl@interfree.it

Suplente(s)

Sra. Hilda Graciela GABARDINI
 Ministro
 Representante Permanente Adjunto ante la
 FAO
 Embajada de la República Argentina
 Piazza dell'Esquilino 2
 00185 Roma
 Phone: 39 06 4742551
 Fax: 39 06 4819787
 Email: faoprargl@interfree.it

Sra. Vanesa LOWENSTEIN
 Dirección Nacional de Mercados
 Agroalimentarios
 Secretaría de Agricultura, Ganadería, Pesca
 y Alimentos
 Ministerio de Economía y Producción
 Hipólito Yrigoyen 250
 Buenos Aires
 Phone: 005411 4349 2147
 Fax: 005411 4349 2244
 Email: vlowen@mecon.gov.ar

Carlos MEZZADRA
 Estación Experimental del Instituto
 Nacional de Tecnología Agropecuaria
 I.N.T.A
 Balcarce
 Phone:
 Fax:
 Email:

ARMENIA - ARMÉNIE

Head of Delegation

Zohrab V. MALEK
 Ambassador
 Permanent Representative to FAO
 Permanent Representation of the
 Republic of Armenia to FAO
 Via Camillo Sabatini 102
 00144 Rome
 Phone: 39 06 5201924
 Fax: 39 06 5201914
 Email: armambfao@virgilio.it

AUSTRALIA - AUSTRALIE

Head of Delegation

William Philip ROBERTS
 Executive Manager
 Product Integrity, Animal and Plant Health
 Department of Agriculture, Fisheries and
 Forestry
 Edmund Barton Building
 Barton ACT, GPO Box 858
 Canberra, ACT, 2601
 Phone: 0061 2 62724047
 Fax: 0061 2 62725835
 Email: bill.roberts@daff.gov.au

Alternate(s)

Brett HUGHES
 Counsellor (Agriculture)
 Alternate Permanent Representative to
 FAO
 Embassy of Australia
 Via Antonio Bosio 5
 00161 Rome
 Phone: 39 06 85272376
 Fax: 39 06 85272230
 Email: info-rome@dfat.gov.au

Mrs Kristiane Elfriede HERRMANN
 Manager
 Department of Agriculture Fisheries and
 Forestry
 P.O. Box 858
 Canberra Act 2601
 Phone: 0061 2 6272 4670
 Fax: 0061 2 6272 4600
 Email: kristiane.herrmann@daff.gov.au

Alexander DANIEL
 Observer
 Embassy of Australia
 Via Antonio Bosio, 5
 00161 Rome
 Phone: 39 06 85272376
 Fax: 39 06 85272230
 Email: info-rome@dfat.gov.au

AUSTRIA - AUTRICHE

Head of Delegation

Norbert WINKLER
 Division III/3
 Federal Ministry of Agriculture, Forestry,
 Environment and Water Management
 Stubenring 12,
 A-1012 Vienna
 Phone: 00431 71100-2955
 Fax: 00431 71100-2959
 Email:
 norbert.winkler@lebensministerium.at

Alternate(s)

Mrs Natalie FEISTRITZER
 Counsellor (Agricultural Affairs)
 Permanent Representative to FAO
 Via Giovanni Battista Pergolesi 3
 00198 Rome
 Phone: 39 06 8440141
 Fax: 39 06 8543286
 Email: natalie.feistritzter@bmaa.gv.at

AZERBAIJAN - AZERBAÏDJAN - AZERBAIYÁN**BAHAMAS****BANGLADESH****BARBADOS - BARBADE****BELGIUM - BELGIQUE - BÉLGICA**

Chef de délégation

Paul DEPAUW
 Conseiller agricole
 Représentant permanent suppléant auprès
 de la FAO
 Ambassade de Belgique
 Via dei Monti Parioli, 49
 00197 Rome
 Phone: 39 06 3609511
 Fax: 39 06 3226935
 Email:

BELIZE - BELICE**BENIN - BÉNIN****BOLIVIA - BOLIVIE****BOSNIA AND HERZEGOVINA - BOSNIE-HERZÉGOVINE - BOSNIA Y HERZEGOVINA****BOTSWANA****BRAZIL - BRÉSIL - BRASIL**

Head of Delegation

Flávio MIRAGAIA PERRI
 Ambassador
 Permanent Representative to FAO
 Permanent Representation of the Federative
 Republic of Brazil to FAO
 Via di Santa Maria dell'Anima 32
 00186 Rome
 Phone: 39 06 68307576
 Fax: 39 06 6867858
 Email: rebrafao@brafao.it

Alternate(s)

Saulo ARANTES CEOLIN
 Secretary
 Alternate Permanent Representative to
 FAO
 Permanent Representation of the Federative
 Republic of Brazil to FAO
 Via di Santa Maria dell'Anima 32
 Rome
 Phone: 39 06 68307576
 Fax: 39 06 6867858
 Email: ceolin@brafao.it

Roberto LORENA DE BARROS SANTOS
 Department of Rural Support and
 Cooperatives - SARC
 Ministry of Agriculture, Livestock and
 Food Supply
 Esplanada dos Ministérios, Block D
 Brasilia DF
 70043-900
 Phone: 55 61 218 2163
 Fax: 55 61 224 2842
 Email: Robertolorena@agricultura.gov.br

Sebastião BARBOSA
 Coordinator of International Cooperation
 Brazilian Agricultural Research
 Corporation - EMBRAPA
 Brasilia DF
 Phone: 55 61 448 4491
 Fax: 55 61 272 4656
 Email: sebastiao.barbosa@embrapa.br

Arthur MARIANTE
 National Coordinator for Animal Genetic
 Resources
 Researcher
 EMBRAPA / CENARGEN
 P.O. Box 02372
 Brasilia - DF
 Phone: 55 61 448 4904
 Fax: 55 61 340 3624
 Email: mariante@cenargen.embrapa.br

Mrs Clara OLIVEIRA GOEDERT
 Researcher
 EMBRAPA / CENARGEN
 P.O. Box 02372
 Brasilia - DF
 Phone: 55 61 448 4607
 Fax: 55 61 340 3624
 Email: cgoedert@cenargen.embrapa.br

BULGARIA - BULGARIE

Head of Delegation
 Kostadin ZHELEV
 Executive Director
 National Coordinator of FAO for
 Management and Conservation of Animal
 Genetics Resources
 26 Bistrishko shose Str.
 Sofia
 Phone: 359 2 961-2092
 Fax: 359 2 9613386
 Email: sdkrdj@mb.bia-bg.com

Alternate(s)
 Valentin GEORGIEV
 Secretary of National Coordinator of FAO
 for Management and Conservation of
 Animal Genetic Resources
 26 Bistrishko shose Str.
 Sofia
 Phone: 359 2 961 -2172
 Fax:
 Email: sdkrdj@mb.bia-bg.com

BURKINA FASO

Chef de délégation
 Boubakar CISSÉ
 Conseiller économique
 Représentant permanent adjoint auprès de
 la FAO
 Ambassade du Burkina Faso
 Via XX Settembre, 86
 00187 Rome
 Phone: 39 06 42013335 / 42010611
 Fax: 39 06 42391063
 Email: bker_cisse@hotmail.com

BURUNDI

Chef de délégation
 Jérémie NDUHIRUBUSA
 Chef de Cabinet MINAGRIE
 Coordonnateur National du CCN des
 RGAn
 Ministère de l'agriculture et de l'élevage
 B.P. 1850
 Boulevard de la Liberté
 (Blding Education 1er étage)
 Bujumbura
 Phone:
 Fax:
 Email:

CAMBODIA - CAMBODGE - CAMBOYA

CAMEROON - CAMEROUN - CAMERÚN

Chef de délégation
 Jacob Mbua NGEVE
 Chief Research Geneticist
 Director of Annual Crops Research
 Institute of Agricultural Research for
 Development (IRAD)
 BP 2123 Yaoundé
 Phone: 237 776 5848
 Fax: 237 223 3538
 Email: jmngeve2000@yahoo.fr

Suppléant(s)

Sale ABOUAME
 Coordonnateur National adjoint
 Ministère de l'élevage, des pêches et
 des industries animales
 Yaoundé
 Phone: 2316702
 Fax:
 Email: abouame@yahoo.fr

CANADA - CANADÁ**Head of Delegation**

G. Davidson CAMPBELL
 International Advisor - Genetic Resources
 Agriculture and Agri-Food Canada
 930 Carling Avenue, Room 755
 Ottawa, Ontario K1A 0C5
 Phone: 1 613 694-2521
 Fax: 1 613 759-7771
 Email: CDavidson@agr.gc.ca

Alternate(s)

Bryan L. HARVEY
 Special Advisor to the Vice-President
 Research
 University of Saskatchewan
 Box 5000 RPO University
 110 Gymnasium Place
 Saskatoon SK S7N 4J8
 Phone: 1 306 966 5795
 Fax: 1 306 966 4737
 Email: bryan.harvey@usask.ca

Charles PARKER
 Counsellor
 Alternate Permanent Representative to
 FAO
 Canadian Embassy
 (Office of the Deputy and Aternate
 Permanent Representatives)
 Via Zara 30
 00198 Rome
 Phone: 39 06 445982551
 Fax: 39 06 445982930
 Email: rome-ac@dfait-maeci.gc.ca

Mrs Isabelle THERRIEN
 Policy Advisor
 Environmental and Sustainable
 Development
 Relations Division (ESR)
 Department of Foreign Affairs and
 International Trade
 111 Sussex Drive, 2 Floor
 Rideau Pavilion
 Ottawa, Ontario K1N 1J1
 Phone: (613) 996-4295
 Fax: (613) 995-9525
 Email:
 isabelle.therrien@international.gc.ca

Shiu Kuen HO
 Program Director
 Innovation and Renewal
 Agriculture and Agri-Food Canada
 930 Carling Avenue
 Ottawa
 Ontario K1A 0C5
 Phone: 1 613 759 7853
 Fax: 1 613 759 7769
 Email: hosk@agr.gc.ca

**CAPE VERDE - CAP-VERT –
CABO VERDE****CENTRAL AFRICAN REPUBLIC -
RÉPUBLIQUE CENTRAFRICAINE -
REPÚBLICA CENTROAFRICANA****CHAD - TCHAD****CHILE - CHILI**

Jefe de Delegación
 Gustavo AYARES
 Consejero
 Representante Permanente Adjunto ante la
 FAO
 Embajada de la República de Chile
 Via Po 23
 00198 Roma
 Phone: 39 06 844091
 Fax: 39 06 8841452
 Email: echileit@flashnet.it

Suplente(s)

Sra. Teresa AGÜERO TEARE
Oficina de Estudios y Políticas Agrarias
Departamento de Política Agraria
Ministerio de Agricultura
Teatinos 40, 8° piso
Santiago de Chile
Phone: 56 2 397 3039
Fax: 56 2 397 3044
Email: taguero@odepa.gob.cl

Julio FIOLE
Primer Secretario
Representante Permanente Alterno ante la
FAO
Embajada de la República de Chile
Via Po 23
00198 Roma
Phone: 39 06 844091
Fax: 39 06 8841452
Email: echileit@flashnet.it

CHINA - CHINE - 中国

Head of Delegation

GUO HANDI
First Secretary
Alternate Permanent Representative to
FAO
Via degli Urali, 12
00144 Rome
Phone: 39 06 5919311 - 59193121
Fax: 39 06 59193130
Email: robinzhao@katamail.com

代表团团长

郭汉弟
中华人民共和国
常驻粮农组织代表处
一秘
罗马
Via degli Urali, 12
00144 Rome

Alternate(s)

TANG SHENGYAO
Division Director
Department of International Cooperation
Ministry of Agriculture
No. 11, Nong Zhom Guan
Nan Li
00026 Beijing
Phone: 86 10 64192423
Fax: 86 10 65003621
Email:

副代表

唐盛尧
农业部
国际合作司
处长
北京
农展馆南里 11 号
00026

WANG SHUMIN

Deputy Director General, Professor
Institute of Crop Germplasm Resources
Chinese Academy of Agricultural Sciences
12 Zhong Guan Cun Nan Da Jie
P.O. Box 100081
Beijing
Phone: 86 010 68918567
Fax: 86 010 62186629
Email: Smwang@mail.caas.net.cn

王述民
中国农业科学院
作物品种资源研究所
副所长
北京
中关村南大街 12 号
100081
Beijing

YANG HONGJIE
Deputy Division Chief
Economist
Division of Domestic Animal Genetic
Resources Administration
National Animal Husbandry and Veterinary
Service
Ministry of Agriculture, P.R.
No. 20, Str.Mai Zi Dian
Chao Yang District, 100026 Beijing
Phone: 86 10 64194610
Fax: 86 10 64194611
Email: yanghj67@yahoo.com

杨红杰
农业部
全国畜牧兽医总站
处长
北京
农展馆南里 11 号
00026

XU JIE
Director
Department of Treaty and Law
Ministry of Foreign Affairs
2 Chaoyangmen Nandajie
Beijing - 100701
Phone: 0086-10-65963281
Fax: 0086-10-65963282
Email: jamesxu_2002@yahoo.com.cn

徐杰
外交部
条法司
处长
北京
朝阳门南大街 2 号
100701

COLOMBIA - COLOMBIE

Jefe de Delegación
Sra. Paula TOLOSA ACEVEDO
Primer Secretario
Representante Permanente Alterno ante la
FAO
Embajada de la República de Colombia
Via Giuseppe Pisanelli 4, Int. 10
Roma
Phone: 39 06 3202405
Fax: 39 06 3225798
Email: eroma@minrelext.gov.co

COMOROS - COMORES - COMORAS - جزر القمر

CONGO

Chef de délégation
Emile ESSEMA
Deuxième Conseiller
Représentant permanent adjoint auprès de
la FAO
Ambassade de la République du Congo
Via Ombrone 8/10
00198 Rome
Phone: 39 06 8417422
Fax: 39 06 8417422
Email:

COOK ISLANDS - ÎLES COOK - ISLAS COOK

COSTA RICA

Jefe de Delegación
Sra. Victoria GUARDIA DE
HERNÁNDEZ
Embajador
Representante Permanente ante la FAO
Representación Permanente de la
República de Costa Rica ante la FAO
Viale Liegi, 2 int. 8
00198 Roma
Phone: 39 06 84242853/850
Fax: 30 06 85355956
Email:

Suplente(s)

Sra. Yolanda GAGO DE SINIGAGLIA
 Ministro Consejero
 Representante Permanente Alterno ante la
 FAO
 Representación Permanente de la
 República de Costa Rica ante la FAO
 Viale Liegi, 2 int. 8
 00198 Roma
 Phone: 39 06 84242853/850
 Fax: 39 06 85355956
 Email:

CÔTE D'IVOIRE

Chef de délégation

Aboubakar BAKAYOKO
 Conseiller
 Représentant permanent adjoint auprès de
 la FAO
 Ambassade de la République de Côte
 d'Ivoire
 Via Guglielmo Saliceto 8
 00161 Rome
 Phone: 39 06 44231129
 Fax: 39 06 44292531
 Email: ambassade@cotedivoire.it

Suppléant(s)

Lambert Lida BALLOU
 Conseiller
 Représentant permanent adjoint auprès de
 la FAO
 Ambassade de la République de Côte
 d'Ivoire
 Via Guglielmo Saliceto 8
 00161 Rome
 Phone: 39 06 44231129
 Fax: 39 06 44292531
 Email: ambassade@cotedivoire.it

CROATIA - CROATIE - CROACIA

Head of Delegation

Mrs Mirna DADIC
 Agriculture Production Division
 Ministry of Agriculture, Forestry and Water
 Management
 Ulica grada Vukovara 78
 Zagreb
 Phone: 338 1 610 63 31
 Fax: 338 1 610 92 02
 Email: mirna.dadic@mps.hr

Alternate(s)

Ante IVANKOVIC
 Department of Animal Science
 Faculty of Agronomy University of Zagreb
 Svetosimunska c.25
 Zagreb
 Phone: 385 1 2393 991
 Fax: 385 1 2393 901
 Email: ante.ivankovic@agr.hr

CUBA

Jefe de Delegación

Alfredo Néstor PUIG PINO
 Embajador
 Representante Permanente ante la FAO
 Representación Permanente ante la FAO
 Via Licinia 13a
 00153 Roma
 Phone: 39 06 5781123
 Fax: 39 06 5780614
 Email: faoprcub@miscuba.191.it

Suplente(s)

Sra. Delia RODRÍGUEZ PARRA
 Tercer Secretario
 Representante permanente alterno ante la
 FAO
 Representación Permanente ante la FAO
 Via Licinia 13a
 00153 Roma
 Phone: 39 06 5781123
 Fax: 39 06 5780614
 Email: faoprcub@miscuba.191.it

Modesto FERNÁNDEZ DÍAZ-SILVEIRA
 Funcionario
 Ministerio de Ciencia, Tecnología y Medio
 Ambiente
 Capitolio Nacional
 Prado y San José
 La Habana
 Phone: 537 8670598
 Fax: 537 8670615
 Email: modesto@citma.cu

CYPRUS - CHYPRE - CHIPRE

Head of Delegation

George F. POULIDES
 Ambassador
 Permanent Representative to FAO
 Permanent Representation to FAO
 Piazza Farnese, 44
 00186 Rome
 Phone: 39 06 6865758
 Fax: 39 06 68803756
 Email: faoprcyp@tin.it

Alternate(s)

Gabriel ODYSSEOS
 Agricultural Attaché
 Alternate Permanent Representative to
 FAO
 Permanent Representation to FAO
 Piazza Farnese, 44
 00186 Rome
 Phone: 39 06 6865758
 Fax: 39 06 68803756
 Email: faoprcyp@tin.it

**CZECH REPUBLIC –
 RÉPUBLIQUE TCHÈQUE –
 REPÚBLICA CHECA**

Head of Delegation

Pavel SKODA
 Counsellor
 Permanent Representative to FAO
 Embassy of the Czech Republic
 Via dei Gracchi, 322
 00192 Rome
 Phone: 39 06 36095758/9
 Fax: 39 06 3244466
 Email:

Alternate(s)

Karel Jan STOLC
 Guarantor of Genetic Resources for Food
 and Agriculture
 Ministry of Agriculture
 Tesnov 17
 11705 Prague
 Phone:
 Fax:
 Email:

Mrs Vera MATLOVA
 National Coordinator for ANGR
 Research Institute of Animal Production
 10400 Praha-Uhrineves
 Phone: 420 267009684
 Fax: 420 267710779
 Email: matlova.vera@vuzv.cz

**DEMOCRATIC PEOPLE'S REPUBLIC
 OF KOREA –
 RÉPUBLIQUE POPULAIRE
 DÉMOCRATIQUE DE CORÉE -
 REPÚBLICA POPULAR
 DEMOCRÁTICA DE COREA**

Head of Delegation

YUN Su Chang
 Minister
 Deputy Permanent Representative to FAO
 Embassy of the Democratic People's
 Republic of Korea
 Viale dell'Esperanto, 26
 00144 Rome
 Phone: 39 06 54220749
 Fax: 39 06 54210090
 Email: permrepun@hotmail.com

Alternate(s)

RI Yong Ho
 Second Secretary
 Alternate Permanent Representative to
 FAO
 Embassy of the Democratic People's
 Republic of Korea
 Viale dell'Esperanto, 26
 00144 Rome
 Phone: 39 06 54220749
 Fax: 39 06 54210090
 Email: permrepun@hotmail.com

**DEMOCRATIC REPUBLIC OF THE CONGO –
RÉPUBLIQUE DÉMOCRATIQUE DU CONGO –
REPÚBLICA DEMOCRÁTICA DEL CONGO**

Chef de délégation

Innocent MOKOSA MANDENDE
Ministre Conseiller
Chargé d'affaires a.i.
Représentant Permanent adjoint auprès de
la FAO
Ambassade de la République démocratique
du Congo
Via Barberini, 3
00187 Rome
Phone: 39 06 42010779
Fax: 39 06 42010779
Email:

**DENMARK - DANEMARK -
DINAMARCA**

Head of Delegation

Morten Kargo SØRENSEN
Danish Institute of Agricultural Science
Foulum, Postbox 50
DK 8830 Tjele
Phone: 45 89991900
Fax: 45 89991919
Email: morten.kargo@agrsci.dk

Alternate(s)

Lars LANDBO
Scientific Advisor
Danish Plant Directorate
Ministry of Food, Agriculture and Fisheries
Skovbrynet 20
DK 2800 Lyngby
Phone: 45 45263649
Fax: 45 45263610
Email: lbo@pdir.dk

Soren SKAFTE
Minister
Deputy Permanent Representative to FAO
Royal Danish Embassy
Via dei Monti Parioli, 50
00197 Rome
Phone: 39 06 9774831
Fax: 39 06 97748399
Email: sorska@um.dk

DOMINICA - DOMINIQUE

**DOMINICAN REPUBLIC -
RÉPUBLIQUE DOMINICAINE -
REPÚBLICA DOMINICANA**

ECUADOR - ÉQUATEUR

Jefe de Delegación

César TAPIA M.
Líder Denaref
Instituto Nacional Autónomo de
Investigaciones Agropecuarias
Estación Experimental Santa Catalina
Panamericana Sur Km.14
Casilla Postal 17-01-340
Quito
Phone:
Fax: (593-2) 2693359
Email: denaref@ecnet.ec

Suplente(s)

Sra. Patricia BORJA
Segundo Secretario
Representante Permanente Alternante ante la
FAO
Embajada de la República del Ecuador
Via Antonio Bertoloni, 8
00197 Roma
Phone: 39 06 45439007
Fax: 39 06 8076271
Email: mecuroma@ecuador.it

EGYPT - ÉGYPTE - EGIPTO - مصر

Head of Delegation

Mrs Maryam Ahmed Moustafa MOUSA
Minister Plenipotentiary for Agricultural
Affairs
Deputy Permanent Representative to FAO
Embassy of the Arab Republic of Egypt
Via Salaria, 267 (Villa Savoia)
00199 Rome
Phone: 39 06 8548956 - 8542603
Fax: 39 06 8554424
Email: MARYAM.Moussa@tiscali.it

رئيس الوفد
مريم أحمد مصطفى موسى
الوزير المفوض للشؤون الزراعية
ونائب الممثل الدائم لدى المنظمة
روما

EL SALVADOR

Jefe de Delegación

Sra. María Eulalia JIMÉNEZ DE MOCHI
ONORI
Ministro Consejero
Representante Permanente Adjunto ante la
FAO
Embajada de la República de El Salvador
Via Gualtiero Castellini 13
00197 Roma
Phone: 39 06 8076606
Fax: 39 06 8079726
Email: embasalvaroma@iol.it

**EQUATORIAL GUINEA –
GUINÉE ÉQUATORIALE –
GUINEA ECUATORIAL**
ERITREA - ÉRYTHRÉE

Head of Delegation

Yohannes TENSUE
First Secretary
Alternate Permanent Representative to
FAO
Embassy of Eritrea
Via Boncompagni 16
00187 Rome
Phone: 39 06 42741293
Fax: 39 06 42086806
Email: segreteria@embassyoferitrea.it

ESTONIA - ESTONIE

Head of Delegation

Ilmar MÄNDMETS
Counsellor
Permanent Representative to FAO
Embassy of the Republic of Estonia
Viale Liegi 28
00198 Rome
Phone: 39 06 8440751
Fax: 39 06 844075119
Email: ilmar.mandmets@estemb.it

ETHIOPIA - ÉTHIOPIE - ETIOPIA

Head of Delegation

Kassahun AWGICHEW AYALEW
Head, Animal Genetic Resources
Department
Institute of Biodiversity Conservation
Addis Ababa
Phone: 251-1-627506 / 61 22 44
Fax: 251-1-613722 / 627730
Email: kawgichew@yahoo.com

**EUROPEAN COMMUNITY (MEMBER
ORGANIZATION) –
COMMUNAUTÉ EUROPÉENNE
(ORGANISATION MEMBRE) -
COMUNIDAD EUROPEA
(ORGANIZACIÓN MIEMBRO)**

Chef de délégation

Kay BEESE
Policy Officer
European Commission
Directorate-General
Health and Consumer Protection
Office F101 5/90
Rue de la Loi 200
B-1049, Brussels
Phone: 32 2 2966808
Fax: 32 2 2969399
Email: kay.besse@cec.eu.int

Suppléant(s)

Simon RENK
Delegation of the European Commission to
FAO
Via IV Novembre 149
00187 Rome
Phone: 39 06 6782672
Fax: 39 06 6797830
Email: DelegationEC-Un-Rome@cec.eu.int

FIJI - FIDJI**FINLAND - FINLANDE - FINLANDIA**

Head of Delegation

Mrs Leena HÖMMÖ
 Agricultural Counsellor
 Department of Agriculture
 Ministry of Agriculture and Forestry
 P.O. Box 30, FI 00023 Government
 Phone:
 Fax:
 Email: leena.hommo@mmm.fi

Alternate(s)

Mrs Tuula PEHU
 Senior Officer
 Department of Agriculture
 Ministry of Agriculture and Forestry
 P.O. Box 30
 Valtioneuvosto
 Phone:
 Fax:
 Email: tuula.pehu@mmm.fi

Mrs Kaisa KARTTUNEN
 Agricultural Counsellor
 Deputy Permanent Representative to FAO
 Embassy of the Republic of Finland
 Via Lisbona, 3
 00198 Rome
 Phone: 39 06 852231 - 85223318
 Fax: 39 06 8540362
 Email: sanomat.roo@formin.it

FRANCE - FRANCIA

Chef de délégation

Mme Marie-Anne VAUTRIN
 Ingénieur chargé de mission
 Ministère de l'Agriculture, de
 l'Alimentation, de la Pêche et des Affaires
 rurales
 Service des relations internationales
 3, rue Barbet de Jouy
 75007 Paris
 Phone: 33 1 49554577
 Fax: 33 1 49555075
 Email: marie-
 anne.vautrin@agriculture.gouv.fr

Suppléant(s)

Mme Claire GAUDOT
 Conseiller scientifique
 Représentation Permanente auprès de
 l'OAA
 Corso del Rinascimento 52
 00186 Rome
 Phone: 39 06 68405240
 Fax: 39 06 6892692
 Email: rpfrancefao@interbusiness.it

Dominique PLANCHENAUT
 Directeur
 Bureau des Ressources Génétiques
 16, rue Claude Bernard
 75231 - Paris cedex 05
 Phone: 33 (0) 1 44 08 72 61
 Fax: 33 (0) 1 44 08 72 63
 Email:
 dominique.planchenault@inapg.inra.fr

Mme Andrée SONTOT
 Chargée de Mission
 Bureau des Ressources Génétiques
 16, rue Claude Bernard
 75231 - Paris cedex 05
 Phone: 33 (0) 1 44087270
 Fax: 33 (0) 1 44087263
 Email: Mél.andree.sontot@inapg.inra.fr

GABON - GABÓN

Chef de délégation

Louis Stanislas CHARICAUTH
 Conseiller
 Représentant permanent suppléant auprès
 de la FAO
 Ambassade de la République gabonaise
 Via San Marino, 36-36A
 00198 Rome
 Phone: 39 06 85358970
 Fax: 39 06 8417278
 Email: lscharicauth@hotmail.com

GAMBIA - GAMBIE**GEORGIA - GÉORGIE**

Head of Delegation

Mrs Ekaterine TSURTSUMIA
 Member of AnGR Working Group
 Secretary of Animal Genetics Commission
 of GNAAP
 Phone:
 Fax:
 Email:

**GERMANY - ALLEMAGNE -
ALEMANIA**

Head of Delegation

Harald BAJORAT
 Federal Ministry of Consumer Protection,
 Food and Agriculture
 Rochusstrasse 1
 D-53123 Bonn
 Phone: 0049 228 529 4378
 Fax: 0049 228 529 3425
 Email: harald.bajorat@bmvel.bund.de

Alternate(s)

Hermann SCHULTE-COERNE
 Federal Ministry of Consumer Protection,
 Food and Agriculture
 Rochusstrasse 1
 D- 53123 Bonn
 Phone: 0049 228 529 3484
 Fax: 0049 288 5294162
 Email: hermann.schulte-
 coerne@bmvel.bund.de

Frank BEGEMANN
 Head Information Centre for Biological
 Diversity
 Villichgasse 17
 D-53177 Bonn
 Phone: 49 228 9548 200
 Fax: 49 228 9548 220
 Email: begemann@zadi.de

Joerg BREMOND
 Information Centre for Biological Diversity
 Villichgasse 17
 D-53177 Bonn
 Phone: 0049 228 9548 213
 Fax: 0049 228 9548 220
 Email: bremond@zadi.de

GHANA

Head of Delegation

Kwaku NICOL
 Minister Counsellor
 Alternate Permanent Representative to
 FAO
 Embassy of the Republic of Ghana
 Via Ostriana 4
 00199 Rome
 Phone: 39 06 86219307
 Fax: 39 06 86325762
 Email: ghembrom@rdn.it

GREECE - GRÈCE - GRECIA

Head of Delegation

Artemios CHATZIATHANASIOU
 Ministry of Rural Development and Food
 Directorate of Land, Planning and
 Environment Protection
 Patisiou 207 and Stalisticiri 19
 P.O. Box 11255
 Athens
 Phone: 0030210 2128179
 Fax: 0030210 8663496
 Email: pasku042!minagric.gov

GRENADA - GRENADE - GRANADA**GUATEMALA**

Jefe de Delegación

Sra. Ileana RIVERA DE ANGOTTI
 Primer Secretario
 Representante Permanente a.i. ante la FAO
 Embajada de la República de Guatemala
 ante la Santa Sede
 Piazzale S. Gregorio VII, 65
 00165 Roma
 Phone: 39 06 6381632
 Fax: 39 06 39376981
 Email: embaguate.fao@tin.it

GUINEA - GUINÉE

Chef de délégation

El Hadj Thierno Mamadou Cellou
Boubakar DIALLO
Ambassadeur
Représentant Permanent auprès de la FAO
Ambassade de la République de Guinée
Via Adelaide Ristori, 9b/13
00197 Rome
Phone: 39 06 8078989
Fax: 39 06 8077588
Email: ambaguneerome1@virgilio.it

GUINEA-BISSAU - GUINÉE-BISSAU

Chef de délégation

Bacar DJASSI
Secrétaire Technique de Ressources
Génétiques Animales
Coordinateur Responsable de la Division
d'Elaboration Vétérinaire
Phone:
Fax:
Email:

GUYANA**HAITI - HAÏTI - HAITÍ**

Chef de délégation

Jean Arsène CONSTANT
Ministère de l'agriculture, des ressources
naturelles et du développement rural
Provisoirement et en partie réaménagé au
local de l'IICA
9, Rue Mangonès Berthè
Port-au-Prince
Phone: (509) 2573128
Fax: 256 6882
Email: marndr2004@yahoo.fr

Suppléant(s)

Patrick SAINT-HILAIRE
Premier Secrétaire
Représentant Permanent Suppléant auprès
de la FAO
Ambassade de la République d'Haïti
Via di Villa Patrizi 7-7a
00161 Rome
Phone: 39 06 44254106/7
Fax: 39 06 44254208
Email: amb-haiti@tiscali.it

HONDURAS**HUNGARY - HONGRIE - HUNGRÍA**

Head of Delegation

István SÁNDOR
Head of Department
Animal Breeding Department
Ministry of Agriculture and Rural
Development
Kossuth Lajos-tér 11
Postal Address: 1860 Budapest 55. PF 1
Budapest
Phone:
Fax:
Email:

Alternate(s)

Zoltán KÁLMÁN
Counsellor
Permanent Representative to FAO
Embassy of the Republic of Hungary
(Office of the Permanent Representative)
Via Luigi Lilio 59, c10
00142 Rome
Phone: 39 06 5190116
Fax: 39 06 5032121
Email: hufaorep@tiscali.it

ICELAND - ISLANDE - ISLANDIA**INDIA - INDE**

Head of Delegation

Govindan NAIR
Minister (Agriculture)
Alternate Permanent Representative to
FAO
Embassy of India
Via XX Settembre, 5
00187 Rome
Phone: 39 06 4884642
Fax: 39 06 4819539
Email: ind.emb@flashnet.it

INDONESIA - INDONÉSIE

Head of Delegation

Sugiono MOELJOPAWIRO
 Director and Plant Breeder
 Center for Plant Variety Protection
 Agriculture Department E Building 3 floor
 Jl.Harsono R.M. No.3
 Jakarta 12550
 Phone: 62-21-7816386
 Fax: 62-21-78840389
 Email: sugionom@indo.net.id

Alternate(s)

Sunggul SINAGA
 Agricultural Attaché
 Alternate Permanent Representative to
 FAO
 Embassy of the Republic of Indonesia
 Via Campania 55
 Rome
 Phone: 39 06 4200911
 Fax: 39 06 4880280
 Email: indorom@uni.net

Asseta MOELJOPAWIRD
 Jl. Cimanggli 26
 Bogor
 Phone:
 Fax:
 Email:

**IRAN (ISLAMIC REPUBLIC OF) –
 IRAN (RÉPUBLIQUE ISLAMIQUE D') -
 IRÁN (REPÚBLICA ISLÁMICA DEL)**

Head of Delegation

Mohammad Ali KAMALI SARVESTANI
 Director
 Animal Science Research Institute
 Ministry of Jihad-e-Agriculture
 Keshavarz Blv.
 Teheran
 Phone:
 Fax:
 Email:

Alternate(s)

Farhad KHEIRI SANAMI
 Alternate Permanent Representative to
 FAO
 Permanent Representation of the Islamic
 Republic of Iran to FAO
 Via Aventina, 8
 00153 Rome
 Phone: 39 06 5743594
 Fax: 39 06 5747636
 Email: pm.ir.iranfao@flashnet.it

IRAQ – العراق**IRELAND - IRLANDE - IRLANDA**

Head of Delegation

Gerry DOHERTY
 Agricultural Inspector
 Department of Agriculture and Food
 Agriculture House
 Dublin
 Phone:
 Fax:
 Email:

ISRAEL - ISRAËL**ITALY - ITALIE - ITALIA**

Chef de délégation

Marco ROMITI
 Premier Secrétaire
 Représentant permanent suppléant
 Représentation permanente de l'Italie
 auprès de la FAO
 Piazza Margana, 19
 00186 Rome
 Phone: 39 06 6977961
 Fax: 39 06 6796352-69779635
 Email: rapp.ita.onu.rm@esteri.it

Suppléant(s)

Mario MARINO
 Fonctionnaire
 Ministère pour les politiques agricoles et
 forestières
 Via XX Settembre, 20
 00187 Rome
 Phone: 39 06 46654035
 Fax: 39 06 4814326
 Email: biodiversita@politicheagricole.it

Mme Patrizia ORTOLANI
 Conseiller ministériel
 Ministère pour les politiques agricoles et
 forestières
 Via XX Settembre, 20
 Rome
 Phone:
 Fax:
 Email:

Mme Marina CALVINO
 Fonctionnaire
 Ministère pour les politiques agricoles et
 forestières
 Via XX Settembre, 20
 Rome
 Phone:
 Fax:
 Email:

Mme Jessyama FORLINI
 Fonctionnaire
 Ministère pour les politiques agricoles et
 forestières
 Via XX Settembre, 20
 Rome
 Phone:
 Fax:
 Email:

Mme Annalisa BAIOTTO
 Fonctionnaire
 Ministère pour les politiques agricoles et
 forestières
 Via XX Settembre, 20
 Rome
 Phone:
 Fax:
 Email:

Mme Micaela LEPORE
 Fonctionnaire
 Università di Bologna
 Phone:
 Fax:
 Email:

Mario IZZO
 Expert en biodiversité
 Institut Expérimental pour la culture des
 fruits
 Rome
 Phone: 39 06 79348108
 Fax:
 Email: mizzo@isfrutticoltura.it

JAMAICA - JAMAÏQUE

Head of Delegation
 Mrs Jasmin HOLNESS
 Deputy Director Research
 Ministry of Agriculture
 Hope Kingston 6
 (PO Box 480)
 Kingston
 Phone: (876) 983 2842 3
 Fax: (876) 983 2088
 Email: jaholness@moa.gov.jm

JAPAN - JAPON - JAPÓN

Head of Delegation
 Kasuteshi OKUNO
 Director of Genebank
 National Institute of Agrobiological
 Sciences (NIAS)
 Tsukuba
 Phone:
 Fax:
 Email:

Alternate(s)
 Takao NIINO
 Senior Research Officer
 National Institute of Agrobiological
 Sciences (NIAS)
 Tsukuba
 Phone:
 Fax:
 Email:

JORDAN - JORDANIE - JORDANIA –

الأردن

KAZAKHSTAN - KAZAJSTÁN**KENYA**

Head of Delegation

Joseph KIMANI MBURU
 Attaché (Agricultural Affairs)
 Alternate Permanent Representative to
 FAO
 Embassy of the Republic of Kenya
 Via Archimede, 164
 00197 Rome
 Phone: 39 06 8082717/8
 Fax: 39 06 8082707
 Email: kenroma@rdn.it

Alternate(s)

Cleopas OKORE
 Senior Assistant Director of Livestock
 Production
 Ministry of Livestock and Fisheries
 Development
 P.O. Box 34188
 Nairobi
 Phone: 254-20-2722637
 Fax:
 Email: cleopasokore@yahoo.com

Reuben Oyoo MOSI
 Senior Lecturer
 University of Nairobi
 P.O. Box 29053
 Nairobi
 Phone:
 Fax:
 Email:

KUWAIT - KOWEÏT – الكويت

Head of Delegation

Hasan H.A.G.H SHARAF
 First Secretary
 Alternate Permanent Representative to
 FAO
 Permanent Representation of the
 State of Kuwait to FAO
 Viale Aventino, 36 int. 8
 00153 Rome
 Phone: 39 06 5754598
 Fax: 39 06 5754590
 Email: mc8975@mcmlink.it

رئيس الوفد
 حسن شرف
 السكرتير الأول والممثل الدائم المناوب لدى المنظمة
 روما

LATVIA - LETTONIE - LETONIA

Head of Delegation

Gints LANKA
 Senior Officer of Seed Production Division
 Department of Agriculture
 Ministry of Agriculture
 Republikas laukums 2
 Room #2001
 Riga LV 1981
 Phone: 371 7027258
 Fax: 371 7027514
 Email: Gints.Lanka@zm.gov.lv

LEBANON - LIBAN - LÍBANO – لبنان**LESOTHO**

Head of Delegation

Gilbert KABELO MAFURA
 Counsellor
 Alternate Permanent Representative to
 FAO
 Chargé d' Affaires a.i.
 Embassy of the Kingdom of Lesotho
 Via Serchio, 8
 00198 Rome
 Phone: 39 06 8542496
 Fax: 06 8542527
 Email: les.rome@flashnet.it

Alternate(s)

Mrs Mamosala Semakaleng SHALE
 First Secretary
 Alternate Permanent Representative to
 FAO
 Embassy of the Kingdom of Lesotho
 Via Serchio, 8
 00198 Rome
 Phone: 39 06 8542496
 Fax: 39 06 8542527
 Email: les.rome@flashnet.it

LIBERIA - LIBÉRIA

**LIBYAN ARAB JAMAHIRIYA -
 JAMAHIRIYA ARABE LIBYENNE -
 JAMAHIRIJA ÁRABE LIBIA -**

الجمهورية العربية الليبية

LITHUANIA - LITUANIE - LITUANIA

Head of Delegation

Bronislovas GELVONAUSKIS
 Ministry of Agriculture
 Gedimino Ave,
 Vilnius
 Phone:
 Fax:
 Email:

Alternate(s)

Mrs Ilona Teodora MICEIKIENE
 Ministry of Agriculture
 Gedimino Av.,
 Vilnius
 Phone:
 Fax:
 Email:

LUXEMBOURG - LUXEMBURGO

Chef de délégation

Mrs Catherine DECKER
 Chargée de mission
 Ambassade du Grand-Duché de
 Luxembourg
 Via di S. Croce in Gerusalemme 90
 Rome
 Phone:
 Fax:
 Email:

MADAGASCAR

Chef de délégation

M. MONJA
 Conseiller
 Représentant permanent Adjoint auprès de
 la FAO
 Ambassade de la République de
 Madagascar
 Via Riccardo Zandonai, 84/A
 00194 Rome
 Phone: 39 06 36300183
 Fax: 39 06 3294306
 Email:

MALAWI**MALAYSIA - MALAISIE - MALASIA**

Head of Delegation

Chan HAN HEE
 Director
 Industrial Crops and Flower Division
 Department of Agriculture
 Ministry of Agriculture and Agro-Based
 Industry
 Kuala Lumpur
 Phone: 603 2692 5674
 Fax: 603 2617 5538
 Email: chanhh@doa.moa.my

Alternate(s)

Mohd. Gaddafi DENIS
 Assistant Secretary
 Strategic Planning and International
 Division
 Ministry of Agriculture and Agro-Based
 Industry
 Kuala Lumpur
 Phone: 603 2617 5248
 Fax: 603 2691 5642
 Email: gaddafi@agri.moa.my

Mohd Shukor NORDIN

Deputy Director
 Strategic Resource Research centre
 Malaysian Agricultural Research and
 Development Institute
 Serdang
 Selangor
 Phone: 603 89437391
 Fax: 603 89487639
 Email: dino@mardi.my

Adrien Kumar RAYMOND
Senior Research Officer
Department of Veterinary Services
Tingkat 8&9
Wisma Chase Perdana
Off Jalan Semantan
Bukit Damansara
50630 Kuala Lumpur
Phone: 603-2094 0077 Ext 177
Fax: 603-2094 1771
Email: adrien@jph.gov.my

Wan Darman WAN ABDULLAH
Assistant Director
Paddy Division
Department of Agriculture
Ministry of Agriculture and Agro-Based
Industry
Kuala Lumpur
Phone: 603 2617 5445
Fax: 603 2611 5538
Email: darman@doa.moa.my

Eng Siang LIM
85515/SC
Subang Jaya
47500 Selangor
Phone: 60 3 26175271
Fax: 60 3 26917991
Email: choif@tm.net.my
eslim_choi@yahoo.com

Muhamad Nahar Bin Jh.Mohd. SIDEK
Assistant Agricultural Attaché
Alternate Permanent Representative to
FAO
Embassy of Malaysia
Via Nomentana, 297
00162 Rome
Phone: 39 06 8415764
Fax: 39 06 8555110
Email: malagrirm@virgilio.it

MALDIVES - MALDIVAS

MALI - MALÍ

Chef de délégation
Modibo Mahamane TOURÉ
Deuxième Conseiller
Représentant Permanent suppléant auprès
de la FAO
Ambassade du Mali
Via Antonio Bosio 2
00161 Rome
Phone: 39 06 44254068
Fax: 39 06 44254029
Email: modimah@yahoo.com

Suppléant(s)
Aly KOURIBA
Coordonateur à l'IER
B. 258 Bamako
Phone: 223 223 1905
Fax: 223 222 3775
Email: aly.kouriba@ier.ml

MALTA - MALTE

Head of Delegation
Abraham BORG
Ambassador
Permanent Representative to FAO
Permanent Representation to FAO
Via dei Somaschi 1
00186 Rome
Phone: 39 06 6879990
Fax: 39 06 6892687
Email: maltaembassy.unrome@gov.mt

Alternate(s)
Pier HILI
First Secretary
Alternate Permanent Representative to
FAO
Permanent Representation to FAO
Via dei Somaschi, 1
00186 Rome
Phone: 39 06 6879990
Fax: 39 06 6892687
Email: maltaembassy.unrome@gov.mt

MAURITANIA - MAURITANIE – موريتانيا

Chef de délégation

Mrs Marièm MINT MOHAMED

AHMEDOU

Premier Conseiller

Représentant Permanent Adjoint auprès de
la FAO

Ambassade de la République islamique de
Mauritanie

Via Paisiello 26 - Int.5

00198 Rome

Phone: 39 06 85351530

Fax: 39 06 85351441

Email:

رئيس الوفد
السيدة مريم منت محمود احمدو
المستشار الأول والممثل الدائم المناوب لدى المنظمة
روما

MAURITIUS - MAURICE - MAURICIO**MEXICO - MEXIQUE - MÉXICO**

Jefe de Delegación

Victor Hugo MORALES MELENDEZ

Representante Permanente Adjunto ante la
FAO

Embajada de los Estados Unidos

Mexicanos

Via Lazzaro Spallanzani 16

00161 Roma

Phone: 39 06 4404404

Fax: 06 4403876

Email: victorhm99@hotmail.com

MONGOLIA - MONGOLIE**MOROCCO - MAROC - MARRUECOS –**

المغرب

MOZAMBIQUE

Head of Delegation

Mrs Carla MUCAVI

First Secretary

Alternate Permanent Representative to
FAO

Embassy of the Republic of Mozambique

Via Filippo Corridoni, 14

00195 Rome

Phone: 39 06 37514675

Fax: 39 06 37514699

Email:

segreteria@ambasciatamozambico.it

MYANMAR**NAMIBIA - NAMIBIE**

Head of Delegation

Wachata Percy MISIKA

Minister Counsellor (Agriculture)

Alternate Permanent Representative to
FAO

Embassy of the Republic of Namibia

80 Avenue Foch/17

75016

Paris

Phone: 33-1 44 17 3265

Fax: 33-1 44 17 32 73

Email: namparis@club-internet.fr

Alternate(s)

Mrs Gillian MAGGS-KÖLLING

Chief Agricultural Research Officer

National Botanical Research Institute

Private Bag 13184

Windhoek

Phone:

Fax:

Email:

NEPAL - NÉPAL**NETHERLANDS - PAYS-BAS –
PAÍSES BAJOS**

Head of Delegation

Hans HOOGEVEEN
 Director
 International Affairs Department
 Ministry of Agriculture, Nature and Food
 Quality
 The Hague
 Phone:
 Fax:
 Email:

Alternate(s)

Jeroen STEEGHS
 Counsellor
 Deputy Permanent Representative to FAO
 Permanent Representation of the Kingdom
 of the Netherlands to the UN Organizations
 for Food and Agriculture
 Via delle Terme Deciane, 6
 00153 Rome
 Phone: 39 06 5740306
 Fax: 39 06 5744927
 Email:

Chris VAN WINDEN
 Agricultural Department
 Ministry of Agriculture, Nature
 Management and Fisheries
 The Hague
 Phone:
 Fax:
 Email:

Dirk DE JONG
 International Affairs Department
 Ministry of Agriculture, Nature and Food
 Quality
 The Hague
 Phone:
 Fax:
 Email:

Mrs Laura Karelina BIRKMAN
 Policy Officer Global Affairs
 Department of International Affairs
 Ministry of Agriculture, Nature and Food
 Quality
 73, Bezuidenhoutseweg
 P.O.Box 20401, 2500 EK Den Haag
 Phone: 31 70 3784141
 Fax: 31 70 3786126
 Email: l.birkman@minlnv.nl

**NEW ZEALAND –
NOUVELLE-ZÉLANDE –
NUEVA ZELANDIA****NICARAGUA**

Jefe de Delegación

Sra Amelia Silvia CABRERA
 Ministro Consejero
 Representante Permanente Alterno ante la
 FAO
 Embajada de la República de Nicaragua
 Via Brescia 16
 00189 Roma
 Phone: 39 06 8413471
 Fax: 39 06 85304079
 Email: faoprnic@tin.it

Suplente(s)

Sra. Elizabeth MARTINICA
 Zootecnista
 Managua
 Phone:
 Fax:
 Email:

NIGER - NÍGER**NIGERIA - NIGÉRIA**

Head of Delegation

B.L. DANGUMA
 Federal Ministry of Agriculture and
 Rural Development
 Area 11, Garki - P.M.B. 135
 Abuja
 Phone: 09 3142747
 Fax: 09 3140347
 Email: prs@microaccess.com

Alternate(s)

A. A. UMAR
 Administrative Officer II
 (Planning, Research and Statistics)
 Federal Ministry of Agriculture and Rural
 Development
 Area 11, P.M.B. 135
 Garki - Abuja
 Phone: 09 3142857
 Fax: 09 3140347
 Email: audukusa@yahoo.com

NORWAY - NORVÈGE - NORUEGA

Head of Delegation

G. BERGE
 Adviser
 Ministry of Foreign Affairs
 7 Juni plass No 1 (PO Box 8114 Dep)
 Oslo
 Phone: 4722 243350
 Fax:
 Email: gob@mfa.no

Alternate(s)

Bjørn SKOGMO
 Deputy Secretary General
 Ministry of Foreign Affairs
 7.juni plass/Victoria Terrasse
 PO Box 8114 Dep
 0032 Oslo
 Phone: 22 24 39 06
 Fax: 22 24 95 80
 Email: bjorn.skogmo@mfa.no

Mrs Grethe-Helene EVJEN
 Senior Adviser
 Ministry of Agriculture and Food
 P.O. Box 8007
 DEP 0030
 Oslo
 Phone: 47 22249311
 Fax: 47 22242753
 Email: grethe-helene.evjen@lmd.dep.no

Jan P. BORRING
 Senior Adviser
 Ministry of the Environment
 Box 8013 DEP
 0030 Oslo
 Phone: 47 22 245963
 Fax: 47 22 242755
 Email: jpb@md.dep.no

Mrs Nina SAETHER
 National Coordinator
 Department of Animal Science
 Agricultural University of Norway
 Box 5003
 N-1432 As
 Phone: 47 64948071
 Fax: 47 64947960
 Email: Nina.H.Saether@inf.nlh.no

Asmund ASDAL
 Adviser
 Norwegian Crop Research Institute
 Phone: 0047 37257701
 Fax:
 Email:

Mrs Margaret SLETTEVOLD
 Minister Counsellor
 Permanent Representative to FAO
 Royal Norwegian Embassy
 Via delle Terme Deciane 7
 00153 Rome
 Phone: 39 06 5717031
 Fax: 39 06 57170316
 Email: emb@rome@mfa.no

Daniel VAN GILST
 Second Secretary
 Deputy Permanent Representative to FAO
 (designate)
 Royal Norwegian Embassy
 Via delle Terme Deciane 7
 00153 Rome
 Phone: 39 06 5717031
 Fax: 39 06 57170316
 Email: emb.rome@mfa.no

Mrs Marte QVENILD
 Adviser
 Drottvn 14
 1430 Ås
 Phone: 47 93 03 2818
 Fax:
 Email:

OMAN - OMÁN - عمان

Head of Delegation
 Rasmi MAHMOUD
 Adviser
 Embassy of the Sultanate of Oman
 Via della Camilluccia, 625
 00135 Rome
 Phone: 39 06 36300545
 Fax: 06 3296802
 Email:

رئيس الوفد
 رسمي محمود
 المستشار
 سفارة سلطنة عمان
 روما

PAKISTAN - PAKISTÁN**PALAU - PALAOS****PANAMA - PANAMÁ**

Jefe de Delegación
 Horacio MALTEZ
 Ministro Consejero
 Encargado de negocios a.i.
 Representante Permanente Adjunto ante la
 FAO
 Representación Permanente de la República
 de Panamá ante la FAO
 Viale Regina Margherita, 239 - piso 4
 00198 Roma
 Phone: 39 06 44265429
 Fax: 06 44252332
 Email: ambpanfao@libero.it

**PAPUA NEW GUINEA –
 PAPOUASIE-NOUVELLE-GUINÉE -
 PAPUA NUEVA GUINEA**

Head of Delegation
 Matthew' Wela B. KANUA
 Secretary
 Department of Agriculture and Livestock
 Post Office Box 2033
 Port Moresby, NCD
 Phone: 675 3214096
 Fax: 675 321 1387
 Email: kanuam@datec.net.pg

PARAGUAY

Jefe de Delegación
 Rubelio CATTEBEKE
 Phone:
 Fax:
 Email:

Suplente(s)
 Sra. Ana María BAIARDI QUESNEL
 Ministra
 Representante Permanente Adjunto
 Embajada de la República del Paraguay
 Viale Castro Pretorio, 116 - piso 2
 00185 Roma
 Phone: 39 06 44704684
 Fax: 39 06 4465517
 Email: embaparoma@virgilio.it

PERU - PÉROU - PERÚ**PHILIPPINES - FILIPINAS**

Head of Delegation
 Mrs Maria Luisa GAVINO
 Attaché
 Alternate Permanent Representative to
 FAO
 Embassy of the Republic of the Philippines
 Viale delle Medaglie d'Oro, 112
 00136 Rome
 Phone: 39 06 39746717
 Fax: 39 06 39746622
 Email: rompe@agora.it

POLAND - POLOGNE - POLONIA

Head of Delegation
 Ryszard WOJTAL
 Minister Plenipotentiary
 Permanent Representative (designate) to
 FAO
 Embassy of the Republic of Poland
 Office of the Permanent Representative to
 FAO
 Via Pietro Paolo Rubens 20
 00197 Rome
 Phone: 39 06 36204200
 Fax: 39 06 3217895
 Email: polish.embassy@agora.stm.it

Alternate(s)

Mrs Elzbieta MARTYNIUK
National Coordinator for FAO's Global
Strategy on the Management of Farm
Animal Genetic Resources
National Research Institute of Animal
Production
National Focal Point for Animal Genetic
Resources
ul. Wspólna 30
00-930 Warsaw
Phone: 48 22 6231714
Fax: 48 22 6231056
Email: Elzbieta.Martyniuk@minrol.gov.pl

Mrs Zofia BULÍNSKA-RADOMSKA
National Coordinator for Plant Genetic
Resources
Plant Breeding and Acclimatization
Institute
National Centre for Plant Genetic
Resources
Ministry of Agriculture
Plant Breeding and Acclimatization
Institute
05-870 Btonie
Phone: 48 22 7252611
Fax: 48 22 7254714
Email: z.bulinska@ihar.edu.pl

PORTUGAL

Head of Delegation

Luís TELO DA GAMA
Director de Departamento
Departamento de Genética e Melhoramento
Animal
Estação Zootécnica Nacional
Fonte Boa - 2005-048
Vale de Santarém
Phone: 243 767 382
Fax:
Email: genetica.ezn@mail.telepac.pt

Alternate(s)

Mrs Maria Manuela VELOSO
Head of the Genetic Resources Department
Department Genetic Resources and Plant
Improvement
Quinta Do Marques
2784 505 Oeiras
Phone: 214403500
Fax: 214416011
Email: mveloso.ean@hotmail.com

QATAR – قطر

Head of Delegation

Ali Fahad AL-HAJRI
Ambassador
Permanent Representative to FAO
Embassy of the State of Qatar
Via Antonio Bosio 14
00161 Rome
Phone: 39 06 44249450
Fax: 39 06 44245273
Email:

رئيس الوفد
على فهد الهاجري
السفير والممثل الدائم لدى المنظمة
روما

Alternate(s)

Sheikh Khalid Mubark AL-THANI
First Secretary
Alternate Permanent Representative to
FAO
Embassy of the State of Qatar
Via Antonio Bosio, 14
00161 Rome
Phone: 39 06 44249450
Fax: 39 06 44245273
Email:

مناوب (مناوبون)
الشيخ خالد مبارك آل ثاني
السكرتير الأول
والممثل الدائم المناوب لدى المنظمة
روما

Akeel HATOOR
 Advisor on International Organizations
 Embassy of the State of Qatar
 Via Antonio Bosio, 14
 00161 Rome
 Phone: 39 06 44249450
 Fax: 39 06 44245273
 Email:

عقيل هاتور
 خبير في شؤون المنظمات الدولية
 سفارة دولة قطر
 روما

**REPUBLIC OF KOREA –
 RÉPUBLIQUE DE CORÉE –
 REPÚBLICA DE COREA**

Head of Delegation
 KIM JONG-GU
 Deputy Director
 Agricultural Technology Support Division
 Ministry of Agriculture and Forestry
 Government complex Gu Cheon
 1, Jungang-dong, Gwacheon City
 Gyeonggi Prov.
 427-719 Seoul
 Phone: 82 2 5002018
 Fax: 82 2 503 7276
 Email: jgkim@maf.go.kr

Alternate(s)

KIM HAENG-HOON
 Cryopreservation, Allium
 Genetic Resources Division
 National Institute of Agricultural
 biotechnology, RDA
 Rural Development Administration
 Suwon 441-707
 Phone: 82 31 296 9684
 Fax: 82 31 292 6029
 Email: hkim@rda.go.kr

KIM CHONG-DAE
 Management and Evaluation of AnGR
 Animal Genetic Resources Station
 National Livestock Research Institute,
 RDA
 San 4-1 Youngsan-ri
 Unbong-eup, Namwon, Jeonbuk
 590-832
 Phone: 82 63 620 3535
 Fax: 82 63 620 3590
 Email: chongkim@rda.go.kr

KIM CHANG-HYUN
 Minister
 Alternate Permanent Representative to
 FAO
 Embassy of the Republic of Korea
 Via Barnaba Oriani, 30
 00197 Rome
 Phone: 39 06 802461
 Fax: 39 06 80246259
 Email: dskwon92@mofat.go.kr

ROMANIA - ROUMANIE - RUMANIA

Chef de délégation
 Mrs Gabriela DUMITRIU
 Conseiller
 Représentant permanent adjoint auprès de
 la FAO
 Ambassade de Roumanie
 Via Nicoló Tartaglia 36
 00197 Rome
 Phone: 39 06 8073082
 Fax: 39 06 8084995
 Email: amdiroma@roemb.it

RWANDA

**SAINT KITTS AND NEVIS –
 SAINT-KITTS-ET-NEVIS –
 SAINT KITTS Y NEVIS**

**SAINT LUCIA - SAINTE-LUCIE –
 SANTA LUCÍA**

**SAINT VINCENT AND THE
 GRENADINES –
 SAINT-VINCENT-ET-LES GRENADINES
 SAN VICENTE Y LAS GRANADINAS**

SAMOA

SAN MARINO - SAINT-MARIN

**SAO TOME AND PRINCIPE –
 SAO TOMÉ-ET-PRINCIPE –
 SANTO TOMÉ Y PRÍNCIPE**

**SAUDI ARABIA - ARABIE SAOUDITE -
 ARABIA SAUDITA – المملكة العربية السعودية**

SENEGAL - SÉNÉGAL

**SERBIA AND MONTENEGRO –
 SERBIE-ET-MONTÉNÈGRO –**

SERBIA Y MONTENEGRO

Head of Delegation

Srdjan STOJANOVIC
 Head of Department
 Division of Agrarian Resources
 Department for Genetic Resources and
 GMO
 Ministry of Agriculture, Forestry and Water
 Management
 22-26 Nemamjina St
 Belgrade
 Phone: 38111 609 352
 Fax: 38111 3112 289
 Email: agrvet@hotmail.com

SEYCHELLES**SIERRA LEONE - SIERRA LEONA**

Head of Delegation

Elio PACIFICO
 Alternate Permanent Representative to
 FAO
 Via Archimede 39
 00197 Rome
 Rome
 Phone: 39 06 3214332
 Fax:
 Email: sierraleoneconsulate@katamail.com

**SLOVAKIA - SLOVAQUIE -
ESLOVAQUIA**

Head of Delegation

Milan Paksi
 Counsellor
 Permanent Representative to FAO
 Embassy of the Slovak Republic
 Via dei Colli della Farnesina, 144
 00194 Rome
 Phone: 39 06 36715206
 Fax: 39 06 36715266
 Email: paksim@pobox.sk

Alternate(s)

Mrs Daniela BENEDIKOVÁ
 Research Institute of Plant Production
 Bratislavská 122
 921 68 Piestany
 Phone: 00421 33 7722311/2
 Fax: 00421 337726306
 Email: benedikova@vurvi.sk

**SOLOMON ISLANDS - ÎLES SALOMON
ISLAS SALOMÓN****SOUTH AFRICA - AFRIQUE DU SUD -
SUDÁFRICA**

Head of Delegation

Mrs Margaret MOHAPI
 First Secretary
 Alternate Permanent Representative to
 FAO
 Embassy of the Republic of South Africa
 Via Tanaro, 14
 00198 Rome
 Phone: 39 06 852541
 Fax: 39 06 85254258
 Email: agri.rome@flashnet.it

SPAIN - ESPAGNE - ESPAÑA

Jefe de Delegación

Luis SALAICES
 Jefe de Área de Registro de Variedades
 Dirección General de Agricultura
 Oficina Española de Variedades Vegetales
 OEVV
 Ministerio de Agricultura, Pesca y
 Alimentación
 C/Alfonso XII, 62-2ª
 28071- Madrid
 Phone: 34 913476712
 Fax: 34 913476703
 Email: isalaice@mapa.es

Suplente(s)

Ernesto RÍOS LÓPEZ
 Consejero
 Representante permanente adjunto ante la
 FAO
 Embajada de España
 (Oficina de los Representantes Permanentes
 Adjunto y Alternos)
 Largo dei Lombardi, 21
 00186 Roma
 Phone: 39 06 6878762 / 6869539
 Fax: 39 06 6873076
 Email: repfao@maparoma.191.it

SRI LANKA

Head of Delegation

Niluka KADURUGAMUWA
 Second Secretary
 Alternate Permanent Representative to
 FAO
 Embassy of the Democratic Socialist
 Republic of Sri Lanka
 Via Adige, 2
 00198 Rome
 Phone: 39 06 8554560
 Fax: 39 06 84241670
 Email: slembassy@tiscali.it

SUDAN - SOUDAN - SUDÁN – السودان

Head of Delegation

Adam Mohamed idris ABU BAKER
 Director
 Livestock Improvement and AI Centre
 P.O. Box 50
 Kuku
 Phone: 091 2616447
 Fax: 049 475996
 Email: abubakeradammed@hotmail.com
 رئيس الوفد
 آدم محمد ادريس أبو بكر
 مدير مركز تحسين الثروة الحيوانية
 الخرطوم

SURINAME**SWAZILAND - SWAZILANDIA**

Head of Delegation

Bonga S. NKOSI
 Director
 Biological Sciences, Faculty of Science
 University of Swaziland
 P/Bag Kwaluseni M 201
 Swaziland
 Phone: 268 5184011
 Fax: 268 5785276
 Email: bsnkosi@yahoo.com

SWEDEN - SUÈDE - SUECIA

Head of Delegation

Lennart PETTERSSON
 Senior Administrative Officer
 Ministry of Agriculture, Food and
 Consumer Affairs
 SE - 103 33
 Stockholm
 Phone: 46 8 4051268
 Fax: 46 8 206496
 Email:
 lennart.pettersson@agriculture.ministry.se

Alternate(s)

Mrs Ulrika TJÄLLDEN
 Senior Administrative Officer
 Ministry of Agriculture, Food and
 Consumer Affairs
 SE - 103 33
 Stockholm
 Phone: 46 8 4051097
 Fax: 46 8 206496
 Email:
 ulrika.tjallden@agriculture.ministry.se

Mrs Eva-Marie STÅLHAMMAR
 Swedish Board of Agriculture
 SE - 551 82 Jönköping
 Phone: 46 36 155822
 Fax: 46 36 308182
 Email: eva-marie.stalhammar@sjv.se

SWITZERLAND - SUISSE - SUIZA

Chef de délégation

Geert KLEIJER
 Agroscope RAC Changins
 Station fédérale de recherches
 agronomiques de Changins
 Case postale 254
 CH-1260 Nyon 1
 Phone: 41 22 3634726
 Fax: 41 22 3615469
 Email: geert.kleijer@rac.admin.ch

Suppléant(s)

Mme Karin WOHLFENDER
Office Fédéral de l'Agriculture
Section Elevage
Mattenhofstrasse 5
CH-3003 Berne
Phone: 41 31 322 25 22
Fax: 41 31 322 2634
Email: karin.wohlfender@blw.admin.ch

**SYRIAN ARAB REPUBLIC -
RÉPUBLIQUE ARABE SYRIENNE -
REPÚBLICA ÁRABE SIRIA -**

الجمهورية العربية السورية

THAILAND - THAÏLANDE - TAILANDIA

Head of Delegation

Mrs Chutima RATANASATIEN
Senior Agricultural Scientist
Plant Varieties Protection Division
Department of Agriculture
Phahonyothin Road
Chatuchak, Bangkok 10900
Phone: 662 9405628 ext 110
Fax: 662 5790548
Email: chutima_ratanasatien@yahoo.com;
chutimar@doa.go.th

Alternate(s)

Mrs Thidakoon SAEN-U-DOM
Agricultural Scientist
Plant Varieties Protection Division
Department of Agriculture
Phahonyothin Road
Chatuchak, Bangkok 10900
Phone:
Fax:
Email: thidakuns@hotmail.com

**THE FORMER YUGOSLAV REPUBLIC
OF MACEDONIA –
L'EX-RÉPUBLIQUE YOUGOSLAVE DE
MACÉDOINE –
LA EX REPÚBLICA YUGOSLAVA DE
MACEDONIA**

Head of Delegation

Ivan ANGELOV
Ambassador
Permanent Representative to FAO
Permanent Representation to FAO
Via di Porta Cavalleggeri, 143
00165 Rome
Phone: 39 06 635878
Fax: 39 06 634826
Email:

TOGO

Chef de délégation

Bèdibèté BONFOH
Coordonnateur National des RGA
Ministère de l'Agriculture, de l'Elevage et
de la Pêche
Institut Togolais de Recherche
Agronomique
B.P. 01 ANIE
Phone: 228 444 3005
Fax: 228 440 0033
Email: crash-pnoc@bibway.com

TONGA

**TRINIDAD AND TOBAGO –
TRINITÉ-ET-TOBAGO –
TRINIDAD Y TABAGO**

TUNISIA - TUNISIE - TÚNEZ – تونس

Chef de délégation

M'Naouer DJEMALI
Professeur INAT
Consultant FAO
Ressources Génétiques Animales
43, Avenue Charles Nicole
1082 Tunis Mahrajène
Phone: 00216 71 287 110
Fax: 00216 71 799 391
Email: mdjemali@webmails.com

رئيس الوفد
منور دجمالي
أستاذ في المعهد الوطني للزراعة في تونس
تونس

TURKEY - TURQUIE - TURQUÍA

Head of Delegation

Lutfi TAHTACIOGLU
 Director General
 Agricultural Research
 General Directorate of Agricultural
 Research
 Yenimahalle
 Phone: 90 312 3441390
 Fax: 90 312 3153448
 Email:
 lutfi_tahtacioglu@ankara.tagem.gov.tr

Alternate(s)

Mrs Ayfer TAN
 Head
 Plant Genetic Resources Department
 Aegean Agricultural Research Institute
 P.O. Box 9
 35661 Izmir
 Phone: 90 232 8461331 pbx
 Fax: 90 232 8461107
 Email: pgr@aari.gov.tr;
 ayfer_tan@yahoo.com

Mrs A. Oya AKIN
 National Coordinator for Animal Genetic
 Resources
 General Directorate of Agricultural
 Research
 Animal Husbandry and Fisheries
 Department
 Yerimahalle, Ankara
 Phone: 009 0312 3157622/ext 240
 Fax:
 Email: oya_akin@ankara.tagem.gov.tr

Mrs S. Serap ÖZCOSKUN
 Counsellor
 Alternate Permanent Representative to
 FAO
 Embassy of the Republic of Turkey
 Via Palestro 28
 00185 Rome
 Phone: 39 06 445941
 Fax: 39 06 4941526
 Email: faodt@libero.it

Mehmet UYANIK
 Agricultural Counsellor
 Alternate Permanent Representative to
 FAO
 Embassy of the Republic of Turkey
 00185 Rome
 Phone: 39 06 445941
 Fax: 39 06 4941526
 Email: faodt@libero.it

UGANDA - OUGANDA**UNITED KINGDOM - ROYAUME-UNI -
REINO UNIDO**

Head of Delegation

M.J. IBBOTSON
 Department of Environment, Food and
 Rural Affairs
 Science Strategy and International Division
 Genetic Resources and Kew Sponsorship
 Team
 Room 303 Cromwell House
 Dean Stanley Street
 London
 SW1P 3JH
 Phone: 020 7238 1653
 Fax: 020 7238 1658
 Email: martyn.ibbotson@defra.gsi.gov.uk

Alternate(s)

Mike ROPER
 Department for Environment, Food and
 Rural Affairs
 UKNC for AnGR
 Livestock Strategy Division
 Area 5c, Millbank
 c/o Nobel House, 17 Smith Square
 London, SW1P 3JR
 SW 1P 3JR
 Phone: 020 7238 3150
 Fax: 020 7238 3169
 Email: mike.roper@defra.gsi.gov.uk

Nafees MEAH
 Department for Environment, Food and
 Rural Affairs
 Head of Livestock Strategy Division
 Room 509, 9 Millbank
 c/o Nobel House, 17 Smith Square
 London, SW1P 3JR
 SW1P 3JR
 Phone: 020 7238 3139
 Fax: 020 7238 3067
 Email: nafees.meah@defra.gsi.gov.uk

**UNITED REPUBLIC OF TANZANIA -
 RÉPUBLIQUE-UNIE DE TANZANIE -
 REPÚBLICA UNIDA DE TANZANÍA**

**UNITED STATES OF AMERICA -
 ÉTATS-UNIS D'AMÉRIQUE –
 ESTADOS UNIDOS DE AMÉRICA**

Head of Delegation

Robert BERTRAM
 Chief for Multilateral Programs
 Office of Agriculture
 US Agency for International Development
 1300 Pennsylvania Avenue
 Washington D.C. 20523-2110
 Phone: 1 202 7125064
 Fax: 1 202 2163010
 Email: rbertram@usaid.gov

Alternate(s)

Harvey BLACKBURN
 National Coordinator
 National Animal Germplasm Program
 National Center for Genetic Resources
 Preservation
 Agricultural Research Service
 Department of Agriculture
 1111 S. Mason St.
 Fort Collins, Colorado
 Phone: 1 970 4953268
 Fax: 1 970 2211427
 Email: hblackbu@lamar.colostate.edu

Peter K. BRETTING
 National Program Leader
 Plant Germplasm and Genomes
 Agricultural Research Service
 National Program Staff
 Crop Production, Protection, Product Value
 and Safety
 Room 4 -2212, Mail Stop 5139
 5601 Sunnyside Ave
 Beltsville, MD 20705-5139
 Phone: 301 504 5541
 Fax: 301 504 6191
 Email: pkb@ars.usda.gov

Patrick J. CLERKIN
 Senior Technical Advisor
 Foreign Agricultural Service
 Office of the Deputy Administrator, CMP
 Department of Agriculture
 Administration Building
 1400 Independence Avenue, SW
 Room 5089A-South Building
 Washington, D.C. 20250-1040
 Phone: 202 720 5060
 Fax: 202 690 3606
 Email: patrick.clerkin@fas.usda.gov

URUGUAY

Jefe de Delegación

Gustavo E. BLANCO DEMARCO
 Asesor
 Ministerio de Ganadería, Agricultura y
 Pesca
 Constituyente 1476, Piso 3
 Montevideo C.P. 11200
 Phone: 598 2 4126358
 Fax: 598 2 4106332
 Email: gblanco@mgap.gub.uy

Suplente(s)

Gabriel ROVERE
 Gerente
 Instituto Nacional para el Mejoramiento
 Lechero
 Magallanes 1862- Piso 2
 CP 11800- Montevideo
 Phone: 02 9248512
 Fax:
 Email: grovere@odinet.com.uy;
 mlechero@internet.com.uy

Gabriel BELLÓN MARRAPODI
 Segundo Secretario
 Representante Permanente Adjunto ante la
 FAO
 Embajada de la República Oriental
 del Uruguay
 Via Vittorio Veneto, 183
 00187 Roma
 Phone: 39 06 4821776 / 4821777
 Fax: 39 06 4823695
 Email: uruguay@tuttopmi.it

Alternate(s)
 Mrs Lamyaa AL-ERYANI
 Assistant Director
 The Higher Council for Motherhood and
 Childhood
 Sana'a
 Phone:
 Fax:
 Email:

مناوب (مناوبون)
 لمياء الايرياني
 المدير المساعد
 المجلس الأعلى لرعاية الأمومة والطفولة
 صنعاء

VANUATU

VENEZUELA

VIET NAM

Head of Delegation
 Thuy LE THI
 Officer
 National Institute of Animal Husbandry
 Ministry of Agriculture and Rural
 Development
 2 Ngoc Ha-Ba Dinh
 Hanoi
 Phone: 84 4 8 387238
 Fax: 84 4 8 344775
 Email: thuy-niah@netnam.org.vn

Ghaleb EL-ERYANI
 Director General
 Animal Resources
 Ministry of Agriculture and Irrigation
 Al-Kuwait Street
 Sana'a
 Phone:
 Fax:
 Email:

غالب الايرياني
 المدير العام
 الموارد الحيوانية
 وزارة الزراعة والرى
 صنعاء

YEMEN - YÉMEN – اليمن

Head of Delegation
 Abdel Rahman Mohamed BAMATRAF
 Ambassador
 Permanent Representative to FAO
 Permanent Representation of the Republic
 of Yemen to FAO
 Via Alessandro Malladra, 10b - Int. 10
 00157 Rome
 Phone: 39 06 4504308
 Fax: 39 06 4504308
 Email:

رئيس الوفد
 عبد الرحمن محمد بامطرف
 السفير والممثل الدائم لدى المنظمة
 روما

ZAMBIA - ZAMBIE

ZIMBABWE

Head of Delegation
 Mrs Siboniso MOYO
 Director
 Livestock Production and Development
 Ministry of Lands, Agriculture and
 Rural Development
 Private Bag 7701, Causeway
 1 Borrowdale Road
 Harare
 Phone: 263 4 706081 9
 Fax: 263 4 734646
 Email:

Michael NYERE
 Counsellor
 Embassy of the Republic of Zimbabwe
 Via Virgilio, 8
 00193 Rome
 Phone: 39 06 68308282
 Fax: 39 06 68308324
 Email: zimrome@worldonline.it

المراقبون من الدول الأعضاء في المنظمة
粮农组织成员国观察员
OBSERVERS FROM FAO MEMBERS
OBSERVATEURS DES MEMBRES DE LA FAO
OBSERVADORES DE LOS MIEMBROS DE LA FAO

**LAO PEOPLE'S DEMOCRATIC
REPUBLIC –
RÉPUBLIQUE DÉMOCRATIQUE
POPULAIRE LAO –
REPÚBLICA DEMOCRÁTICA
POPULAR LAO**

Head of Delegation
Bounthong BOUAHOM
Director-General
National Agriculture and Forestry Research
Institute (NAFRI)
Ministry of Agriculture and Forestry
Lane Xang Avenue
Vientiane (EF)
Phone: 856 21 770094
Fax: 856 21 770047
Email: bounthong@nafri.org.la

SLOVENIA - SLOVÉNIE - ESLOVENIA

Head of Delegation
Drago KOMPAN
Assistant Professor
University of Ljubljana
Biotechnical Faculty
Zootechnical Department
Groblje 3, SI - 1230 Domzale
Phone: 386 1 721 78 65
Fax: 386 1 721 17 01
Email: drago.kompan@bfro.uni-lj.si

UKRAINE - UCRANIA

Head of Delegation
Mrs Oksana DRAMARETSKA
First Secretary
Alternate Permanent Representative to
FAO
Embassy of Ukraine
Via Guido d'Arezzo, 9
00198 Rome
Phone: 39 06 8413345
Fax: 39 06 8547539
Email: posta@amb-ucraina.com

المراقبون من الدول الأعضاء في الأمم المتحدة
联合国会员国的观察员

**OBSERVERS FROM UNITED NATIONS MEMBER STATES
OBSERVATEURS D'ÉTATS MEMBRES DES NATIONS UNIES
OBSERVADORES DE LOS ESTADOS MIEMBROS DE LAS NACIONES UNIDAS**

RUSSIAN FEDERATION - FÉDÉRATION DE RUSSIE - FEDERACIÓN DE RUSIA

Head of Delegation

Alexander TITARENKO
Permanent Observer to FAO
Via Gaeta 5
00185 Rome
Phone: 39 06 4941680
Fax: 39 06 49 10 31
Email: ambrus@flashnet.it

ممثلو الأمم المتحدة ووكالاتها المتخصصة
联合国和专门机构的代表

**REPRESENTATIVES OF UNITED NATIONS AND SPECIALIZED AGENCIES
REPRÉSENTANTS DES NATIONS UNIES ET INSTITUTIONS SPÉCIALISÉES
REPRESENTANTES DE NACIONES UNIDAS Y ORGANISMOS ESPECIALIZADOS**

**UNITED NATIONS UNIVERSITY
UNIVERSITÉ DES NATIONS UNIES
UNIVERSIDAD DE LAS NACIONES UNIDAS**

W. Bradnee CHAMBERS
Senior Programme Officer
Division of the Institute of Advanced Studies
United Nations University
53-70, Jingumac 5-chome
Shibuya-ku, Tokyo 150
Japan
Phone: 03 3499 2811
Fax: 03 3499 2828
Email: mbox@hq.unu.edu

**WORLD INTELLECTUAL PROPERTY ORGANIZATION
ORGANISATION MONDIALE DE LA PROPRIÉTÉ INTELLECTUELLE
ORGANIZACIÓN MUNDIAL DE LA PROPIEDAD INTELECTUAL**

Antony TAUBMAN
Head
Traditional Knowledge (Global Issues) Division
Life Sciences Program
34, Chemin des Colombettes
1211 Geneva 20
Phone: 41 22 338 84 29
Fax: 41 22 338 8120
Email: antony.taubman@wipo.int

**SECRETARIAT OF THE CONVENTION ON BIOLOGICAL DIVERSITY
SÉCRÉTARIAT DE LA CONVENTION SUR LA SÉCURITÉ BIOLOGIQUE
SECRETARÍA DEL CONVENIO SOBRE LA DIVERSIDAD BIOLÓGICA**

David COOPER
Senior Programme Officer
Interagency and Programme Coordination
Secretariat Convention on Biological Diversity
World Trade Centre
393 Saint-Jacques, Suite 300
Montreal, Qb
Canada H2Y 1N9
Phone: 514 287 8709 - 288 2220
Fax: 514 288 6588
Email: david.cooper@biodiv.org

Hamdallah ZEDAN
Executive Secretary
Secretariat Convention on Biological Diversity
World Trade Centre
393 Saint-Jacques, Suite 300
Montreal, Qc.
Canada H2Y 1N9
Montreal
Phone: 288 2220
Fax:
Email: hamdallah.zedan@biodiv.org

المراقبون من المنظمات الحكومية الدولية
政府间组织的观察员

**OBSERVERS FROM INTERGOVERNMENTAL ORGANIZATIONS
OBSERVATEURS DES ORGANISATIONS INTERGOUVERNEMENTALES
OBSERVADORES DE LAS ORGANIZACIONES INTERGUBERNAMENTALES**

**INTERNATIONAL UNION FOR THE PROTECTION OF NEW VARIETIES OF PLANTS
UNION INTERNATIONALE POUR LA PROTECTION DES OBTENTIONS VÉGÉTALES
UNIÓN INTERNACIONAL PARA LA PROTECCIÓN DE LAS OBTENCIONES
VEGETALES**

Makoto TABATA
Conseiller principal
Union internationale pour la protection des obtentions végétales
34, chemin des Colombettes
1211 Genève 20
Suisse
Phone: 41 22 338 8739
Fax: 41 22 733 0336
Email: makoto.tabata@upov.int

**WORLD ORGANIZATION FOR ANIMAL HEALTH
ORGANISATION MONDIALE DE LA SANTÉ ANIMALE
ORGANIZACIÓN MUNDIAL DE SANIDAD ANIMAL**

Jean BOYAZOGLU
Head for the Regional Activities Department
12, rue de prony
75017 Paris
France
Phone: 33 (0) 1 44151899
Fax: 33 (0) 1 42670987
Email: j.boyazoglu@oie.int

**NORDIC COUNCIL OF MINISTERS
CONSEIL NORDIQUE DES MINISTRES
CONSEJO NÓRDICO DE MINISTROS**

Mrs Lise Lykke STEFFENSEN
Senior Adviser
Store Strandstræde 18
DK 1255 København K
Phone: 45 33 96 0256
Fax: 45 3393 2047
Email: lis@norden.org

Bent SKOVMAND
Director
Nordic Gene Bank
PO BOx 41
SE 23053 Alnarp
17 Ellison Road, London SW 13 OAD
United Kingdom
Phone:
Fax:
Email:

Mrs Kerstin STENDAHL-RECHARDT
Nordic Genetic Resources Council
17 Ellison Road
London SW13 OAD
Phone: 44 20 783455
Fax:
Email: kerstin.stendahl@blueyonder.co.uk

Mrs Liv Lonne DILLE
Head of Information
Phone:
Fax:
Email:

Erling FIMLAND
Nordic Gene Bank Farm Animals
Nordic Council of Ministers
Phone:
Fax:
Email:

**SOUTHERN AFRICAN DEVELOPMENT COMMUNITY
COMMUNAUTÉ DU DÉVELOPPEMENT DE L'AFRIQUE AUSTRALE
COMUNIDAD PARA EL DESARROLLO DEL ÁFRICA MERIDIONAL**

Moneim FATIH
Consultant at SPGRC
Nordic Gene Bank
Phone: 46 40536640
Fax: 46 40536650
Email: moneim@ngb.se

Godfrey P. MWILA
SPGRC
P/B CH6, Lusaka
Zambia
Phone: 260 1 231816 / 233391
Fax: 260 1 230515
Email: spgrc@zamnet.zm

المراقبون من المنظمات غير الحكومية

非政府组织的观察员

**OBSERVERS FROM NON-GOVERNMENTAL ORGANIZATIONS
OBSERVATEURS DES ORGANISATIONS NON GOUVERNEMENTALES
OBSERVADORES DE LAS ORGANIZACIONES NO-GUBERNAMENTALES**

**INTERNATIONAL FEDERATION OF ORGANIC AGRICULTURE MOVEMENTS
FÉDÉRATION INTERNATIONALE DES MOUVEMENTS D'AGRICULTURE
BIOLOGIQUE
FEDERACIÓN INTERNACIONAL DE LOS MOVIMIENTOS DE AGRICULTURA
BIOLÓGICA**

Mrs Cristina GRANDI
Coordinator
IFOAM Liaison Office to FAO
Via Piave 14
00187 Rome
Phone:
Fax:
Email:

**INTERNATIONAL COUNCIL OF WOMEN
CONSEIL INTERNATIONAL DES FEMMES
CONSEJO INTERNACIONAL DE MUJERES**

Mrs Yvonne MELCHIORRI
Permanent Representative to FAO
Rome
Phone: 39 06 5743943
Fax: 39 06 57136190
Email:

**ACTIONAID INTERNATIONAL
AIDE ET ACTION INTERNATIONALE**

Mrs Magdalena Anna KROPIWNICKA
Food and Hunger Policy Advisor
Action Aid International
Via Volta 39 B
00153 Rome
Italy
Phone: 39 06 57250150
Fax: 39 06 5780485
Email: m.kropiwnicka@actionadinternational.it; www.actionaid.org

Mrs Livia ZOLI
Partnership Development Officer
Phone:
Fax:
Email:

INTERNATIONAL INSTITUTE FOR SUSTAINABLE DEVELOPMENT

Angeles ESTRADA VIGIL

Phone:

Fax:

Email:

Mrs Elisa MORGERA

Phone:

Fax:

Email:

Francis DEJON

Phone:

Fax:

Email:

Mrs Asmita BHARDWAJ

Phone:

Fax:

Email:

Stefan JUNG CURT

Phone:

Fax:

Email:

Mrs Elsa TSIOUMANI

International Institute for Sustainable Development

United Nations Office

212 E. 47th St. Apt. 21F

New York, NY 10017

Phone: 1 646 536 7556

Fax: 1 646 536 7556

Email:

INTERMEDIATE TECHNOLOGY DEVELOPMENT GROUP

Patrick MULVANY

Senior Policy Adviser

Bourton Hall

Schumacher Centre

Bourton-on-Dunsmore

Rugby CV23 9QZ

Warwickshire CV23 9QZ

Phone: 44(0) 1926 634469

Fax: 44(0) 870 127 5420

Email: patrick.Mulvany@itdg.org.uk

Mrs Franziska WOLFF
Öko-Institut
Institute for Applied Ecology
Novalisstr. 10
10115 Berlin
Germany
Phone: 49 30 28048671
Fax: 49 30 28048688
Email: f.wolff@oeko.de

Jacob Barasa WANYAMA
Project Manager
Reducing Vulnerability (AIM 1)
Intermediate Technology Development Group - Eastern Africa
P.O. Box 39493
00623 Nairobi
Kenya
Phone: 254 2 2713540
Fax: 254 2 2710083
Email: jacob.wanyama@itdg.or.ke

**ACTION GROUP ON EROSION, TECHNOLOGY AND CONCENTRATION
GROUPE D'ACTION SUR L'ÉROSION, LA TECHNOLOGIE ET LA CONCENTRATION
GRUPO DE ACCIÓN SOBRE EROSIÓN, TECNOLOGÍA Y CONCENTRACIÓN**

Mrs Pat MOONEY
ETC Group-Action
Group on Erosion, Technology and Concentration
1 Nicholas Street, Suite 200 B Ottawa
ON Canada K1N 7B7
Phone: 1-613-241-2267
Fax: 1-613-241-2506
Email: etc@etcgroup.org

Jim THOMAS
ETC Group-Action
Group on Erosion, Technology and Concentration
1 Nicholas Street, Suite 200 B Ottawa
ON Canada K1N 7B7
Phone: 1 613-241-2267
Fax: 1-613-241-2506
Email: etc@etcgroup.org

Jaap HARDON
ETC Group-Action
Group on Erosion, Technology and Concentration
1 Nicholas Street, suite 200 B Ottawa
ON Canada K1N 7B7
Phone: 1-613-241-2267
Fax: 1-613-241-2506
Email: etc@etcgroup.org

Mrs Ana DE ITA
ETC Group-Action
Group on Erosion, Technology and Concentration
1 Nicholas Street, suite 200 B Ottawa
ON Canada K1N 7B7
Phone:
Fax:
Email:

Randal Anacleto ECHANES
Deputy Secretary General
KMP, Peasant Movement of the Philippines
17-D Kasing-Kasing Street
Kamias Road
Quezon City 1126
Philippines
Phone: 63 2 434 5467
Fax:
Email: kmp@tri-isus.com rechanes_49@yahoo.com

**INTERNATIONAL SEED FEDERATION
FÉDÉRATION INTERNATIONALE DU COMMERCE DES SEMENCES**

Bernard LE BUANEC
Secretary General
Chemin du reposoir 7
1260 Nyon
Switzerland
Phone: 41 22 365 44120
Fax: 41 22 365 4421
Email: isf@worldseed.org

Mrs Radha RANGANATHAN
Technical Director
Ch. du Reposoir 7
1260 Nyon
Switzerland
Phone: 41/22 365 44 20
Fax: 41/22 365 4421
Email: isf@worldseed.org

FRIENDS OF THE EARTH INTERNATIONAL

Juan LOPEZ
Programme Coordinator
Phone:
Fax:
Email:

THIRD WORLD NETWORK

Li Ching LIM
2-1, Jalan 31/70A
Desa Sri Hartamas
50480 Kuala Lumpur
Malaysia
Phone: (603) 2300 2585
Fax: (603) 2300 2595
Email: twinkl@po.jaring.my

**LEAGUE FOR PASTORAL PEOPLES
LIGUE DES PEUPLES PASTEURS**

Thomas Maxwell LOQUANG
Happy Cow Project
Karamoja Initiative for Sustainable Peace
P.O. Box 26459
Kampala
Uganda
Phone: 256 77 224 466
Fax: 256 31 242 500
Email: aatomloquang@yahoo.com

**INTERNATIONAL JURIDICAL ORGANIZATION FOR ENVIRONMENT AND
DEVELOPMENT
ORGANISATION JURIDIQUE INTERNATIONALE POUR L'ENVIRONNEMENT ET LE
DÉVELOPPEMENT**

Mrs Silvana MOSCATELLI
Membership Officer
Via Barberini 3
00187 Rome
Phone: 39 06 4742117
Fax: 39 06 4745779
Email: ijoed@ijoed.org

**WORLD ASSOCIATION FOR ANIMAL PRODUCTION
ASSOCIATION MONDIALE DE ZOOTECHNIE
ASOCIACIÓN MUNDAL PARA LA PRODUCCIÓN ANIMAL**

Cesare MOSCONI
Via G. Tomassetti 3
Rome 00162
Phone: 06 86329141
Fax: 06 86239263
Email: waap@waap.it

**EUROPEAN ASSOCIATION FOR ANIMAL PRODUCTION
FÉDÉRATION EUROPÉENNE DE ZOOTECHNIE
FEDERACIÓN EUROPEA DE ZOOTECNIA**

Andrea ROSATI
Secretary General
Via G. Tomassetti 3
00161 Rome
Phone: 06 86329141
Fax: 06 86329263
Email: eaap@eaap.org

**CENTRE FOR THE APPLICATION OF MOLECULAR BIOLOGY TO INTERNATIONAL
AGRICULTURE**

Richard Anthony JEFFERSON
Chairman and CEO
Centre for the Application of Molecular Biology to International Agriculture
GPO Box 3200
Canberra ACT, 2601
Australia
Phone: 61 2 6246 4502
Fax: 61 2 6246 4533
Email: r.jefferson@cambia.org

SECRETARIAT OF THE PACIFIC COMMUNITY

Peter MANUELI
Animal Health and Production
Training Specialist
SPC - Secretariat of the Pacific Community
Private Mail Bag Suva
Fiji Islands
Phone: (679) 337 0733 ext. 217
Fax: (679) 337 0021
Email: peterm@spc.int

KENYA SMALL SCALE FARMERS FORUM

Mrs Rebecca MUSYOKA
Farmer
Vicechair- KESSAF
c/o Pelum - Kenya
P.O. Box 431
Matuu-Yatta
Machakos
Phone: 0733-698331 (mobile) / 254-067-31686
Fax: 254-067-30055
Email: rwmusyoka@yahoo.com; pelumkenya@pelum.net

GERMAN TECHNICAL COOPERATION

Mrs Annette VON LOSSAU

Project Manager

P.O. Box 5180

65760 Eschborn

Germany

Phone:

Fax:

Email:

المراكز الدولية للبحوث الزراعية
国际农业研究中心

**INTERNATIONAL AGRICULTURAL RESEARCH CENTRES
CENTRES INTERNATIONAUX DE RECHERCHE AGRONOMIQUE
CENTROS INTERNACIONALES DE INVESTIGACIÓN AGRÍCOLA**

**INTERNATIONAL PLANT GENETIC RESOURCES INSTITUTE
INSTITUT INTERNATIONAL DES RESSOURCES PHYTOGÉNÉTIQUES
INSTITUTO INTERNACIONAL DE RECURSOS FITOGENÉTICOS**

Emile FRISON
Director General
International Plant Genetic Resources Institute
Via dei Tre Denari 472/a
00057 Maccarese (Fiumicino)
Rome
Phone:
Fax:
Email:

Cary FOWLER
Senior Adviser to the Director General
International Plant Genetic Resources Institute
Via dei Tre Denari 472/a
00057 Maccarese (Fiumicino)
Rome
Phone: 47 64949824
Fax: 47 64940760
Email: c.fowler@cgiar.org

Lyndsey A. WITHERS
Assistant Director General
International Plant Genetic Resources Institute
Via dei Tre Denari, 472/a
00057 Maccarese
Rome, Italy
Phone: 39 06 6118239
Fax: 39 06 6118405
Email: l.withers@cgiar.org

Jan ENGELS
Director
Genetic Resources Science and Technology Group
International Plant Genetic Resources Institute
Via dei Tre Denari 472/a
00057 Maccarese (Fiumicino)
Rome
Phone: 39 06 6118222
Fax: 39 06 61979661
Email: j.engels@cgiar.org

Mrs Jane TOLL
Senior Scientist
Coordinator
Secretariat of the CGIAR System-wide Genetic Resources Programme (SGRP)
International Plant Genetic Resources Institute
Via dei Tre Denari 472/a
00057 Maccarese (Fiumicino)
Rome
Phone: 39 06 6118225
Fax: 39 06 61979661
Email: j.toll@cgiar.org

Mrs Birgitte LUND
AEGIS Project Manager
ECP/GR Secretariat
Regional Office for Europe
International Plant Genetic Resources Institute
Via dei Tre Denari, 472/a
00057 Maccarese (Fiumicino)
Rome, Italy
Phone: 39 06 6118244
Fax: 39 06 61979661
Email: b.lund@cgiar.org

Lorenzo MAGGIONI
ECP/GR Coordinator
International Plant Genetic Resources Institute
Via dei Tre Denari, 472/a
00057 Maccarese (Fiumicino)
Rome, Italy
Phone: 39 06 6118244
Fax: 39 06 61979661
Email: www.ipgri.cgiar.org

Mrs Christine FRISON
Intern
International Plant Genetic Resources Institute
Via dei Tre Denari 472/a
00057 Maccarese (Fiumicino)
Rome
Phone:
Fax:
Email:

Mrs Fiona BAYIGA
Senior State Attorney
P.O. No.6848
Kampala
Uganda
Phone: 006 41 233219
Fax:
Email: fbayiga@yahoo.com

INTERNATIONAL RICE RESEARCH INSTITUTE

Ruaraidh Sackville HAMILTON
Head
Genetic Resources Center
International Rice Research Institute
DAPO Box 777
Metro Manila
Philippines
Phone:
Fax:
Email:

INTERNATIONAL LIVESTOCK RESEARCH INSTITUTE

Olivier HANOTTE
Project Leader
Animal Genetic Resources
Box 30709 Nairobi 00100
Phone: 254 20 4223466
Fax: 254 20 4223201
Email: o.hanotte@cgiar.org

INTERNATIONAL PLANNING COMMITTEE

Antonio ONORATI
International Focal Point
c/o CROCEVIA
Via Ferraironi,88/G
00177 Roma
Phone:
Fax:
Email:

أمانة هيئة الموارد الوراثية للأغذية والزراعة
粮农组织粮食和农业遗传资源委员会秘书处
**SECRETARIAT OF THE FAO COMMISSION ON GENETIC RESOURCES FOR FOOD
AND AGRICULTURE**
**SECRÉTARIAT DE LA COMMISSION DES RESSOURCES GÉNÉTIQUES POUR
L'ALIMENTATION E L'AGRICULTURE DE LA FAO**
**SECRETARÍA DE LA COMISIÓN DE RECURSOS GENÉTICOS PARA LA
ALIMENTACIÓN Y LA AGRICULTURA DE LA FAO**

José T. ESQUINAS-ALCÁZAR
Secretary, Commission on Genetic Resources for Food and Agriculture
Food and Agriculture Organization of the United Nations
Viale delle Terme di Caracalla
00100 Rome
Phone: 39 06 570 54986
Fax: 39 06 570 53057
Email: jose.esquinas@fao.org

Clive STANNARD
Senior Liaison Officer
Commission on genetic Resources for Food and Agriculture
Food and Agriculture Organization of the United Nations
Viale delle Terme di Caracalla
00100 Rome
Phone: 39 06 570 55480
Fax: 39 05 570 53057
Email: clive.stannard@fao.org

Martin Eric SMITH
Senior Treaty Support Officer
Commission on Genetic Resources for Food and Agriculture
Agriculture Department
Viale delle Terme di Caracalla
00100 Rome
Phone: 39 06 570 53445
Fax: 39 06 570 53057
Email: MartinEric.Smith@fao.org

Álvaro TOLEDO CHÁVARRI
Associated Professional Officer
Genetic Resources for Food and Agriculture
Secretariat of the Commission on Genetic Resources for Food and Agriculture
Agriculture Department
Viale delle Terme di Caracalla
00100 Rome
Phone: 39 06 570 54497
Fax: 39 06 570 53057
Email: Alvaro.Toledo@fao.org